

# LaGatineau [www.lagatineau.ca](http://www.lagatineau.ca)



## Personnalité de la semaine

La Gatineau honore aujourd'hui  
Sylvain Latreille, pour son dévouement auprès  
des jeunes de Blue Sea.

- Page 12

# 3,2 M\$



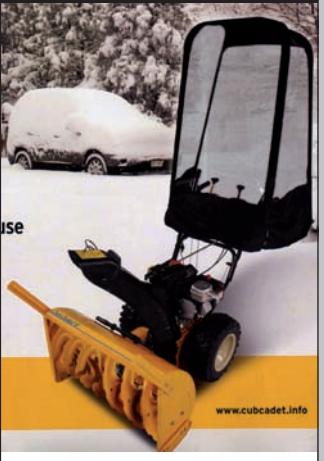
Page 4

**Le chef Casey Ratt  
met les choses au point**  
Page 17

**Une dernière tournée  
électorale avant le vote**  
Page 7

« Cet hiver  
**Soyez prêts !»**  
...avec votre cabine  
**GRATUITE!**

À L'ACHAT D'UNE  
NOUVELLE SOUFFLEUSE  
CUB CADET 2009.



**IMPORTANT**  
Nouvelles heures  
d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30.

**Anatole Gagnon & Fils inc.**  
Depuis 1972 Tél.: 449-4000  
364, boul. Desjardins, Maniwaki



**Home  
hardware**

Nouvelles heures  
d'ouverture

Lundi au mercredi  
de 8h à 17h30  
Jeudi et vendredi  
de 8h à 18h  
Samedi  
de 8h à 17h  
Dimanche  
fermé

Centre de rénovation  
**HOME HARDWARE MANIWAKI**

79, Kichi Mikan,  
Maniwaki, Québec  
(819) 449-6030

AVEC L'AUTOMNE, PROFITEZ DE LA

**meubles branchaud ...L'Cog!**

**CHUTE** *des prix...*

VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE  
DANS LE PUBLI-SAC!

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610 • AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR ISO 9001 :2000

**CHUTE des prix...**

A L'ACHAT DES APPAREILS :  
MICRO-ONDES GRATUIT !

528\$ 578\$ 348\$

24 PAYEMENTS ÉGAUX  
SANS INTÉRÊTS

meubles branchaud





## Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

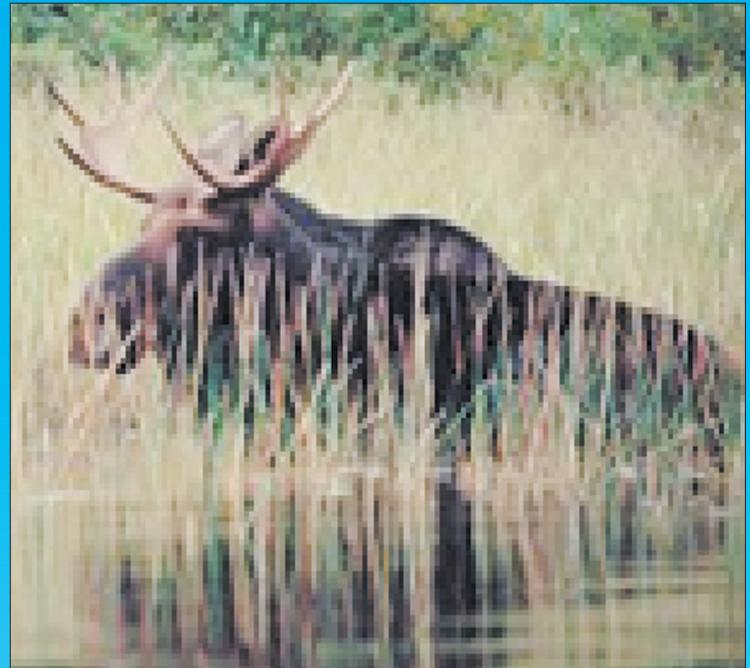
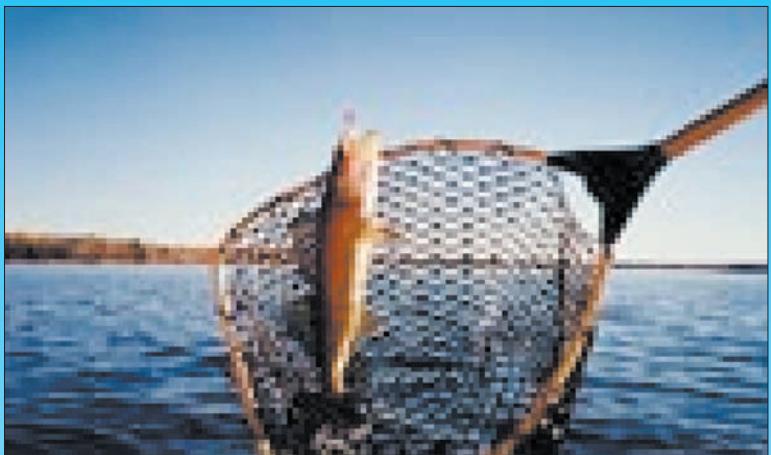
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 / Télécopieur : (819) 449-7235



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

### CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

# Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offre au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 4<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

## Contenu de la formation

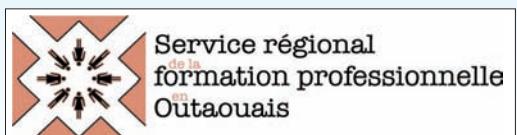
- ~ Métier et formation
- ~ Accompagnement des usagers
- ~ Gestion d'un poste d'accueil
- ~ Traitement des données sur support informatique
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- ~ Utilisation du matériel, l'outillage
- ~ et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- ~ Assistance aux personnes en difficulté
- ~ Orientation et survie en forêt
- ~ Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- ~ Application des règles de santé et de sécurité
- ~ Communication en milieu de travail
- ~ Utilisation du gaz propane
- ~ Service à la clientèle et communication en anglais

### Lieu de la formation : Maniwaki

Durée : 720 heures, 30 heures par semaine, du 5 novembre 2008 au 16 mai 2009.

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant

le CLE au 819-449-4284 poste 247.



# MEILLEURS PRIX, MEILLEURE GARANTIE, MEILLEURS VÉHICULES !



8 895\$

**2004 OLDS ALERO GX**  
4 CYLINDRES, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ  
61 137 KM

**54 92\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



6 695\$

**VENDU**

**2003 SATURN VUE**

TOUTE ÉQUIPÉE, TRÈS PROPRE  
100 401 KM

**37 40\$\***

par semaine



**2004 CHEV. COLORADO 4X4**  
5 CYL., AUTO, AIR CLIMATISÉ, TOUTE ÉQUIPÉE  
66 088 KM

**16 895\$**

**2004 CHEVROLET VENTURE LONGUE**  
TOUTE ÉQUIPÉE, AIR CLIMATISÉ ET CHAUFFAGE ARRIÈRE  
81 430 KM

**65 65\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



13 495\$

**2006 PONTIAC G6**  
4 CYL. - AUTOMATIQUE - TOUTE ÉQUIPÉE  
SEULEMENT 35 685 KM

**63 88\$\***BALANCE DE  
GARANTIE GM.

15 895\$

**2005 EQUINOX AWD**  
TOUTE ÉQUIPÉE  
64 938 KM

**82 13\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



**2005 CHEV. SILVERADO**  
CLUB CAB, 4X4, MOTEUR 4.8 L, TOUTE ÉQUIPÉE  
52 669 KM

**18 895\$**

9 895\$

**2004 CAVALIER**  
2 PORTES, AUTO, TOUTE ÉQUIPÉE, TOIT OUVRANT,  
SEULEMENT 45 634 KM, TRÈS PROPRE

**59 51\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



8 995\$

**2005 CHEV. AVEO**  
4 CYL. - AUTO - A/C - TOUTE ÉQUIPÉE  
65 176 KM

**48 37\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



12 895\$

**2004 GMC SIERRA 2X4**  
CAB. RÉG. - V6 - AUTO - AIR CLIMATISÉ  
49 531 KM

**74 75\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



13 895\$

**2005 PONTIAC VIBE**  
4 CYL. - AUTO - A/C - TOUTE ÉQUIPÉE  
70 955 KM

**70 02\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



13 695\$

**2004 GMC SIERRA SL**  
BOÎTE LONGUE - V8, 4.8 LT  
62 977 KM

**80 67\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM

**VENDU**

**2001 GMC SIERRA 2X4**  
V6 - 4.3 LITRES - AUTO - AIR CLIMATISÉ  
136 688 KM

**49 02\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



8 895\$

**2004 SATURN ION2**  
4 CYL, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ  
- TOUTE ÉQUIPÉE - 58 098 KM

**54 54\$\***

par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



**2005 CHEV. SILVERADO**  
4X4 - TOUT ÉQUIPÉ - AUTO - 5.3L - SEULEMENT 87 767 KM

**17 500\$**

**2006 PONTIAC TORRENT**  
2X4 , TOUT EQUIPÉ  
17 500 KM SEULEMENT

**73 00\$\***

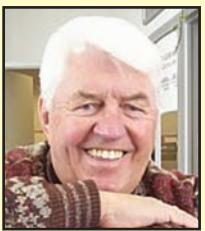
par semaine \*GARANTIE TOTAL PLUS 1 AN OU 20 000 KM



- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors



Manon Fortin



Tiger Gagnon



Fred Joanis

Problème de crédit ???  
Venez me rencontrer !

- Brian Rail, Dir. commercial



# GENDRON AUTOS

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 20h • Ventes : vendredi 17h à 19h30



# Condos : un projet de 3,2 millions \$

*Les promoteurs visent le marché des 50 ans et plus*



PAR JEAN  
LACAILLE

MANIWAKI — Le Manoir des Deux Rivières, un projet immobilier pour les 50 ans et plus, sera construit sur la rue Beaulieu, à proximité de l'hôpital de Maniwaki avec une vue exceptionnelle sur la rivière Gatineau. La mise en chantier du projet est prévue pour le printemps 2009.

«Une vingtaine de futurs propriétaires sont intéressés à acquérir un de nos 16 condos au coût de 200 000 \$ chacun. Mais il nous en faut 11 seulement pour assurer le financement de notre projet», précise Mike McConnery, un des membres de la famille McConnery de la compagnie Habitations des Deux Rivières qui comprend, le père de famille, Allan, et ses enfants Ann, Daniel, Lynn et Jim.

Le projet de Maniwaki va ressembler étrangement au Sommet d'Azur à Gatineau dont le propriétaire est Sam Chowieri, un ami de la famille McConnery qui a été un de leurs conseillers dans le projet.

#### Un stationnement souterrain

Les propriétaires des 16 condos pourront garer leurs véhicules dans un stationnement souterrain et ils auront accès à leurs condos par un ascenseur.

«Le bâtiment sera construit en fonction du panorama qu'offre la rivière Gatineau. La rivière sera visible de tous les points de vue. Ce premier projet est conçu en vue d'en réaliser un deuxième. Nous avons la superficie de terrain requise pour accueillir un deuxième complexe de condos et plus encore», indique Mike Mc Connery.

Les plus petits condos comprendront 1 338 pieds carrés, et, les plus grands, 1 590 pieds carrés. Chacun de ses condos comprendra de deux à trois chambres à coucher avec deux salles de bain. Ils seront aménagés dans le style aires ouvertes et de l'intérieur, les propriétaires auront la rivière Gatineau en vue. La chambre des maîtres comprendra une salle de bain. Les promoteurs ont prévu des garde-robés sans

le style «walk-in». Tous les condos qui feront face à la rivière auront des balcons de 17 pieds de long sur 10 pieds de large et les condos, à l'arrière, des balcons de 14 pieds de long sur 10 pieds de large.

Les promoteurs visent une clientèle de 50 ans et plus. «Nous avons analysé notre projet depuis deux ans déjà. Nous en sommes maintenant à l'étape du financement et l'étude du marché que nous avons tenue

s'est avérée très positive. Il y a nécessairement une demande pour ce type d'habitations. Chacun des 16 propriétaires paiera donc le 1/16e de la bâtie. Des frais de 125 \$ par propriétaire sont prévus pour épouser les divers frais d'entretien du bâtiment qui comprennent, par exemple, le déblaiement de la neige et l'aménagement paysager et les réparations normales qui sont nécessaires à long terme.

Mike Mc Connery a également confirmé que le terrain était suffisamment grand pour un projet domiciliaire d'environ une cinquante de maisons sur la montagne. Le zonage a été modifié en conséquence et la ville de Maniwaki a été très réceptive au projet et y investira la somme de 500 000 \$ dans des travaux d'asphaltage,

d'aménagement de bordures en béton et de lampadaires de même que les services d'égout et d'aqueduc.

«Nos terrains disponibles sont vastes, d'une dimension de 100 pieds de largeur sur 250 pieds de profondeur avec un accès direct à la rivière Gatineau. Ce sont des terrains boisés qui nécessitent peu d'aménagement. Nous croyons que notre projet comble un besoin qui est exprimé depuis quelques années, tant à Maniwaki que dans la région.»

Mike Mc Connery a confirmé que la compagnie qu'il représente est intéressée à la construction d'une résidence pour aînés autonomes si la demande se manifeste pour ce type de projet.

«Nous savons qu'une trentaine de personnes de la Vallée-de-la-Gatineau habitent la Résidence de l'Île et le Village Riviera de notre bon ami Sam Chowieri. Nous croyons également à l'effet contraire. Les citadins seront sûrement intéressés à venir s'établir à Maniwaki pour fuir le bruit ambiant de la ville et s'offrir une qualité de vie supplémentaire. Nous ne pouvons blâmer les aînés d'adopter le milieu urbain pour leur logement puisque nous n'en avons pas ici. Les gens sont prêts à payer pour améliorer leur qualité de vie. Si le projet d'une telle résidence devait se matérialiser, le coût mensuel de location serait alors de 2 000 \$. Il ne sert à rien de dire que nous pouvons négocier à la baisse. Il s'agit d'un coût standard compte-tenu de tous les services qui se rattachent à ce type de projet.»

Dès que les promoteurs auront encaissé les dépôts de 11 futurs propriétaires, ils lanceront un appel d'offres pour la construction du Manoir des Deux Rivières dont ils espèrent la mise en chantier pour le printemps 2009.



Mike Mc Connery des Habitations des Deux Rivières présente la maquette du Manoir des Deux Rivières, un projet qui consiste en la construction de 16 condos sur la montagne de la rue Beaulieu près de l'hôpital de Maniwaki aux abords de la rivière Gatineau.



IL SE CACHE PEUT-ÊTRE CHEZ VOUS  
dans votre sous-sol, votre garage  
ou même votre cuisine !

**RECYC-FRIGO<sup>®</sup>**  
ENVIRONNEMENT

Nous viendrons vite cueillir le dévoreur chez vous GRATUITEMENT et en disposerons selon un procédé respectueux des lois et de l'environnement.  
Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.

Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 \$ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

MIEUX  
CONSOMMER

## Dévoreur d'énergie **RECHERCHE** Récompense de 60 \$

### POUR LE RECONNAÎTRE :

- X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans
- X Volume intérieur entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup>
- X Appareil toujours fonctionnel et branché

### VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS CHEZ VOUS ?

Saviez-vous qu'un réfrigérateur de plus de 10 ans consomme en moyenne trois fois plus d'énergie qu'un appareil plus récent ?

Pour prendre rendez-vous, assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main. Gagnez du temps en vous inscrivant en ligne au [www.reyc-frigo.com](http://www.reyc-frigo.com) ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au 1 877 493-7446 (49FRIGO).



Mesdames .. Ils sont de retour...

Le 18 octobre à 22hrs

Pré vente: 8\$  
À la porte: 12\$

LIVING-IN  
175, rue Commerciale, Maniwaki  
819-449-6140

# CROYEZ-LE OU NON, ON ANNONCE DE LA NEIGE.

## HEUREUSEMENT, GÉRARD HUBERT AUTO

### A TOUT PRÉVU!

Plus qu'un simple spécialiste des pneus, Gérard Hubert sait ce qui convient le mieux à votre véhicule tout entier. Visitez Gérard Hubert auto pour acheter les pneus d'hiver parfaits et nous en assurerons la pose correcte pour optimiser les performances pendant tout l'hiver... à un prix spécial, en plus!

Peu importe la marque ou le modèle de votre véhicule, on s'assurera que vous serez prêt à affronter l'hiver.

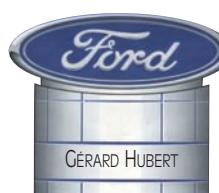
Commodité supplémentaire, Gérard Hubert auto s'occupera de l'entreposage de vos pneus pour 20 \$, toutes saisons jusqu'au printemps\*.

Réservez maintenant pour vous assurer de ne pas être en reste lorsque



195/60r15  
Firestone Winterforce  
**122<sup>95</sup>**  
ch. + taxe  
installation comprise.

tout le monde se précipite pour changer les pneus!



GÉRARD HUBERT



Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217



Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)

## Editorial

# La «troisième voie» de notre développement

L'économie de la Vallée de la Gatineau se porte bien. Une telle affirmation peut sembler audacieuse, dans le contexte de la crise financière américaine et encore plus dans celui du ralentissement du secteur forestier.

Mais les chiffres et les constats sur le terrain concordent.

Les projets d'investissement en cours ou récemment terminés, à Maniwaki, à Gracefield et ailleurs sur le territoire de la MRC nous suggèrent que la communauté d'affaires a confiance dans le potentiel de notre économie régionale.

Les statistiques officielles viennent appuyer cette lecture optimiste de la situation. Au cours de la dernière année, le revenu personnel disponible a progressé plus rapidement dans la Vallée de la Gatineau que dans l'ensemble du Québec. Et la différence n'est pas négligeable. On parle ici d'une croissance qui dépasse celle de la province de 30%.

Le dynamisme de la communauté d'affaires et des différents organismes socio-économiques actifs dans la région ne sont évidemment pas étrangers à ce constat hautement positif.

Malgré ce succès, il faut toutefois éviter de s'asseoir sur ses lauriers et ne pas oublier que le Québec, dans son ensemble, traverse également assez bien les remous de la crise forestière. Nous ne sommes donc pas seuls dans l'arène du succès.

Tant mieux si notre économie roule bien à l'heure actuelle. Profitons-en pour tracer

tout de suite les voies économiques les plus profitables pour le futur. Exception faite de la météo, il n'y a rien de plus cyclique que l'économie. Alors vaut mieux planifier l'avenir, et le progrès, quand ça va bien. D'ailleurs, il n'y a pas pire moment que celui où tout va mal, pour se prendre en main.

Alors qu'elles sont donc ces voies profitables, porteuses d'avenir ?

Le tourisme sous toutes ses formes demeure assurément l'une d'elles. L'offre régionale s'est améliorée au cours des dernières années, particulièrement au chapitre de l'accueil, mais les possibilités de développement demeurent énormes. La course aux touristes se déroule sur une piste encombrée où chacun joue du coude pour croiser le fil d'arrivée en tête. Le nerf de la guerre, ici, se résume à trois mots : promotion, visibilité et développement.

La culture est également un incontournable. Pas nécessairement pour ses retombées immédiates mais surtout pour ses retombées à long terme. La culture est aujourd'hui indissociable d'une saine économie. On aura beau tout mettre en oeuvre pour attirer de nouveaux travailleurs, de nouveaux médecins ou de nouveaux citoyens, la plupart d'entre eux quitteront tôt ou tard s'ils ne trouvent pas ici une offre culturelle suffisante. Et cette offre est-elle suffisante, à ce moment-ci ? La réponse est non.

Après le tourisme et la culture, qui sont des corridors d'intervention incontournables et facilement identifiables, il y a la «troisième

voie», une voie qui est d'une richesse jusqu'ici insoupçonnée.

Une voie davantage porteuse de développement économique que tous les projets de deuxième et troisième transformations de la ressource forestière.

Cette voie, c'est celle du recrutement et aussi de la rétention des «nouveaux retraités».

Chaque fois qu'un travailleur de la région prend sa retraite, c'est l'équivalent d'un à trois emplois qui est créé. Chaque fois qu'un retraité revient s'installer dans la région, c'est encore l'équivalent d'un à trois emplois qui est créé.

Expliquons-nous !

Il fut une époque où une grande partie des retraités quittaient le marché du travail avec le minimum de revenus, soit environ 15,000 \$ en dollars d'aujourd'hui, régime des rentes, pension du Canada et supplément du revenu garanti compris.

Aujourd'hui, nous sommes au début d'une période spéciale, celle de l'arrivée à la retraite de la cohorte des baby-boomers. En plus des pensions gouvernementales, ils encaissent une pension de leur ex-employeur et ils commencent à piger dans leur bas de laine bien garni de RÉER.

Oubliez les 15,000 \$. La fourchette de revenus commence plutôt dans les 30,000 \$. Et encore s'agit-il des petits bas. Beaucoup de ces retraités ont des revenus supérieurs à ceux qui entrent sur le marché du travail.

Chaque fois qu'un baby-boomer part à la retraite, il laisse derrière lui un emploi vacant

à combler, et il injecte en plus ses nouveaux revenus de retraite dans l'économie.

Comme on peut estimer à environ 300 le nombre annuel de nouveaux retraités, dans la région, ça donne une idée de l'impact potentiel sur notre économie.

Le constat est fort simple : l'arrivée à la retraite des baby-boomers représente le plus fort potentiel de développement économique pour la Vallée de la Gatineau. Mais encore faudra-t-il conserver ces jeunes retraités dans la région. Car la concurrence cogne aux portes.

Des entreprises comme la Résidence de l'Ile à Gatineau, pour n'en nommer qu'une, relèquent activement ces «nouveaux portefeuilles» bien garnis.

Chaque effort, chaque dollar investi dans cette voie a un potentiel de rendement à long terme qui dépasse largement tout ce qu'on pourrait attendre des démarches pour l'implantation de nouvelles entreprises.

La forêt demeure le principal moteur économique de la région, et le restera encore un bon bout de temps. Mais ce secteur offre des perspectives de développement dont le corridor rétrécit d'année en année.

Ce n'est pas le cas pour le tourisme, la culture et l'accueil de la nouvelle cohorte des baby-boomers qui prennent le chemin de la retraite.

La donne a changé. Faut donc maintenant changer nos mises.

**Michel Gauthier**  
Journal La Gatineau

**Hawks Kitchen**  
Les menus du jour

**Mets algonguins**

- Poissons fumés
- Bannock
- Viande sauvage fumée
- Hamburger à la viande sauvage et encore plus...

Les menus varient selon les prises de la journée (chasse - pêche)

**Hawks Trading Post**

**CUISINE AMÉRINDIENNE**

**MUSÉE AUTOCHTONE**

**ARTISANAT INDIEN**

**TABAC "NATIVE"**

**SALLE CASINO**

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE DE 9:00 AM @ 12:00 PM

276 KICHI MIKAN MANIWAKI, QUEBEC CANADA, J9E 3B1 819.441.1673

hawks\_trading\_post@hotmail.com

**L'ÉQUIPE HAWKS VOUS ACCUEILLE !**

## Du nouveau sur le territoire de La Vallée-de-la-Gatineau!



**Pierre Morin, M.B.A.**  
Conseiller en sécurité financière



**Jean-Yves Lepage**  
Fiscaliste



**Jean-Guy Grenier**  
Planificateur financier

Les gens d'affaires, les entrepreneurs, les professionnels ainsi que tout ceux pour qui la fiscalité est une préoccupation importante seront heureux d'apprendre que **monsieur Pierre Morin**, conseiller en sécurité financière partenaire de SFL, joint son expertise à celle de deux spécialistes dans le domaine de la fiscalité.

C'est en collaboration avec **messieurs Jean-Yves Lepage**, fiscaliste et **Jean-Guy Grenier**, planificateur financier, que monsieur **Pierre Morin** vous offre ses services afin de planifier votre santé financière.

Faites confiance à cette équipe! Communiquez dès maintenant avec monsieur **Pierre Morin** pour connaître et bénéficier des différents concepts fiscaux offerts sur le marché.

**420, boul. Maloney Est**  
**Bureau 101**  
**Gatineau (Québec) J8P 7N8**  
**1-866-669-1076 poste 207**  
**pierre.morin@sfl.qc.ca**

**SFL**  
Partenaire de Desjardins  
Sécurité financière

# Cannon multiplie les rencontres dans le comté

*Les candidats amorcent le dernier droit de la campagne*



PAR JEAN  
LACAILLE

MANIWAKI – Lawrence Cannon, député sortant de Pontiac, et tous les candidats de l'élection fédérale se font omniprésents dans le comté à moins d'une semaine du scrutin du mardi 14 octobre prochain.

Lawrence Cannon était dans la région, vendredi dernier. Il était, tôt le matin, dans la Forêt de l'Aigle où il a rencontré les dirigeants de la Corporation en plus de luncer au restaurant du Black Rollway.

Il a rencontré le chef de Kitigan Zibi Anishinabeg, Gilbert Whiteduck, qui a profité de sa visite pour lui faire part de quelques dossiers importants pour sa communauté, notamment de dossiers précis sur les revendications territoriales des Algonquins.

Au restaurant Rialdo, dans le centre ville de Maniwaki, il a rencontré des bénévoles qui oeuvrent pour le mieux-être collectif dans divers organismes communautaires de même que des gens d'affaires membres de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki. Il s'est également rendu au Resto Notre-Dame où il a conversé avec des électeurs. Il a fait un saut aux Galeries de Maniwaki où il a rencontré des électeurs dans l'atrium.

Il a visité des aînés de Place de la Colline pendant quelques minutes puis a passé une heure avec Mme Pierrette Lapratte au Centre Jean Bosco à Maniwaki, qui vient de présenter un projet pour la construction d'un nouveau centre.

«M. Cannon nous a indiqué que le dossier lui tenait à cœur. Nous l'avons guidé à l'intérieur du centre. Je suis très heureuse qu'il ait pris le temps de venir voir au lieu de se contenter d'en entendre parler. Il a bien écouté nos demandes et il a bien vu que nous avions des difficultés. Je pense que notre rencontre a été positive.»

Il s'est par la suite rendu à la Légion canadienne de Maniwaki puis au bar Chez Martineau.

En soirée, il était au Clarence Bretz Lass Memorial Building où il a officiellement lancé la 23e édition de l'Oktoberfest qui cadre dans le Festival de Ladysmith dans la région de Pontiac. Il a également participé au débat des candidats de Pontiac à Wakefield.

Mardi, il est revenu dans la région pour



Lawrence Cannon a passé une heure au Centre Jean Bosco de Maniwaki vendredi dernier. Daniel Riopel en a profité pour lui montrer le coin des fleurs et lui rappeler qu'on avait besoin d'un centre plus vaste, tout neuf, pour éviter que les fleurs et les plantes ne se retrouvent dans le bureau des enseignants, faute d'espace.

visiter les usines d'AbitibiBowater à Maniwaki, Louisiana Pacific à Bois-Franc, les Papiers Masson et Energie Renouvelable Brookfield à Gatineau où il a discuté de la plate-forme économique qui passe également par le développement de l'industrie forestière dans la Vallée-de-la-Gatineau et en Outaouais.

Il a dressé le bilan des conservateurs en matière d'économie en tâtant le pouls des travailleurs. Il a précisé l'engagement des 16 millions \$ dans Développement économique Canada pour mousser le développement régional sous toutes ses formes. Il a confirmé la réduction de 2 cents litre de l'essence diesel afin de regarnir les coffres du Fonds de la taxe fédérale d'accise sur l'essence dont les budgets sont refilés aux municipalités de Pontiac pour le

développement des infrastructures locales.

Les candidats devaient se pointer au 5 à 7 de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki mardi soir où l'organisme s'interrogeait sur le décrochage scolaire. Céline Brault, candidate du NPD, qui est enseignante à la Commission scolaire

Western Quebec, entendait émettre des commentaires sur cette question. Les candidats libéral et bloquiste n'ont pas fait connaître leur agenda respectif pour cette dernière semaine de campagne, ni même une rétrospective de leurs déplacements électoraux au cours des derniers jours.

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR CONTINUER D'ALLER DE L'AVANT

Une foule d'options financières s'offre à vous.  
Parlons-en.



André Benoit A\*



Claude Benoit B\*  
A.V.C., CPF



Marlyne Galipeau

Services d'assurance André & Claude Benoit inc.

819 441-3000  
187 Commerciale,  
Maniwaki, QC J9E 1P1  
[www.sunlife.ca](http://www.sunlife.ca)

A Conseillère en sécurité financière, Distribution Financière Sun Life (Canada) inc.; cabinet de services financiers - B Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives, Service d'assurance André et Claude Benoit, cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie , et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc.; \* Représentants en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc.; cabinet de courtage en épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

**Financière Sun Life**

**Spécialisé en machinerie.**

**TRANSPORT JESSI INC.**

**REMORQUAGE LOCAL & LONGUE DISTANCE**

Daniel "Célest" Lafontaine

**819.441.4680**

Dessert la grande région de la Haute-Gatineau.

# Des recherches infructueuses qui

*Maisy Odjick et Shannon Alexander demeurent toujours introuvables*



PAR JEAN  
LACAILLE

KITIGAN ZIBI ANISHINABEG — La disparition de Maisy Odjick et Shannon Alexander demeure un mystère. Aucune pièce de ce casse-tête collectif n'a pu être identifiée à la suite de la battue de jeudi dernier orchestrée par Marcel Brascoupé, coordonnateur des mesures d'urgence de Kitigan Zibi Anishinabeg.

Une centaine d'Algonquines et Algonquins ont répondu à l'invitation d'une recherche collective afin de trouver des indices pouvant mener à retrouver Maisy Odjick et Shannon Alexander, disparues de leur domicile depuis le 5 septembre dernier.

Ces bénévoles, malgré la pluie, se sont regroupés à la salle communautaire algonquine de la rue Fafard où tous les détails de la battue leur ont été communiqués par Marcel Brascoupé, le coordonnateur des mesures d'urgence à KZA.

Les bénévoles-chercheurs sont partis de la salle à 10h puis y sont revenus pour le lunch du midi et sont repartis à 13h pour revenir à 17h. Ils avaient tous rendez-vous par la suite, à 19h30, pour faire l'analyse de la battue et déterminer si des indices avaient été trouvés qui leur permettraient de croire que les deux jeunes disparues puissent être dans les environs. Mais ce ne fut pas le cas.

#### Un itinéraire précis

Les chercheurs ont été déployés, en groupe d'au moins deux personnes, dans divers secteurs environnant Kitigan Zibi Anishinabeg. Ils ont cherché sur une distance de huit kilomètres sur la piste cyclable à raison d'un kilomètre par équipe. «Quand vous cherchez, il est préférable de zigzaguer afin de mettre toutes les chances de votre côté», précise Marcel Brascoupé.

Le chemin Tenagidno-Nord, a été fouillé sur quatre kilomètres de même que la portion comprise entre le chemin de Ferme Smith jusqu'à la rivière Gatineau et Kagagi Nakwemo sur 4 kilomètres, toujours en respectant la recherche d'un kilomètre par équipe de chercheurs.

Le chemin Brenda Whiteduck a également été scruté à la loupe de même que les deux chemins du lac Cayer. Le chemin du lac Chabot a également été visité de



L'inquiétude s'empare de plus en plus de la population de Kitigan Zibi Anishinabeg.

même que le site de l'ancienne usine Maniwaki Veneer, le site de la garderie jusqu'à la rue Brisson.

Les champs derrière la propriété de Julia Odjick et du Centre des jeunes ont également été ratissés. Il en va de même du sentier de la clairière Pitobig jusqu'à l'école de KZA. Le sentier menant au terrain de soccer de KZ jusqu'à la clairière Kinew Zibi et le sentier partant du garage de l'école KZA jusqu'à l'intersection du chemin Bush ont également été vérifiés.

Le chemin forestier en face de la résidence de Jeannette Groulx, sur trois kilomètres et à la fin de la rue Paganakomin Mikan sur un kilomètre ont fait l'objet de recherches. Le terrain du cimetière a également été passé au peigne-fin tout comme le pont de la rivière de l'Aigle, le lac Queen, le Grand Lac des Cèdres, sur six

kilomètres, les plages de même que le camping du Grand Lac des Cèdres, les chemins remplis d'érables sur quatre kilomètres, le chemin menant à la carrière derrière l'école Pakinawatik, le chemin forestier Michael Bernard sur deux kilomètres et le chemin forestier près de la résidence de Bridgit McDougall sur deux kilomètres et le secteur Kinew Zibi Mikian sur 13 kilomètres et le site du Pow Wow algonquin.

Les chercheurs étaient équipés de tout ce qu'il faut pour garantir une recherche sérieuse.

«Mais nous n'avons rien trouvé. Rien. Pas un indice. C'était merveilleux de voir les bénévoles à l'oeuvre. C'était comme d'essayer de trouver une aiguille dans une balle de foin. Une chose est certaine, cette recherche a prouvé l'efficacité de notre

système de mesures d'urgence. Les bénévoles ont suivi les directives de Marcel Brascoupé à la lettre. Nous songeons maintenant à faire le même exercice de recherche dans certains quartiers de la ville d'Ottawa. L'inquiétude s'empare de plus en plus de notre population. Il n'est pas normal que nous n'ayons aucun signe de vie depuis le 5 septembre dernier. Mais il semble bien que les médias nationaux répondent de plus en plus à notre appel. C'est bon signe de ce côté», souligne Marlene Carle, membre du conseil de bande de KZA qui orchestratait la recherche avec Marcel Brascoupé. Francis McDougall de la Police de KZA était également sur place jeudi matin.

Il appert que les membres de la communauté répondront en masse aux demandes de recherches qui devraient être organisées à court terme.

**La Gatineau** • www.lagatineau.ca 185, boulevard Desjardins Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Courriel publicité : publicite@lagatineau.ca  
Courriel nouvelles : redaction@lagatineau.ca  
Abonnement d'un an :  
Canada : 60 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

#### PERSONNEL

DIRECTRICE PUBLICITAIRE  
REPRÉSENTANTE PUBLICITAIRE  
JOURNALISTE  
PICISTE  
COORDONNATRICE/PUBLICISTE  
COMMIS-COMPTABLE  
INFOGRAPHISTE  
GRAPHISTE

REPRÉSENTANTES  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président  
René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés.  
Métro Lapointe  
Denis Gendron, sec.  
J.E. Gendron Auto  
Sonny Constantineau, dir.  
Le Living In

REPRÉSENTANTES  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président  
René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés.  
Métro Lapointe  
Denis Gendron, sec.  
J.E. Gendron Auto  
Sonny Constantineau, dir.  
Le Living In

Peter McConney, rep.  
**McConney Inc.**

Ronald Cross, rep.  
**Chez Martineau**

Jacques Gauvreau, rep.  
**Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)**

Gilbert David, rep.  
**David T.V.**

Robert Coulombe, rep.  
**Coulombe & Frères (LA SOURCE)**

Gerry Baker, rep.  
**Restaurant Mikes**

Robert Morin, rep.  
**Club de golf Algonquin**

Denyse Crête  
**Femme d'affaires**

Hélène Lafleur

André Robitaille, rep.  
**Vitrerie Maniwaki**

Pierre Lavoie, rep.  
**Pneus Pierre Lavoie**

Carole Joly &  
Louise Major  
**Notaires**

Luc Rousseau, rep.  
**Pourvoirie Luc Rousseau**

Rolland Lauriault, rep.  
**Imprimerie Maniwaki**

Marc Vaillancourt, rep.  
**Climatisation Maniwaki**

Rhéal Baker  
**Homme d'affaires**

Luc Morin  
**Homme d'affaires**

François Brossard, rep.  
**Pharmacie Familiprix**

Claude Gauthier, rep.

#### ACTIONNAIRES

A. Gauthier & Fils (AXEP)

Maurice St-Amour, rep.  
**Thibault Électrique**

Luc Martel, rep.  
**Martel & Fils (PRO)**

Denis Aubé  
**Homme d'affaires**

Alain Gravelle, rep.  
**Épicerie Gravelle Inc.**

Michel Clermont, rep.  
**Les Éditions A.V.G.**

Jean-Guy Desjardins,  
rep.  
**Tigre Géant**

Maurice Lévesque  
**Homme d'affaires**

Luc Guy  
**Homme d'affaires**

Joanne Lachapelle, rep.  
**Notaire**

Muguette Céré, prés.  
**3095-4655 Québec Inc.**

Immo Outaouais

Micheline Vaillancourt  
**Femme d'affaires**

Marc Lachapelle, rep.  
**Homme d'affaires**

Pat Morgan, rep.  
**Clinique d'optométrie Iris**

Raynald Hamel, rep.  
**R. Hamel & Fils**

Louis-Arthur Branchaud,  
rep.  
**Meubles Branchaud**

Yves Cousineau, dir.  
**Serrurier Yves Cousineau**

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Deloitte  
Société Générale Bénéfice à toute

La Gatineau est publié le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Il est monté aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimé à l'imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

RÉSEAU SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 10 900 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

# sèment l'inquiétude



Marcel Brascoupé, le coordonnateur des mesures d'urgence de Kitigan Zibi Anishinabeg a prodigué ses judicieux conseils aux bénévoles lors de la battue de jeudi dernier. Marlène Carle du conseil de bande de KZA était également de la partie.

## Facebook au secours de Maisy et Shannon

LA GATINEAU - Les recherches entreprises pour retrouver les deux jeunes filles de Kitigan Zibi Anishinabeg, disparues depuis le 5 septembre dernier, s'étendent également sur le web.

Trois groupes de soutien aux recherches ont été créés sur le réseau social Facebook. Plus de 3600 internautes de partout s'y sont déjà inscrits.

Les plus importants des trois, «Help find Maisy», compte à lui seul 2044 membres, dont l'ex-hockeyeur des Canucks de Vancouver et du Canadien de Montréal, Gino Odjick, originaire de Kitigan Zibi et qui a tenu à exprimer sa sympathie.

«Hey cuz, je veux juste te laisser savoir que je pense à toi et que je prie pour Maisy et Shannon. Demeure forte», a-t-il écrit. La modératrice du groupe est Laurie Odjick.

Un site web a aussi fait son apparition à l'adresse suivante : <http://www.findmaisyandshannon.com/>

On y demande des contributions afin d'offrir une récompense à quiconque pourra fournir de l'information permettant de retrouver Maisy Odjick et Shannon Alexander. Près de 5000 \$ avaient été recueillis en fin de semaine.

Ce site web est animé par Maria Jacko, une tante de Maisy Odjick.

### Appel public de l'APN

Le chef de l'Assemblée des Premières Nations, Phil Fontaine, a par ailleurs lancé, samedi, un appel au public pour retrouver les deux adolescentes disparues.

Cet appel a été lancé dans le cadre de la manifestation annuelle de l'Association des femmes autochtones du Canada, sur la colline du Parlement, à Ottawa.

*En avez vous assez de ne pas être représentés à Ottawa?*

## Cindy DUNCAN McMILLAN

Votre voix à Ottawa  
– Pas la voix d'Ottawa dans le Pontiac!

### Les trois piliers que Cindy propose pour le Pontiac

- Protéger l'environnement et améliorer notre économie en appuyant des commerces locaux à caractère écologique
- Réduire la pauvreté en stimulant la croissance et les occasions d'affaires
- Développer, appuyer et améliorer nos secteurs agricole et forestier

Élisez une candidate soucieuse de notre avenir,  
**Élisez Cindy DUNCAN McMILLAN**  
*Une de nous, pour nous tous*

(819) 459-4430 [www.votecindy.ca](http://www.votecindy.ca)  
Autorisé par l'agent officiel de Cindy Duncan McMillan

**Liberal**

# Prenez la vie du bon pied



Le groupe qui, le printemps dernier, a suivi le programme de prévention offert par le CSSS de la Vallée de la Gatineau.

**MANIWAKI** - Vos jambes vous font la vie dure ? Alors peut-être devriez-vous jeter un coup d'œil sur le programme de prévention des chutes offert par le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de la Vallée de la Gatineau.

D'une durée de 10 semaines, à raison de deux rencontres par semaine, ce programme comporte des exercices spécifiques sur l'équilibre et le renforcement des jambes ainsi que des capsules santé sur l'aménagement sécuritaire de chacune des pièces du domicile, sur l'ostéoporose et les médicaments. Le printemps dernier, un cinquième groupe de prévention des chutes a eu lieu et un autre est prévu le printemps. C'est avec beaucoup d'intérêt que les participants ont suivi ce programme.

Il était animé par Caroline Lanthier, physiothérapeute, Fanny Lacroix et Thérèse Castonguay, ergothérapeutes, avec le support de Chantal Rioux, ergothérapeute, toutes du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau secteur soutien à domicile. Ont également collaboré à ce programme Mesdames Irène Lapointe, Pauline Ethier et Kaëlle Cornut ainsi que Monsieur Stéphane Lapointe.

On peut obtenir plus d'informations sur ce programme en communiquant avec les responsables du soutien à domicile au 449-4690, poste 187.

## 2000 NISSAN



#8015A - TOUT ÉQUIPÉ  
- 4X4 - NOIR - 180 273 KM **2 995\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9  
Tél: 449-1544  
Depuis 1977!

# RECHERCHE



**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

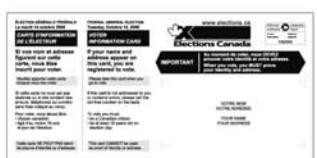
**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9  
Tél.: 449-1544

OCTOBRE 2008

5	6	7	1	2	3	4
12	13	X	<b>Ce mardi, on vote.</b>			

Une élection générale fédérale aura lieu le 14 octobre 2008.



Pour savoir où et quand voter, consultez votre carte d'information de l'électeur. Le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

**Vous trouverez les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin sur votre carte d'information de l'électeur ou à [www.elections.ca](http://www.elections.ca) en cliquant sur « Service d'information à l'électeur ».**

**Si vous n'avez pas reçu cette carte, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour vous inscrire, il suffit de vous présenter à votre bureau de scrutin le jour de l'élection, où vous devrez prouver votre identité et votre adresse.**

### Nouvelles mesures d'identification pour voter

Au moment de voter, vous devez prouver votre identité et votre adresse.

Pour connaître la liste des pièces d'identité acceptées par le directeur général des élections du Canada, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez le [www.elections.ca](http://www.elections.ca) et cliquez sur « Identification de l'électeur au bureau de scrutin ».

- Pour voter, vous devez :
- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- prouver votre identité et votre adresse.

**Voter, c'est choisir son monde.**

[www.elections.ca](http://www.elections.ca)

1-800-INFO-VOTE

1-800-463-6868

sans frais au Canada et aux États-Unis, ou 001-800-514-6868 sans frais au Mexique

ATS 1-800-361-8935

pour les personnes sourdes ou malentendantes, sans frais au Canada et aux États-Unis, ou 613-991-2082 de partout au monde



la collecte

INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)  
(514) 832-0873 • 1 800 343-SANG  
[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

# La SQ est prête pour le long congé

**MANIWAKI** - Encore une fois, à la veille d'un long congé, les policiers de la Sûreté du Québec se donnent comme objectif de sauver des vies, en réduisant le nombre de collision mortelles et de collisions avec blessés.

Durant le long congé de l'Action de grâce, les policiers de la Sûreté du Québec vont joindre leurs efforts à ceux des autres services de police à travers le Canada, en participant à l'opération IMPACT. Des opérations se tiendront partout sur notre territoire et viseront les principaux comportements qui mettent en danger les

conducteurs, leurs passagers et les autres usagers de la route soit : la conduite avec capacité affaiblie, l'omission de porter la ceinture de sécurité et tous les aspects de l'agressivité au volant.

L'an dernier durant la même période, six personnes ont perdu la vie et 192 autres ont subi des blessures lors de collisions survenues sur notre territoire. Soulignons que derrière ces chiffres, se trouvent des parents, des êtres chers, des amis ou des collègues qui ont perdu la vie et subi des graves blessures à la suite de ces collisions ou qui en gardent des séquelles. Rappelez-vous également qu'au

moins 80 % des collisions sont liées au comportement du conducteur.

L'opération IMPACT a pour but de cerner les comportements à risque des conducteurs, faire de la sensibilisation auprès du public et assurer l'application des lois. Cette opération a été mise sur pied il y a 15 ans par l'Association canadienne des chefs de police (ACCP). Elle soutient la Vision sécurité routière 2010 de Transport Canada et cadre parfaitement avec l'Énoncé d'orientations en matière de sécurité routière 2006-2010 de la Sûreté du Québec.

Source : Sûreté du Québec

## Formation en ébénisterie offerte par le CFP de Mont-Laurier

**MONT-LAURIER** - Le Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier, en collaboration avec l'École des métiers du meuble de Montréal, offre l'opportunité de faire partie du groupe qui débutera le 20 octobre prochain à Mont-Laurier.

Offert pour la première fois dans la

région, ce cours est d'une durée de 1650 heures (61 semaines de formation) et mène à un diplôme d'études professionnelles (DEP) en Ébénisterie.

Au terme de la formation, les diplômés seront de véritables artisans du bois. Ils sauront non seulement fabriquer des

meubles et des éléments décoratifs, mais aussi sculpter des motifs, réaliser la finition en plus de réparer et restaurer le mobilier.

Cette formation est présentée sous la forme de l'alternance travail-études et comprendra 480 heures de stage en entreprise.



## INVITATION AUX MEMBRES

Soirée de consultation sur le fonds d'aide au développement du milieu de la Caisse Populaire Desjardins de la Haute-Gatineau

Cette rencontre vise à discuter des orientations sur l'utilisation du fonds d'aide au développement du milieu et à connaître vos suggestions pour le futur.

**AUBERGE DU DRAVEUR**

**LE 15 OCTOBRE 2008**

**À 19 H**

Nous vous attendons en grand nombre !



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

Siège social  
100, rue Principale Sud, bureau 29  
Maniwaki (Québec) J9E 3L4  
(819) 449-1432

## JEEP LIBERTY 4X4



#7916A - TOUTE ÉQUIPÉE  
- NOIR - 79 000 KM **12 995\$**

**Marinier**  
Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!  
Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## 1999 FORD EXPLORER



#8027A - 4X4 - NOIR  
- TOUT ÉQUIPÉ - 197 431 KM **3 495\$**

**Marinier**  
Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!  
Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9



# Personnalité de la semaine

La Gatineau

## L'homme qui répond toujours présent

*Sylvain Latreille est l'ami fidèle des jeunes de Blue Sea*



PAR JEAN  
LACAILLE

BLUE SEA – Il est une sorte de capitaine qui mène le bateau des jeunes à bon port à Blue Sea. Petit parleur, grand faiseur ! Sylvain Latreille respecte et aime les jeunes pour lesquels il se dévoue sans compter son temps. Il est un premier répondant qui fait ce qu'il dit qu'il va faire. Et sans se préoccuper des qu'en dira-t-on.

Optimiste de nature, il préfère l'action au beau fixe, la compréhension au jugement. À 18 ans, il tombe en amour avec sa belle Nathalie Charlebois qu'il suit jusqu'à Blue Sea où il arrive en 1991.

«Ce fut le coup de foudre. Nous avons aménagé chez Jacques, le père de Nathalie. J'ai toujours aimé la grande nature calme et c'est exactement ce que j'ai trouvé à Blue Sea en plus de gens que j'aime beaucoup.»

Et comme c'est un homme d'action, il s'est impliqué dès son arrivée au village. Les jeunes sont sa principale préoccupation. Ce paysagiste et horticulteur s'efforce de faire avancer les choses du mieux qu'il peut, à force de persuasion et d'une farouche confiance en sa destinée. Le temps de se familiariser avec la vie des villageois, il s'implique dans l'organisation de loisirs dans sa communauté en mettant en place diverses activités susceptibles d'intéresser les jeunes.

### Un amateur de sport

Hullois d'origine, il s'intéresse aux sports et s'implique dans le mouvement scout. Il pratique la natation, le soccer, le hockey. Sa rencontre avec Nathalie, qui habitait également Hull, bouleverse le cours de sa vie. Il délaisse le bruit de la ville pour le calme de la campagne. Il se rapproche de la nature pour laquelle il vole le plus grand respect. Il fait partie de divers organismes soucieux de faire bouger les choses au village.

«Seul, on ne peut faire grand chose. Mais entouré de gens qui ont la même symbiose, tout est possible. Je me suis tout de suite aperçu, à mon arrivée, qu'il fallait combler un grand vide : l'absence d'action permanente pour les jeunes de la communauté. Il fallait s'occuper des jeunes qui ne demandaient pas mieux que de se laisser guider. C'est une simple question de confiance. Les jeunes n'ont pas mis de temps à comprendre qu'il fallait qu'ils s'impliquent également s'ils désiraient obtenir ce qu'ils voulaient. Et c'est exactement ce qu'ils ont fait.»

### Une maison

Sylvain Latreille, en compagnie de son ami Éric Lacaille, et quelques autres bénévoles de Blue Sea, a jeté les bases d'une organisation solide pour les jeunes. Le projet



**Sylvain Latreille a l'esprit communautaire. Les jeunes de Blue Sea ont trouvé en lui un allié sûr. Il est également un premier répondant de la communauté. C'est un homme d'action.**

d'une maison pour les jeunes à Blue Sea se voulait un besoin pressant. Il fallait à tout prix permettre aux jeunes de se regrouper pour s'amuser, se prendre en mains, et créer leur propre univers.

La maison des jeunes a été construite en 2007 et depuis ce temps, les jeunes ont leur port d'attache où ils se rassemblent pour fignoler leurs projets. Afin d'accélérer le projet, il n'hésite pas à s'impliquer au sein du conseil municipal devenant conseiller en 2005.

«Je me suis fait prendre au jeu. J'aime beaucoup mon rôle de conseiller. Je suis responsable du dossier des loisirs à la municipalité. Je suis, en quelque sorte, le porte-parole des jeunes de ma communauté et j'adore ce que je fais.»

En plus de s'occuper des jeunes de la

communauté, il devient chef de la brigade des pompiers volontaires de Blue Sea. Avec ses confrères, il met au point, un service de premiers répondants sur le territoire de Blue Sea qui devient la première municipalité de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à se doter d'une telle ressource locale.

«Nous avons amorcé le service cet été et depuis nous avons répondu à une quinzaine de demandes. La bonne santé des gens me préoccupe beaucoup. Notre rôle est d'intervenir avant l'arrivée des ambulanciers. Les gens sont très satisfaits de nos services.

La population de Blue Sea est de plus en plus vieillissante. Il est important de s'occuper de nos jeunes, mais il faut également songer à nos aînés. Je crois que nous comblons un besoin de la communauté

avec ce nouveau service de proximité qui rassure les gens de notre municipalité.»

Sylvain Latreille, tout comme sa conjointe Nathalie, est très près de ses enfants Alexandre, qui aura 17 ans le 9 décembre prochain et Frédéric dont c'était le 12e anniversaire de naissance le 1er octobre dernier.

Sylvain Latreille retrouve les jeunes tous les jours puisqu'il est animateur de leur maison. L'été dernier, en compagnie de jeunes animateurs impliqués, il a coordonné un camp intermunicipal de loisirs qui permet aux jeunes de s'amuser ferme dans la pratique de diverses activités enrichissantes.

«Il faut que je m'implique, c'est plus fort que moi. Il y a tellement à faire pour améliorer notre qualité de vie.»



**metro**  
BER-JAC  
PROFESSION : ÉPICIER

**NOUS AVONS DE TOUT  
POUR TOUS LES GOÛTS!**

Tél.: 463-3490  
27, Principale  
Gracefield

# La biblio de Maniwaki fête ses 40 ans

*La célébration d'un bel héritage*

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - Une centaine d'amateurs de culture ont participé au 5 à 7 de la bibliothèque de Maniwaki qui soulignait, par cet événement, son 40<sup>e</sup> anniversaire de fondation vendredi dernier.

«Ce fut des moments agréables, passés avec des amoureux de la lecture et de la culture en général. Ce fut un très beau succès et nous tenons à remercier tout le monde pour cette belle marque d'affection à l'endroit de leur bibliothèque», indique la directrice, Andrée David.

Après les salutations, les participants ont convergé vers la Salle Vallée-de-la-Gatineau au Château Logue où un vin a été servi. Ils ont pu feuilleter des archives qui sont actuellement exposées dans le cadre de la thématique «Célébrons notre héritage», en collaboration avec le Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu de Maniwaki. Des articles de journaux, reflétant l'histoire de la région, de 1967 à nos jours, étaient dispersés sur 10 grands tableaux. Ils reflétaient l'ouverture de la biblio et sa progression au cours des 40 dernières années.

#### Hommage à Jocelyne Leclair

Un hommage particulier a été rendu à

Mme Jocelyne Leclair qui a dirigé la biblio de Maniwaki pendant de nombreuses années. Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, n'a pas manqué de souligner le dévouement de Mme Leclair à la culture et à la biblio, dans laquelle elle s'est investie pendant tant d'années. La ville lui a remis une bourse de 1 000 \$ qui l'aidera à financer une partie d'un quelconque voyage qu'elle fera sûrement à moyen terme.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, n'a pas manqué de souligner l'importance que revêt la culture pour toutes les communautés de la région de même que l'excellent travail qui se fait à la biblio de Maniwaki.

Un petit signet souvenir a été remis à tous les participants. Micheline Tessier du Réseau Biblio-Outaouais était une invitée spéciale des organisatrices de cette belle fête coordonnée par Andrée David. Une vingtaine de prix de présence ont été distribués au cours de la soirée qui a été marquée par un buffet absolument délicieux.

#### Place aux artistes !

Le pianiste Jacques-Yves Gauthier et le chanteur-interprète Yves Carle ont mis de l'ambiance dans la fête en interprétant La Bohème de l'octogénaire arménien Charles Aznavour et La langue de chez nous du français Yves



La directrice de la bibliothèque de Maniwaki, Andrée David, présente la plaque qui a été offerte par le Réseau Biblio-Outaouais pour immortaliser le 40e anniversaire.

Dutiel.

Après quelques déménagements impromptus, la bibliothèque a trouvé sa niche près du Château Logue. «Les jeunes sont de plus en plus friands de lecture. Nous avons récemment reçu trois groupes de 12 élèves de la maternelle. C'est une habitude que nous

voulons créer. Notre auditoire avait baissé lors de ces fameux déménagements, mais l'effervescence est en hausse depuis quelques mois et nous en sommes ravis.»

La bibliothèque de Maniwaki est également aux services des populations de Déléage et Egan-Sud.



**Défi allaitement**

**Maison de la famille Vallée-de-la-Gatineau**

**Lieu :** Galeries Maniwaki  
**Quand :** 11 octobre 2008  
**Heure :** De 10h30 à 11h30

**Défi national**

- Prix de présence à faire tirer
- Dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement du 1<sup>er</sup> au 7 octobre 2008.

Plus d'informations à la MFVG  
**(819) 441-0282**

**Service de soutien à l'allaitement**



**Parti vert du Canada**

**Regard vers l'avenir**  
...vers une société durable

Autorisé par l'agent officiel d'André Sylvestre

**Votez**  
**André Sylvestre**  
dans Pontiac

[www.votesylvestre.ca](http://www.votesylvestre.ca)

*Vous Servir est un plaisir*

NOUVEAU LOCAL.  
NOUVEAU SERVICE, MAIS...  
TOUJOURS LA MÊME QUALITÉ !

**P'Pé Pizza**

DÉMÉNAGÉ AU:  
88 ST-JOSEPH (RTE 105 À CÔTÉ DU MÉTRO)  
GRACEFIELD

SPÉCIAL DÉMÉNAGEMENT

POUR SEULEMENT  
**24.95\$**  
tx comprises

2 LARGES TOUTES GARNIES

SERVICE DE LIVRAISON

À VENIR...  
SALLE POUR RENCONTRE ENTRE AMIS, COLLÈGUES, PARTY DE BUREAU, RÉSERVEZ-TÔT!

# Arrimage Santé s'implante à Gracefield

« On veut se développer partout en Outaouais.  
Nous sommes heureuses de le faire à Gracefield »

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD – Arrimage Santé, une clinique privée gatinoise en soins infirmiers, a implanté une clinique satellite à la Coop Santé du Coeur de la Gatineau à Gracefield. Elle recevait ses premiers clients vendredi dernier.

La clinique offre trois types de vaccination : la vaccination des voyageurs, le vaccin anti-grippal et le vaccin Gardasil contre le VPH. La clinique fonctionne sur rendez-vous, tous les vendredis de 12h à 16h. Arrimage Santé est une entreprise gatinoise dirigée par les infirmières d'expérience que sont Mmes Nicole Lefebvre et Céline Plante.

La clinique satellite de Gracefield est dirigée par Mme Carole Rochon, qui connaît bien le milieu puisqu'elle est originaire de Gracefield. L'infirmière Louise Jutras, membre du conseil d'administration de la Coop, a été embauchée par Arrimage Santé pour offrir les services de l'entreprise à la population du Coeur de la Gatineau.

En plus de divers vaccins, la clinique privée, implantée à Gracefield en collaboration avec la Coop Santé, offre le Pap-Test, la contraception, et le dépistage ITSS. « Nous pouvons fournir le résultat d'un Pap-Test dans un délai de 24 à 48 heures et nous assurons un suivi de qualité », indique Carole Rochon.

Quatre clientes se sont présentées

vendredi dernier. Il faut compter au moins 40 minutes par consultation. « Nous pouvons effectuer le vaccin contre le cancer du col de l'utérus, sans prescription d'un médecin, pour les femmes âgées entre 18 et 26 ans. Une personne est venue nous consulter vendredi dernier. On lui avait dit que la vaccination pour un voyage en Chine n'était pas disponible dans la région. Elle a été très surprise qu'on puisse lui offrir ce service à Gracefield. La vaccination-voyage est une de nos spécialités. Nous sommes en relations avec les agences de voyage qui n'hésiteront sûrement pas à nous refiler des personnes désireuses d'être vaccinées avant de s'envoler vers leur destination de rêve », poursuit Louise Jutras.

Carole Rochon rappelle qu'il n'est jamais trop tôt pour une vaccination. « Il faut minimiser les risques. Nous effectuons également les prélèvements sanguins.

Arrimage Santé veut se développer partout en Outaouais. Nous sommes heureuses de pouvoir le faire à Gracefield et de compter sur une infirmière d'expérience en Louise Jutras. Nous voulons développer une agence de placement d'infirmières de façon à ce qu'on puisse les déployer dans toutes les municipalités de la région. Pour toute information sur notre clinique de Gracefield et sur Arrimage Santé, en général, veuillez composer le 819-463-0100 ».

## GRAND NETTOYAGE AUTOMNAL 2008

SEMAINE DE L'EMBELLISSEMENT DU 20 AU 24 OCTOBRE 2008



VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud 449-2800



Afin d'aider les contribuables dans leurs activités de grand ménage, la ville de Maniwaki procédera à la collecte des gros rebuts qui ne peuvent être ramassés dans le cadre des collectes régulières.

**Tous les déchets doivent être déposés en bordure de la rue**  
**Lundi 20 octobre 2008, dès 7h pour tous les secteurs**

**Les gros objets seront ramassés durant toute la semaine,  
sans journée spécifique par secteur.**

**La collecte des gros objets se fera par type de matières; métal, bois et domestique.**



Aucun tronc d'arbre, pneu et déchet dangereux (batteries, peintures, huiles usées, etc...) ne sera ramassé. Aucun appareils avec CFC, tel que réfrigérateur.



**VEUILLEZ NOTER :**  
Qu'il ne sera ramassé qu'une quantité raisonnable de déchets par résidence (quantité maximale = volume d'une boîte de camion 1/2 tonne). Seules les branches coupées et de longueur maximale de 4 pieds et 2 1/2 pouces de diamètre seront acceptées.



### COLLECTES RÉGULIÈRES DES MATIÈRES RÉSIDUELLES ET DU RECYCLAGE POUR LE RÉSIDENTIEL

L'horaire pour les collectes de la période hivernale débutera prochainement, donc la semaine du 26 octobre, il y aura la collecte des matières recyclables, la semaine du 2 novembre, il y aura la collecte de matières résiduelles et ainsi de suite en alternance pour la saison. Souvenez-vous aussi que vos poubelles et bacs de recyclage doivent être déposées en bordure de la rue dès 7h le matin. Les matières résiduelles doivent être remises dans un sac ensuite dans un contenant (poubelle) avant d'être déposées à la rue pour être ramassées. Cette simple mesure permet de faciliter la collecte.

# Un million \$ pour quatre municipalités dévitalisées

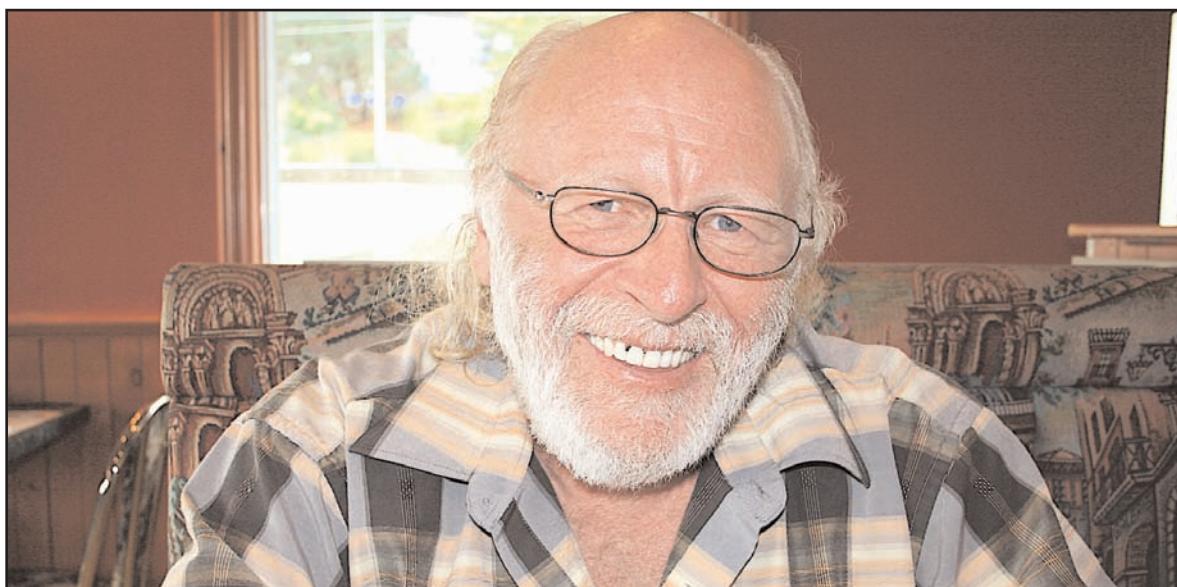
*Sainte-Thérèse, Cayamant, Kazabazua et Denholm en tête de lice*

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI – Le conseil des maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau (MRC-VG) décidera sous peu de la distribution d'une enveloppe budgétaire d'un million de dollars pour venir en aide aux municipalités dévitalisées de son territoire.

Pour l'instant, les municipalités de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Cayamant, Kazabazua et Denholm sont visées par cette injection de fonds qui comprend un premier versement de 70 000 \$ et 200 000 \$ par année pour les cinq prochaines années.

«L'objectif est sensiblement le même que les exercices précédents. Il vise à améliorer l'offre de services dans les municipalités dont les besoins sont les plus criants. Des comités de relance locaux seront formés afin d'aiguiller les projets susceptibles d'être



L'agent de développement rural, Rénald Mongrain.

réalisés dans ces communautés dévitalisées qui ont nettement besoin d'un coup de pouce pour améliorer leur sort», indique l'agent de développement rural, Rénald Mongrain.

#### La sélection

La distribution de cette aide financière sera précisée par le conseil des maires. Les projets vont-ils provenir des municipalités énumérées ci-haut ou si les maires opteront pour une distribution plus large ? Il en sera sûrement question lors la séance ordinaire d'octobre du conseil des maires de la MRC-VG qui aura lieu à Gracefield le mardi 21 octobre prochain.

#### Un Sommet dans l'air !

Il est de plus en plus question de l'organisation d'un Sommet socio-économique dans la région. «La population de la Vallée-de-la-Gatineau va augmenter de 20 % au cours des 20 prochaines années. Pour préparer l'avenir, il est important d'en discuter au temps présent. De plus en plus de villégiateurs vont s'établir en permanence dans la région en convertissant leurs maisons secondaires en résidences permanentes. Ces questions doivent être posées, il me semble», d'indiquer Rénald Mongrain.

# ENFIN DE RETOUR!

# LA GRANDE LIQUIDATION

GM Canada

### Des offres qui valent le détour



**FAITES 831 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN

ROUTE: 5,9 L/100 KM  
VILLE: 9,2 L/100 KM

Modèle LT  
comprend, entre autres:  
• Climatiseur • Groupe électrique<sup>3</sup>

**15 132 \$<sup>3</sup>**

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % POUR 72 MOIS  
Mêmes offres disponibles sur le modèle coupé



**FAITES 949 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN

ROUTE: 6,5 L/100 KM  
VILLE: 9,6 L/100 KM

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**97 \$**  
ACHETEZ À  
aux deux semaines<sup>3</sup>  
0 \$ de comptant  
Préparation INCLUSE

**0 %**  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
jusqu'à 60 mois<sup>4</sup>



**FAITES 935 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN

ROUTE: 6,3 L/100 KM  
VILLE: 12,2 L/100 KM

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**25 995 \$ - 5 000 \$ = 20 995 \$**  
Prix initial  
Ajustement de prix<sup>4</sup>  
Préparation INCLUSE



**LE PLUS ÉCONOME EN ESSENCE**  
des gros pick-up à 4 roues motrices<sup>5</sup>

ROUTE: 10,5 L/100 KM  
VILLE: 15,5 L/100 KM

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**34 199 \$ - 7 700 \$ = 26 499 \$**  
Prix initial  
Ajustement de prix<sup>6</sup>  
Préparation INCLUSE

**PLUS 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS ADDITIONNELS<sup>6</sup>**  
à l'achat de l'Equinox



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM\* • TRANSPORT DE COURTOISIE



GARDEZ VOTRE CIEL!  
BONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.  
Obtenez un crédit de 750 \$









L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2008 suivants : berline Cobalt (1AL37/R7C), coupé Cobalt (1ZG69/R7B), Equinox (1LF26/R7A) et Silverado à la livraison. À l'achat des modèles 2008 Cobalt, Malibu, Equinox et pick-up Silverado de Chevrolet neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 31 octobre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. Le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser jusqu'à 20¢ le litre ou 40¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada<sup>6</sup>. Les véhicules suivants sont éligibles à la réduction de 40¢ par litre (modèles 2008 suivants : Equinox, pick-up Silverado, Avalanche, Tahoe et Suburban de Chevrolet) ; tous les autres modèles éligibles recevront la réduction de 20¢ par litre. La réduction de 20¢ à 40¢ par litre n'est pas applicable. Les cartes sont valides à compter de 72 heures après la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. Tous les véhicules 2008 sont admissibles sauf l'Aveo de Chevrolet et tous les camions poids moyen (y compris la famille GMT560 et la série W). GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. <sup>3</sup> Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Calcul basé sur les cotations indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 49 L sur la Cobalt LT avec moteur 2.4 L et boîte automatique 4 vitesses, de 77,6 L sur l'Equinox LS avec moteur 3,4 L et boîte automatique 5 vitesses et le Silverado WT avec moteur 5,3 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 3. L'achat de la Cobalt, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement de 0 % pour 72 mois. Précision incluse à l'achat. Transport (Cobalt: 1095 \$) en sus. Frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. 4. À l'achat de la Malibu, 0 % de financement jusqu'à 60 mois. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur. 6. Les ajustements de prix sont offerts sur les modèles Equinox et les pick-up Silverado de cabine allongée ou multiples sauf les options 5V4 ou RGC. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 7. À l'achat, préparation incluse. Transport (Equinox: 1 150 \$ et Silverado: 1 300 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour le financement à la location ou l'achat ne peuvent en bénéficier et verront leur taux de financement augmenter. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 8. Selon le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada. Exclut les autres véhicules GM. Groupe électrique inclut mirroirs, glaces, verrouillage des portes, téléverrouillage et régulateur de vitesse. 7. À l'achat, préparation incluse. Transport (Equinox: 1 150 \$ et Silverado: 1 300 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour le financement à la location ou l'achat ne peuvent en bénéficier et verront leur taux de financement augmenter. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 9. Selon le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada. Exclut les autres véhicules GM. Groupe électrique inclut mirroirs, glaces, verrouillage des portes, téléverrouillage et régulateur de vitesse. 10. Les 4 pneus d'hiver fournis à l'achat de l'Equinox sont de dimension 16 po. La marque et le modèle sont à la discrétion du concessionnaire. Installation en sus, si requise. Cette offre n'est pas monnayable. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme instancié d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primemgpouretudiants.ca) et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# CÉLINE BRAULT

NPD-Pontiac



**LE POUVOIR DE CHANGER**

- ✓ Rehausser l'accès aux soins médicaux et à la médecine préventive
- ✓ Appuyer la création d'emplois verts et la diversification économique
- ✓ Agir face aux défis environnementaux

**ASSUREZ LE VRAI CHANGEMENT!**

**LE 14 OCTOBRE, VOTEZ POUR CÉLINE BRAULT**  
[www.celinebrault.ca](http://www.celinebrault.ca)

Paié et autorisé par Jonathan Laine,  
agent officiel de Céline Brault

# « Je croyais que ce serait une formalité »

*Michael Décontie a tourné définitivement le dos à la Banque Laurentienne*

PAR JEAN LACAILLE

KITIGAN ZIBI ANISHINABEG – Après plusieurs années de transactions à la Banque Laurentienne de Maniwaki, Michael Décontie, a décidé de transférer son portefeuille d'épargnant à la Caisse populaire de la Haute-Gatineau.

« Ce sera plus pratique pour moi puisque je suis fonctionnaire au Centre local d'emploi du Québec aux Galeries de Maniwaki depuis 10 ans. Je n'aurai pas loin à faire pour effectuer mes transactions bancaires. »

En août dernier, Michael Décontie s'est rendu à la succursale de Maniwaki de la Banque Laurentienne pour négocier un prêt de 10 000 \$ pour l'achat d'un VTT.

« Je croyais que ma demande allait être une formalité puisque mon état de crédit est excellent. Trois heures après ma demande, j'ai reçu un appel de la gérante qui m'a signifié que ma demande de prêt était refusée à cause d'une liste de codes postaux qui a été analysée dans toutes les communautés autochtones au pays. J'étais donc sur une liste noire. On n'avait fait aucune recherche sur mon crédit. Je connais tout le monde qui travaille à cette banque. C'est du bon monde. À la Banque Laurentienne, on m'a dit que j'aurais du appeler et convenir d'un rendez-vous et tout ce serait arrangé. Que je n'avais pas à discuter de mon cas dans les médias. Mais je n'ai pas agi de la sorte rien que pour me faire justice. J'ai pensé à mes amis Algonquins qui vont subir le même sort. J'ai toujours été un



Michael Décontie a coupé les ponts avec la Banque Laurentienne de Maniwaki. Il a transféré son portefeuille d'épargnes à la Caisse populaire Desjardins de Maniwaki.

bon client pour cette banque. »

Le jour de son refus par la Banque Laurentienne, Michael Décontie s'est adressé à une succursale de la Banque de Montréal à Ottawa. Son prêt a été accepté sur le champ. Il a donc décidé de transférer tous ses comptes bancaires à la Caisse populaire de la Haute-Gatineau.

« À la Banque Laurentienne, on voulait

me dicter quoi acheter. Mais je voulais un VTT qui me sera utile puisque je suis un chasseur et un trappeur. Dans le fond, j'ai réalisé une économie en empruntant à la Banque de Montréal où le taux d'intérêt est plus bas. Je ne savais pas que la piastre changeait de couleur au gré des saisons et des races. Je ne suis pas raciste. Je sais fort bien que l'on retrouve des gens insolubles chez les Algonquins, les Blancs, les Italiens, etc. Nous ne demandons pas aux banques où elles placent notre argent pour le faire fructifier. Je suis surpris du fait que la Banque Laurentienne, utilise les codes postaux, pour indiquer que 3 % de la population autochtone du pays est insolvable. Je n'ai pas été traité comme un client fidèle de cette banque pendant 45 ans. J'y faisais affaire depuis que la Banque Nouvelle Écosse s'était établie à Maniwaki. Jamais de ma vie, je ne pourrai être raciste autant que l'a été cette banque envers moi. Je ne perds rien. Mais cette banque perd un excellent client. Je n'en veux pas aux membres du personnel de la Banque Laurentienne de Maniwaki qui sont mes amis. »

# La SQ met fin au blocus de Lac Barrière

LAC BARRIÈRE – La Sûreté du Québec a mis fin au blocus de la route 117 à Lac Barrière, lundi, en arrêtant neuf autochtones dont deux mineurs.

Il devront tous répondre à des accusations de méfait public. Le groupe d'Algonquins de Lac Barrière avait dressé un blocus pour exercer des pressions sur Ottawa afin qu'il reconnaîsse le conseil de bande de leur choix et pour qu'il accepte d'envoyer un observateur sur la réserve afin qu'il agisse comme témoin lors de la sélection des nouveaux chefs de la communauté.

Ce groupe de dissidents ne reconnaît pas le conseil actuellement en place, soutenant qu'il a été élu sans tenir compte des coutumes ancestrales.

L'accord tripartite (Ottawa-Québec-Algonquins), signé en 1991 sur la gestion des ressources forestières sur la réserve faunique La Vérendrye, est également ramené sur la scène par les dissidents de Lac Barrière qui tiennent à ce que cet accord soit respecté dans son intégralité.

Un lien routier unique

La route 117 a été complètement fermée pendant quelques heures causant beaucoup de perturbation, surtout pour ce qui concerne le transport routier sur le seul lien routier entre les régions de l'Outaouais, de l'Abitibi et Montréal.

Le blocus, démantelé vers 16h lundi, avait été érigé à 6h le matin. Des policiers, sans casque protecteur, sont intervenus en se plaçant directement devant le groupe de manifestants qui ont alors brisé des blocs de ciment et la tension est alors montée d'un cran. L'escouade anti-émeute est alors intervenue. Des manifestants ont lancé quelques pierres mais personne n'a été blessé.

Michel Thusky, un des dissidents de Lac Barrière, a dénoncé l'intervention de l'escouade anti-émeute. Il a indiqué que d'autres manifestations étaient prévues et il en sera ainsi tant et aussi longtemps qu'ils n'obtiendront pas de réponses à leurs questions de la part d'Ottawa.

La circulation a repris normalement vers 17h20, lundi, près de 12 heures après le début du blocus.

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
(819) 441-0777  
(866) 441-0777 (sans frais)

La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

Liste complète sur : [www.llafrance.com](http://www.llafrance.com)



### MANIWAKI

288-290, rue Notre-Dame - CENTRE-VILLE - Immeuble à revenus, logis bien entretenus - POUR INVESTISSEUR !



### MANIWAKI 84 900 \$

95, rue du Lac - SECTEUR CHRIST-ROI - Bungalow 3 chambres, garage, rare terrain de 100'x300', près des écoles et de l'hôpital - INSTALLEZ-VOUS !



### BOIS-FRANC 149 000 \$

UNE BELLE CANADIENNE - 2, rue Brachaud, extérieur en brique, sous-sol complètement aménagé, grande remise de 16'x16', un joli parc d'enfants comme voisin - TRÈS, TRÈS CHARMEUSE, FAITES VITE !



### MONTCERF-LYTTON 69 000 \$

24, Principale - GRAND BÂTIMENT VACANT + DE 4000 P.C. (village de Montcerf) - 2 logis (3 chambres et bachelor) + grande salle (structure solide - Terrain de 58200 p.c. - UNE IDÉE DE PETITE ENTREPRISE ?



### BOUCHETTE 129 000 \$

BORD DE L'EAU (LAC CHALIFOUX) - 10, ch. Lafrenière, jolie maison 4 saisons, sous-sol aménagé, 3 chambres, aucun tapis, terrain de 33 290 p.c., 170 pieds de bord d'eau - CELLE QUE VOUS ATTENDEZ !



### BLUE SEA 79 900 \$

60, ch. Blue Sea Nord - JOLIE MAISON DE CAMPAGNE - 2 chambres, plancher en bois (cuisine, salle à manger et salon), terrains aménagé de 37 550 p.c., tout près de l'accès public au lac Blue Sea - LE RETOUR AUX SOURCES !



### GRACEFIELD 89 000 \$

64, ch. du lac des îles - BORD DE L'EAU (Lac des Vases) - Jolie maison de campagne 4 saisons - 2 chambres - Terrain de 42 425 p.c. - À 5 minutes du village de Gracefield.



### MONTCERF-LYTTON

26, Principale - 2 + 1 chambre - Grande cuisine avec armoires en chêne - Toiture refaite - Garage - Entrée asphaltée - Aucun voisin en arrière - Terrain aménagé de 27 000 p.c. - VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE ?

**Robert Labelle**  
agent immobilier affilié  
Tel. (819) 441-8881  
[rlabelle@lacapitalevendu.com](mailto:rlabelle@lacapitalevendu.com)



DÉLÉAGE - Propriété A1, 2 c.c., 3 sdb, 2 vérandas, sous-sol fini, garage détaché avec porte électrique, aucun voisin, terrain 41 000 p.c. Maison exceptionnelle à 15 min. du centre-ville. Il ne manque que vous.



Maison à étages avec 2 revenus, grand bureau au rdc et logement au sous-sol. 3 cc, grand salon, plancher bois franc, véranda chauffée, près de tout, situé en plein centre ville.



Superbe propriété de très haut-de-gamme avec garage attaché. 2 très grandes cc, salle de bain à faire rêver. Chauffage radiant, beaucoup d'espace de rangement, spa et foyer de pierre sur la terrasse. Vous avez tout ça sur l'excellent parcours du club de golf Algonquin. Ne faites pas que la regarder, venez la visiter!



N O U V E L L E - Magnifique maison de 3 chambres à coucher, salon et cuisine à aires ouvertes, toute en bois. Veranda sur le 2 côtés de la propriété, grand patio avec vue extraordinaire sur le lac. La belle vie pour pas cher, à vous d'en profiter. A 20 minutes de Maniwaki et à 1h45 de Ottawa.

7 terrains à vendre à Messines.

# Le chef Casey Ratt clarifie le débat

*« La reprise en main de la communauté de Lac Barrière est loin d'être gagnée »*



PAR JEAN  
LACAILLE

MANIWAKI — Les problèmes que vivent actuellement les Algonquins de Lac Barrière sont créés par quelques personnes qui tirent les ficelles de l'extérieur et qui n'habitent pas dans la communauté.

Dans un entretien avec La Gatineau, mardi, le chef Casey Ratt, accompagné de Christal Ratt, Chad Thusky et Simon Whiteduck, trois sympathisants algonquins, ont indiqué que des gens, qui exercent un contrôle de l'extérieur, et se paient une vie de pachas et de millionnaires au détriment de la communauté, de plus en plus pauvre, ont sabordé les programmes sociaux et d'éducation de la communauté la réduisant à vivre l'équivalent du Tiers-Monde dans une ambiance qui ressemble davantage à l'Afghanistan et le Nicaragua.

« Nos frères et soeurs de Lac Barrière ignorent qu'ils appuient la corruption et la violence. Des gens profitent de notre communauté dont, pour une grande majorité, vivent de l'assistance sociale. Ce n'est pas normal », lance Chad Thusky.

Christal Ratt, une femme impliquée dans sa communauté ne croit pas que la violence résoudra les problèmes de la population de Lac Barrière qui a reconnu Casey Ratt comme son chef légitime. « Depuis 25 ans, des gens de notre communauté, dont je suis, tentent par tous les moyens d'enrayer la corruption et la violence. La naïveté de plusieurs de nos frères et soeurs fait en sorte



Le chef Casey Ratt croit que ses frères et soeurs doivent s'unir pour enrayer la corruption et la violence à Lac Barrière. « Nous devons bâtir un monde meilleur basé sur le respect de nos ancêtres et sur la confiance que nous devons injecter à la génération présente et celle qui suivra. »

que des gens de l'extérieur nous dictent la marche à suivre en compliquant notre cheminement communautaire d'une reprise en main de notre destinée. »

Le chef Casey Ratt estime que la bataille pour la reprise en main de la communauté est loin d'être gagnée. « Je comprends les quelques dissidents qui tentent de dévier les véritables problèmes. Ils n'ont plus le pouvoir et cherchent par tous les moyens à diviser la communauté pour mieux régner. Mais je n'ai pas l'intention de jouer ce jeu. Je me dois, comme chef, de convaincre les miens de ne pas embarquer dans cette offensive qui n'augure rien de bon pour les nôtres », poursuit le chef Casey Ratt.

Le chef Ratt affirme qu'il n'est pas normal que l'école soit fermée. « Nous voudrions que nos jeunes aient droit à l'éducation comme tout le monde. Je souhaite que nos jeunes enfants puissent apprendre leur langue maternelle dans le plus profond respect de nos moeurs algonquines. Ce qu'ils voient actuellement est une communauté divisée qui prône la rébellion plutôt qu'une

reprise en main de sa destinée en partant de la base. »

Le chef Ratt insiste sur le fait que son mandat est, et sera toujours, d'assurer le respect des droits des Algonquins de la communauté, qu'ils soient reconnus pour ce qu'ils sont. « Nous devons comprendre que nous devons respecter la gouvernance dans la plus pure tradition laissée par nos ancêtres et de représenter les intérêts de tous les gens qui vivent à Lac Barrière et tout spécialement nos jeunes, auxquels il faut léguer le meilleur de nous-mêmes. »

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
  
Courtier immobilier agréé  
500, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
J8T 7W3  
  
Bureau : (819) 465-1566  
Télécopieur : (819) 465-1434



**Guy Ménard**  
**819.449.0566**  
guymenard@gmail.com  
**1.866.465.1566**



**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé

Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.  
L'expérience fait toute la différence!



# Les Ours blancs lancent un cri d'alarme



PAR JEAN  
LACAILLE

**MANIWAKI** – La formule de péréquation tel qu'appliquée par Québec pour renflouer les coffres des clubs de motoneige ne fait que renforcer les bases des clubs riches aux dépens des plus pauvres. Les bénévoles des Ours blancs lancent un cri d'alarme afin que la donne soit modifiée.

Le club reçoit 49 000 \$ selon cette formule de péréquation qui est basée sur un coût de 275 \$ le kilomètre. Les Ours blancs comptent 740 kilomètres de sentiers. L'Association des motoneigistes de la Haute-Gatineau, les Ours blancs inc., a tenu son assemblée générale annuelle dimanche à l'Auberge du Draveur à Maniwaki.

«Il faudra injecter de l'argent neuf dans l'industrie de la motoneige. Les clubs sont laissés à leur sort et ne peuvent financer leurs propres opérations.

Nous avons accompli des miracles financiers en 2007 pour nous sortir du bourbier. Nous ne sommes pas des faiseurs de miracles. Il faudra une volonté politique pour redresser la situation», lance le président François Saumure.

Les Ours blancs viennent de passer une année charnière et ils devront faire des choix déchirants qui pourraient bien avoir des répercussions néfastes pour la pratique de la motoneige en région.

«Nous manquons de bénévoles ce qui fait que nous ne pouvons garantir que tous nos sentiers seront ouverts en décembre prochain. À titre d'exemple, nous avons deux ponts à construire sur la rivière Serpent pour assurer la réalisation de notre sentier Le Classic-Le Domaine. Des travaux d'ingénierie sont requis pour la construction de ces ponts. Mais un délai de six semaines dans l'exécution de ces travaux met en péril la réalisation de notre sentier. C'est sans compter les six ponceaux que nous devons réaménager un peu partout sur le sentier. Et nous sommes toujours aux prises avec des droits de passage qui nous causent de sérieux problèmes de logistique. Il est certain que nous ne pénaliserons pas nos membres pour plaire aux motoneigistes de l'Abitibi. Le club est présentement la victime de son succès passé», poursuit François Saumure.

La situation est simple. Le club a besoin d'un budget d'entretien de 109 000 \$ par année pour assurer la viabilité de son organisation. «Nous faisons donc face à un manque à gagner de 60 000 \$. Point n'est besoin de vous dire qu'il s'agit d'un gros problème.»

Selon les dirigeants du club, et les connaisseurs du domaine de la motoneige, cette industrie génère des retombées économiques de l'ordre de 5 à 6 millions de \$. «Ces chiffres parlent d'eux-mêmes. De deux choses l'une : ou bien on nous fournit les moyens de fonctionner ou bien nous ne fonctionnons qu'à moitié avec les résultats que nous anticipons tous. Si on ne reconnaît pas l'importance de notre industrie, je ne vois pas pourquoi on se creuserait les méninges pour la faire fonctionner.»

La dette à long terme du club qui était de 113 000 \$ a été acquittée avec l'injection d'une subvention de 57 000 \$. «L'organisme se retrouve donc avec trois fois moins de dettes que l'an dernier. Sa structure financière est correcte», indique le comptable François Langevin.

Le club, pour l'exercice financier qui s'est terminé le 30 avril 2008, présente des revenus de l'ordre de 214 687 \$ et des



Le président François Saumure est entouré de Michèle Blais, Jacques Perron, Pierre Perron, Yves Cousineau, Marcel L'Écuyer, Philippe Dault, Réal Roy, Maurice Morin, Michael Gainsford, Charles Gravelle, Louis Addleman et Lorraine Larocque.

dépenses de 231 583 \$ pour un déficit de 16 896 \$. Au niveau de l'actif, le club avait en

caisse la somme de 552 \$ en avril 2008 contre des soldes débiteurs de 6 205 \$ et des

immobilisations de 272 480 \$ pour un total des actifs de l'ordre de 278 685 \$.

**ENFIN DE RETOUR!**

# LA GRANDE LIQUIDATION

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 40¢ PAR LITRE POUR 2 500 LITRES**

**Des offres qui valent le détour**



**FAITES 935 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN (route)  
ROUTE: 8,3 L/100 KM  
VILLE: 12,2 L/100 KM<sup>2</sup>

**★★★★★**  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**EQUINOX LS 2008**

**ACHETEZ À**  
**25 995\$** Prix initial  
**-5 000\$** Ajustement de prix<sup>3</sup>  
**20 995\$** Prix de vente au comptant<sup>4</sup>

**Préparation INCLUSE**

**PLUS 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS ADDITIONNELS<sup>6</sup>**

**GM**  
Canada

**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS**  
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
• 160 000 KM<sup>7</sup>  
• TRANSPORT DE COURTOISIE  
• SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ, CANADIEN POUR MÉTIER EXCLUSIF, DÉBALS SUR LA GARANTIE, LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

**PRIME GM POUR ÉTUDIANTS**  
.ca

**autos-o-ciel**  
une histoire d'auto qui vous aide

GAGNEZ VOTRE CIEL !  
DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.  
Obtenez un crédit de 750\$

appliquée à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuve admissible lorsque vous envoyez votre vieille voiture au réparateur au coût. Visitez [autos-o-ciel.ca](#) ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.

**CHEVROLET**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant: Equinox (1LF26/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat des modèles Equinox 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 31 octobre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. Le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 40¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada<sup>®</sup>. La réduction de 40¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. <sup>2</sup>Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur la taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 77,6 L sur l'Equinox LS avec moteur 3,4 L et boîte automatique 5 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 3. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 4. À l'achat, préparation incluse. Transport (Equinox: 1 150 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour le financement à la location ou l'achat ne peuvent en bénéficier et verront leur taux de financement augmenter. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 6. Les 4 pneus d'hiver fournis à l'achat de l'Equinox sont de dimension 16 po. La marque et le modèle sont à la discréction du concessionnaire. Installation en sus, si requise. Cette offre n'est pas monnayable. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants ([primegmpouretudiants.ca](#)) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez [gm.ca](#).

# Place à « Ma région à mon image »

*Place aux jeunes de la Vallée-de-la-Gatineau lance son concours de photos*

PAR MÉLANIE MARCHAND

**MANIWAKI** – Afin de renforcer le sentiment d'appartenance des jeunes de secondaire IV et V à leur région d'origine, Place aux jeunes du Québec (PAJQ) lance un concours de photos ayant pour thème « Ma région à mon image » dans 15 régions du Québec.

Les participants devront soumettre au jury trois photos accompagnées d'un texte explicatif d'au moins 200 mots et ce, avant le 16 janvier 2009. Les photos devront représenter le milieu de vie du participant-photographe, ce qui l'inspire, ce qui le rend fier d'habiter en région et présenter des éléments qui ont une signification particulière pour lui et représentent son attachement à sa communauté, à son coin de pays.

Plus de 8000 \$ en prix seront offerts, dont 15 appareils photo numériques aux gagnants régionaux. Le lauréat national vivra une virée-découverte de sa région en compagnie de ses ami(e)s ou de sa famille (valeur de 1500 \$).

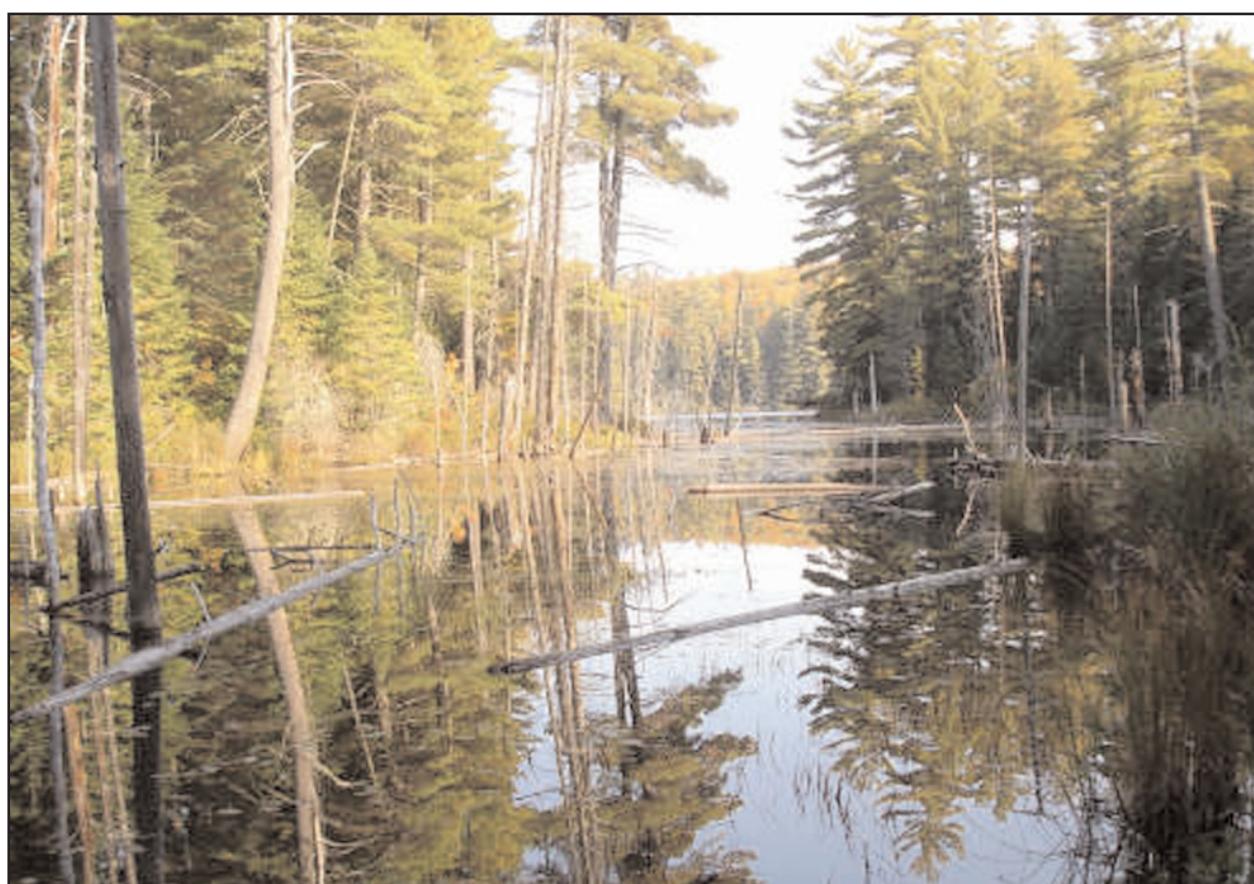
Le comité de sélection est composé de Nadine Courchesne, conseillère en emploi au Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau, Natacha Gosselin, enseignante en Arts plastiques à l'École secondaire Sacré-Coeur de Gracefield, Pauline Trottier et Christine Laniel aussi enseignantes en Arts plastiques à la CEHG de Maniwaki, de

même que Mélanie Marchand, agente de migration Place aux jeunes/Desjardins au Carrefour.

PAJQ travaille depuis 1990 à contrer l'exode des jeunes et à favoriser la migration des diplômés en régions. La prévention de ce phénomène d'exode passe inévitablement par le développement du sentiment d'appartenance des adolescents à leur région d'origine.

Le concours de photos est l'une des activités organisées par PAJQ pour inciter les jeunes à réfléchir aux atouts de leur région.

PAJQ est financé par le Secrétariat à la jeunesse, dans le cadre de la Stratégie d'action jeunesse du gouvernement du Québec et par le Mouvement Desjardins.



Un magnifique paysage forestier d'automne, photographié au cours de la dernière semaine.

Photo Valérie Blondin.

Ses initiatives sont soutenues par quelques milliers de partenaires locaux. Informations et règlements du concours : [www.placeauxjeunes.qc.ca](http://www.placeauxjeunes.qc.ca). Les intéressés

peuvent contacter directement Mélanie Marchand, au (819) 441-1165.

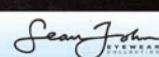
Source : Place aux Jeunes Vallée-de-la-Gatineau

Recevez  
**100\$**  
En remise  
postale

À l'achat de lentilles traitées antirayure et antireflet et d'une monture mode sélectionnée. Offre valide jusqu'au 30 novembre 2008. Détails dans les boutiques IRIS.



VALENTINO



Dre Nadine Ledoux, o.d.  
Docteure en optométrie  
Dr Patrick Morgan, o.d.  
Docteur en optométrie  
Julie Boileau, o.o.d.  
Opticienne d'ordonnances

Iris, Clinique  
d'optométrie  
100, rue Principale  
Sud, Maniwaki  
**819.449.6099**

**IRIS**  
CHIRURGIE AU LASER  
LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE  
[www.iris.ca](http://www.iris.ca)



Chirurgies faites par un ophtalmologiste à l'une de nos Cliniques d'Ophtalmologie IRIS de Laval ou de Vancouver.  
---Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V.



MESSINES – La municipalité de Messines, bénéficiant d'une aide financière fédérale de 145 000 \$ par le biais de la taxe d'accise sur l'essence, a entrepris des travaux de réfection du chemin du Petit Lac des Cèdres.

«Nous réalisons ces travaux en régie sur ce chemin de colonisation, très rocheux, qui nécessitera du dynamitage sur certaines portions. Nous allons également l'élargir pour assurer un bon déblaiement de la neige de même que de couper certaines courbes afin de sécuriser les utilisateurs», indique le directeur général de la municipalité de Messines, Jim Smith.

Les travaux, qui sont coordonnés par le contremaître municipal en voirie, David Beauregard, sont réalisés sur une distance de 8,3 kilomètres et permettront le redressement de trois courbes jugées dangereuses par les contribuables qui habitent le secteur. Des travaux de débroussaillage sont également réalisés afin d'élargir le chemin.

«C'est la première fois que nous réalisons des travaux sur ce chemin construit au temps de la colonisation. Nous répondons donc à une demande exprimée par les contribuables du secteur. Les travaux devraient être complétés vers la mi-novembre. Il s'agit d'un chemin de colonisation qui nécessitait des travaux majeurs avec l'arrivée de plusieurs résidents qui ont adopté le secteur au cours des dernières années».

## Messines corrige le chemin du Petit Lac des Cèdres

PAR JEAN LACAILLE



# La SADC mise sur les communications



La nouvelle usine de traitement et d'alimentation en eau potable sera prête en février 2009.

## Gracefield : de la nouvelle eau en février

PAR JEAN LACAILLE

**GRACEFIELD** – Les travaux de construction de l'usine d'approvisionnement et de traitement de l'eau potable à l'intention des villageois de Gracefield sont en cours et devraient être complétés pour février 2009.

Selon le directeur général de la ville de Gracefield, Jean-Marie Gauthier, les travaux, qui ont débuté au début de septembre, qui sont réalisés par la compagnie Dagua, respectent l'échéancier prévu au départ.

Une fois complétée, l'usine générera un volume de 720 mètres cubes par jour et permettra d'alimenter 550 logements du secteur village de Gracefield. Pour l'instant, les contribuables continuent de s'approvisionner par le truchement de la station de pompage en place depuis quelques années sur la rue Georges.

Ces travaux nécessitent un investissement de l'ordre de 2 759 563 \$ et sont défrayés dans une proportion de 80 % par le ministère des Affaires municipales et des Régions du Québec (MAMR-Q).

**QUELQUES PLACES DISPONIBLES!**

**Deviens mécanicien de machinerie lourde professionnel**

**Salaire initial moyen : 674\$/semaine\***

\* Relance du ministère de l'Éducation 2007

Cette formation, offerte de façon intensive, vous permettra d'acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour vérifier, démonter, réparer, remonter et ajuster les embrayages standards et hydrauliques, les transmissions ordinaires et semi-automatiques, les freins hydrauliques, les boîtiers de direction, les embrayages de direction, les suspensions et les arbres de commande des tracteurs, des nivelleuses, des bouteurs, des camions lourds hors-route et des autres engins de chantier. En plus d'assurer l'entretien des systèmes d'alimentation et d'injection et de faire la mise au point des moteurs diesels.

**DÉBUT DES COURS :**  
**29 OCTOBRE 2008**  
**& 29 JANVIER 2009**

**Moi... je m'inscris**

**PRÉTS ET BOURSES**

**L'efficacité en formation!**



Centre de Formation Professionnelle  
Mont-Laurier  
850, Taché Mont-Laurier  
**819 623.4111**  
**1.866.314.4111**  
[cfpmi.qc.ca](http://cfpmi.qc.ca)

**MANIWAKI** – Dans la réorganisation structurelle des ressources humaines de la Société entamée il y a quelques années, la direction vit d'un bon fil le réaménagement d'un poste venant combler certains besoins de la société dont plus particulièrement les communications.

Madame Josée Nault, embauchée depuis le 25 août dernier, assumera ainsi deux fonctions au sein du même poste soit la coordination du programme Stratégie jeunesse (volet développement local) de même que la responsabilité des communications.

Madame Nault est originaire de Maniwaki, diplômée universitaire en travail social, en andragogie et en gestion de projets. Au cours de ses expériences professionnelles, elle a oeuvré dans les domaines de la santé et des services sociaux et en éducation. Son aptitude aux relations publiques, son expérience auprès des jeunes et son implication dans le milieu l'auront amenée à relever ses nouvelles fonctions.

« Au terme d'une tournée sur le positionnement des SADC et CAE (centre d'aide aux entreprises) du Québec, se doter d'une ressource mandatée aux communications est de surcroît devenue incontournable dans notre effort de positionnement public. Après plus de 25 ans d'existence, nous avons acquis une expérience et une expertise qui mérite d'être vues et entendues davantage et ce, en vue d'influencer le développement de nos collectivités en regard d'enjeux déterminants pour la prospérité du milieu », de dire Pierre Monette, directeur de la Société d'aide au

développement des collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau.

« Pour ma part, je me sens privilégiée de pouvoir mettre à profit mon dynamisme et ma passion au développement de notre région. C'est avec professionnalisme et plaisir que je contribuerai à l'effort collectif afin que tous et chacun puisse bénéficier des retombées », d'exprimer Josée Nault.

Source : Société d'aide au développement des collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau



Josée Nault, coordonnatrice du programme Stratégie jeunesse (volet développement local) et responsable des communications.

## MASSOTHÉRAPIE Anik Hamel

Anik vous invite à venir visiter son centre jeudi le 9 octobre 2008 toute la journée et soirée vous pourrez visiter, poser des questions sur les massages et sur la nouvelle gamme de produits

**Max international**  
**(perte de poids)**  
**(Système Immunitaire)**

**Nouveau**

**bain de paraffine pour une peau douce et pour apaiser les douleurs causé par l'arthrite.**

**Bain de boue à la lavande + Chocolat.**

**Membre AMQ pour les reçus d'assurances**  
**ASS massothérapie Québec**

**Mass. Thérapeutique = mal de dos, Nerf sciatique, mal aux jambes et détente**

**Ouverture officielle**

86, Principale Nord, Maniwaki, (Québec)  
**819.441.3221**



## Mois de la sensibilisation au cancer du sein

# « J'ai senti comme une petite bosse sous le bras... »

*« Si jamais le cancer revenait, je le combattrais encore avec la même fermeté. »*



En décembre 1988, Adrienne Lyrette, a gagné son combat contre le cancer du sein. «La seule personne qu'il faut écouter à ce moment-là, est soi-même. Tu es la seule personne à pouvoir faire quelque chose pour toi. Tout est dans le moral».

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI – Le jeudi matin, ce fut la mammographie. Le lendemain matin, elle consultait une spécialiste. Le lundi matin, elle était opérée pour trois ganglions cancéreux au sein gauche. C'était il y a 20 ans, le 19 décembre 1988, quelques jours avant Noël. Le cancer n'est jamais revenu.

«Je sais que je vais mourir. Mais je ne vais pas mourir du cancer. Si j'en ai un autre, je vais le combattre comme en 1988. Dans mon cas, je n'ai pas eu le temps de penser. Je n'ai pas versé une seule larme. J'avais décidé que je n'allais pas mourir. Le cancer n'a pas eu d'emprise sur moi. Je ne le voulais pas, il est parti et n'est pas revenu.»

### Le moral

Pour avoir vécu cette expérience d'un cancer du sein, Adrienne Lyrette vous dira,

sans aucune prétention d'ailleurs, que c'est dans la tête que ça se passe. Il y avait trop de beau monde autour d'elle pour se laisser aller à une perte de contrôle de son soi qui aurait sûrement eu pour effet de l'emporter.

«J'ai pris des traitements de chimiothérapie à l'hôpital de Gatineau et trois autres mois de radiothérapie à l'hôpital Général d'Ottawa. Je me plie à des examens annuels depuis 1988. Il n'est jamais revenu et il ne reviendra pas. S'il revient, il me trouvera encore sur sa route.»

Elle a perdu ses cheveux. Elle n'en a pas fait un drame. Bien au contraire. Elle a enroulé sa tête dans un turban pour participer au 50e anniversaire de M. et Mme Josephat Grondin, oncle et tante de son époux Aurel.

«Je me connais très bien. J'ai toujours foncé dans la vie. L'erreur que font plusieurs femmes, et je ne veux pas les juger bien au contraire, c'est qu'elles arrêtent de vivre

dans leur intérieur.

Elles se disent et se convainquent que leur vie est finie. En agissant ainsi, elles ont très certainement peu de chances de s'en sortir. Moi, je n'ai jamais pensé une seule seconde que j'allais mourir. Vous me direz que c'est facile à dire après. Mais cette attitude ne m'a jamais quittée tout le temps de mon combat. Et j'en suis convaincue. C'est ce qui m'a permis de vaincre cette maudite maladie.»

### Tout simplement

Adrienne Lyrette ne se considère pas comme une miraculée du cancer. Elle ne voudrait pas non plus que l'on pense que ce fut facile, loin de là. «J'ai décidé de me battre.

J'aurais pu me convaincre du contraire et laisser le cancer me gruger davantage. Mais cette attitude ne me ressemblait pas. La vie est un combat continual, même quand ça va bien.

Je ne suis pas une personne nerveuse de

nature. C'est peut-être ce qui a fait la différence dans mon cas. Mais je le répète, personne ne peut te dire que ta vie est finie si tu crois le contraire. 90 % de la guérison, c'est le moral.

Ma spécialiste a été étonnée du résultat. Moi, pas du tout. Je savais que j'allais m'en sortir et je savais aussi que la seule façon de le faire était d'avoir confiance en moi. Il n'y a pas de solution magique. Tu peux décider de partir comme tu peux décider de rester. J'ai opté pour le deuxième scénario et je suis toujours là.»

Bien connue à Maniwaki et dans toute la Vallée-de-la-Gatineau pour avoir été concessionnaire du restaurant de l'aréna de Maniwaki pendant plusieurs années, Adrienne Lyrette n'a pas changé d'un brin. Elle est toujours cette femme souriante qui aime sa famille, ses amis et la vie. «Si jamais le cancer revenait, je le combattrais encore avec la même fermeté. C'est la seule façon de s'en sortir.»

## PRÉVENTION

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau vous rappelle que la prévention demeure la meilleure façon de combattre tous les types de cancer. C'est pourquoi, votre CSSS vous incite à développer de saines habitudes de vie:

- **Par une alimentation saine et équilibrée**
- **Par la pratique régulière d'activités physiques**
- **Par la lutte contre le tabagisme...**

En 2008, le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau a contribué à l'organisation de la venue de l'unité mobile CLARA, du programme québécois de dépistage du cancer du sein (PQDCS), et près de 500 femmes de notre territoire ont participé en passant une mammographie de dépistage. De plus, chaque année, près d'un millier d'exams de mammographie sur prescription médicale sont faits au département d'imagerie médicale.

## ACTION

Vous avez un doute? Votre profil héréditaire présente des antécédents de cancer du sein? Passez à l'action maintenant. Le dépistage précoce demeure l'une des meilleures solutions.

- **Parlez-en à votre médecin qui vous prescrira un examen.**
- **Pour plus d'informations, contactez le service Info-Santé en composant le 8-1-1**

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

# Un millier d'examens par année dans la région

**MANIWAKI** — La Vallée-de-la-Gatineau compte environ 5 % de tous les cas de diagnostic de cancers du sein en Outaouais, ce qui correspond à peu de choses près (6%) à la proportion de population. Le cancer du sein fait l'objet de mesures particulières sur notre territoire.

La prévention demeurant le meilleur moyen de réduire l'incidence du cancer du sein dans la population, le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau effectue près d'un millier d'examens de mammographie sur prescription médicale, à partir du département d'imagerie médicale de l'hôpital de Maniwaki. « À ce nombre, il faut ajouter en 2008 les 494 femmes qui ont participé au printemps dernier au programme québécois de dépistage du cancer du sein. Grâce à la venue de l'unité mobile CLARA, ce sont près de 500 femmes de plus qui ont eu accès à un examen de dépistage », indique Mme Josée Laroche, directrice de la Santé physique au CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau. Le programme s'adressait aux femmes de 50 à 64 ans et permettait de passer les examens de dépistage sans nécessiter une prescription. Le Centre de santé avait d'ailleurs organisé un envoi postal personnalisé à la population ciblée par le programme.

Comme tous les cancers, les saines habitudes de vie (alimentation, exercice physique, abandon du tabac, etc.), font partie des moyens pour prévenir la maladie. « Le facteur héréditaire a aussi une influence. C'est pourquoi les médecins de

famille n'hésitent habituellement pas à prescrire une mammographie, lorsqu'il y a des antécédents familiaux. En cas de doute, il ne faut pas tarder à en parler à son médecin... On peut même téléphoner au service Info-Santé au 8-1-1 pour obtenir plus d'information », ajoute Mme Laroche.

Le Centre de santé offre aussi des services directement aux personnes atteintes d'un cancer. Une ressource spécialement dédiée, appelée « infirmière pivot en oncologie » apporte support, information et aide au suivi dès qu'un diagnostic de cancer est prononcé. « J'aide les patients à cheminer tout au long du processus. Il peut s'agir parfois d'apporter les informations pertinentes, de diriger les patients aux bons endroits, ou encore d'apporter du réconfort », explique l'infirmière Ann Grondin.

« C'est certain qu'offrir des traitements en oncologie fait partie de notre planification stratégique. Notre projet clinique, qui consiste à élaborer le rapport besoins/services de la population, en collaboration avec les organismes du milieu, fait état de ce besoin. Si nous mettons tous les efforts pour tenter de réintroduire certains traitements en oncologie sur notre territoire, il faut avouer que le dossier est particulièrement difficile à cause de la disponibilité de médecins spécialisés en oncologie. Mais nous discutons toujours avec les instances régionales pour faire avancer le dossier », explique la directrice générale du CSSS, Mme Sylvie Martin.

*Source : CSSS VG*

## Pour le cancer du sein...

*Martin s'implique et s'est impliqué pour cette cause et il lance un message à tous les gens de notre région.*

*« N'attendez pas que ce soit un de vos proches qui souffre de cette maladie.*

*Vous pouvez délier le cordon de votre bourse et...*



**Donnez, donnez,  
donnez !»**



**MARTIN ROY  
PHARMACIEN**  
**Jean Coutu**



## Le cancer du sein... Parlons en !

*Le cancer du sein touchera une femme sur huit au cours de sa vie, c'est un véritable fléau.*

*Prenez-vous en main et allez passer votre test de dépistage car, 80% des femmes ne se présentent pas, par peur? par insouciance? ou simplement par négligence*

*Au fur et à mesure que les connaissances s'élargiront nous assisterons à des progrès remarquables...*



# Familiprix

**165 des Oblats, Maniwaki  
(819) 449-3880**



*Nous pouvons nous rejoindre au 819-441-1151*

*Nos heures d'ouverture sont*

<i>Mardi :</i>	<i>9h00 à 16h30</i>
<i>Mercredi :</i>	<i>9h00 à 16h30</i>
<i>Jeudi :</i>	<i>9h00 à 20h00</i>
<i>Vendredi :</i>	<i>9h00 à 18h00</i>
<i>Samedi :</i>	<i>8h30 à 12h00</i>

### Le meilleur moyen ...

Saviez-vous que le meilleur moyen de prévenir un cancer du sein consiste à maintenir un poids santé, vivre une vie active, évacuer le stress, avoir de bonnes habitudes alimentaires et effacer un auto-examen des seins?

La saine alimentation combinée à un mode de vie est malheureusement le seul contrôle que l'on peut exercer sur la maladie. C'est d'ailleurs un bon moyen d'éloigner le plus possible plusieurs autres maladies telles le diabète, les problèmes cardiaques et l'ostéoporose.

Mettez toutes les chances de votre côté; votre vie ne s'en portera que mieux!

Un bon programme d'entraînement et de nutrition vous aidera à atteindre et maintenir un poids santé, à évacuer votre stress et à pratiquer de bonnes habitudes alimentaires. Il vous permettra de profiter de la vie au maximum en vous apportant énergie et vitalité, éléments que recherchons tous.

Que ce soit pour prendre soin de vous ou de laisser la tâche de s'occuper de vous pour un moment de détente bien mérité, nous pouvons vous aider...



Chantale Leduc,  
Entraîneur et nutrition

Anne Paul,  
Esthéticienne et technicienne en photo laser

# Croire, se battre, gagner



**Je préconise la forme physique et l'élimination du stress pour essayer de contrer les maladies. 95% de mon personnel est féminin et je me sens très concerné par les personnes qui doivent faire face à un cancer du sein, il faut se prendre en main et favoriser le mieux être physique et la bonne alimentation**

**Gilles Lafrenière**  
président

85, rue Principale Nord, Maniwaki • 819-449-7022

# Proxim

**La prévention, un moyen pour combattre le cancer du sein.**

**- détecter les masses.**

**- vérifier chaque modification**

- épiderme**
- modification de la forme du sein.**
- Écoulement du sein**
- mamelon inverser**

**Passer une mammographie à chaque année à partir de 50 ans**

**Pour plus d'information consultez :**  
**Réseau québécois pour la santé du sein**  
<http://www.rpss.ca/>

Nathalie Delombaerde  
Yan Hélie-Cardin  
Pharmacien

**Tel.: (819) 463-2552**  
**Fax.: (819) 463-2661**

**27-A, Principale Gracefield, (QC) J0X1W0**

un cadeau pour vous

**Fondation canadienne du cancer du sein**  
Renseignez-vous en magasin auprès des conseillères de ventes

IN SUPPORT OF / POUR SOUTENIR LA  
CANADIAN BREAST CANCER FOUNDATION FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN

( Ce cadeau est offert au 40 premières clientes seulement)

la beauté sous toutes ses formes



## Boutique Abella

est heureuse de vous offrir un service d'ajustements de prothèses mammaires et de soutien gorges pour les femmes opérées du sein avec les produits spécialisés

## Amoena

Le personnel certifié de la boutique Abella se fera un plaisir de vous offrir une assistance hautement personnalisée et privée. Vous rencontrerez une technicienne certifiée en ajustement, qui est spécialement formée pour l'ajustement d'une prothèse partielle suite à une tumorectomie, d'une prothèse complète si vous avez subi une mastectomie, d'un soutien-gorge ou d'un maillot de bain adapté.

Josée sera très heureuse de vous rencontrer... Contactez-la pour obtenir un rendez-vous à:



Boutique Abella  
Lingerie fine

819 • 441 • 3636  
100, rue Principale Sud, Maniwaki  
(aux Galeries Maniwaki)



# Les Gagnon : Une famille de grands champions

*La famille est le point de mire de la confrérie des camionneurs du Québec*

PAR JEAN LACAILLE

BOIS-FRANC – Nicholas Gagnon est le champion incontesté des courses d'accélération de camions du Québec. Son père, André, en fait autant dans les salons de beauté, les fameux «Show & Shine» et Sébastien s'illustre également dans les compétitions provinciales. Le trio Gagnon a gagné le respect des camionneurs du Québec.

Les trois membres de l'entreprise Transport Coga n'ont pas froid aux yeux et sont d'excellents ambassadeurs pour la Vallée-de-la-Gatineau. Nicholas Gagnon a

féroce et je me suis frotté aux meilleurs chauffeurs de la profession. De mai à septembre, je participe à toutes les courses inscrites au circuit québécois. Je remercie mon père, dont l'appui inconditionnel, m'a permis d'atteindre les plus hauts sommets de ma discipline. Je remercie également ma mère Sylvie qui a une grande confiance en moi de même que ma soeur Fanny et ma conjointe Kerry Anne, qui sont mes fans les plus fidèles. Je suis un passionné de course d'accélération de camion et j'ai bien l'intention de conserver mon titre le plus longtemps possible.»

## Sans remorque et avec chargement

La route vers le titre de champion est exigeante pour les 65 compétiteurs du Circuit québécois. Le palmarès 2008 de Nicholas Gagnon est éloquent. Le tout a débuté en mai dernier à Mont-Laurier où Nicholas a terminé la compétition avec deux deuxième position en «Bob Tail» (pas de remorque) et avec chargement. Il s'est particulièrement illustré à la compétition de St-Tite en rafflant le premier rang sans remorque et le deuxième rang avec un chargement. Il a poursuivi sur sa lancée gagnante enregistrant une première et une deuxième positions à la compétition de La Doré dans la région du Lac-Saint-Jean. Il a présenté la même fiche à Baie-Comeau puis une troisième et une première position à la prestigieuse compétition de Notre-Dame-du-Nord où les meilleurs de la discipline se rassemblent pour tenter de s'approprier les grands honneurs. Il a également rafflé deux première position à Baie du-Febvre. Les compétiteurs ne se font pas de quartiers même si les compétitions se déroulent dans une esprit de franche camaraderie. Une fois qu'ils sont au fil de départ, les coureurs foncent droit devant eux dans l'espérance de mériter les grands honneurs



Sur cette photo prise à Notre-Dame-du-Nord, on reconnaît les membres de l'équipe de soutien : Mathieu Collard, Jonathan Ménard, Jonathan Flansberry, Nicholas, Claude et André Gagnon, Kerry Anne Gorman et Olivier Carré.

et Nicholas Gagnon tire toujours son épingle du jeu.

## Saint-Joseph-de-Beauce

Nicholas, qui n'a que 26 ans, est devenu le plus jeune camionneur du Québec à remporter le championnat du Circuit de courses d'accélération de camions du Québec par des performances époustouflantes partout au Québec. Il a soulevé les foules tant à Notre-Dame-du-Nord qu'à St-Tite. Des milliers de personnes l'ont vu à l'oeuvre sur son camion Peterbuilt 2005 dont le moteur de 2600 chevaux-vapeur permet d'atteindre les 100 kilomètres à l'heure en 5,4 secondes. Récemment, il a enregistré un chrono de 12 secondes sur le quart de mille à la piste Sanair. Du jamais vu sur cette piste légendaire.

«J'en suis à ma cinquième année sur le circuit québécois. La compétition est

main sur une bourse de 15 000 \$ pour ses exploits. «Ces beaux résultats ne sont pas le fruit du hasard. Je dois une fière chandelle à mes amis et mécaniciens Mathieu Collard, Jonathan Ménard, Jonatham Flansberry et Claude Gagnon qui font partie de l'équipe de course. Son ami Olivier Carré de Boost Engineering s'occupe de la programmation du moteur et de la fabrication de pièces de performance. Il faut bien admettre qu'il fait de l'excellent travail comme en témoignent nos résultats de courses.»

À la fin août, André Gagnon, s'est à nouveau illustré en remportant le concours Hot Rod des véhicules modifiés de Sainte-Catherine en banlieue de Montréal. Son camion a de nouveau remporté la palme face à plusieurs compétiteurs de partout au Québec. En fin de semaine dernière, il mérité la première place pour le choix du public et la première place pour le plus beau véhicule, au Salon de l'auto à la Place Bonaventure. L'intérieur de ce véhicule est une réalisation de Jacques Flansberry, qui a accompli un travail de maître qui a permis de s'illustrer dans tous les concours de beauté intérieure.

## Rencontre au sommet

Les dirigeants des festivals de camions du Québec se regroupaient à Montréal, en fin de semaine, afin de jeter les bases de la création d'un circuit professionnel adapté au modèle Nascar.

«À Notre-Dame-du-Nord, les organisateurs ont réussi à attirer quelques 70 000 personnes en quatre soirs lors du dernier concours annuel. Les courses d'accélération de camions deviennent de plus en plus à la vogue au Québec. Partout où nous allons, les gradins sont remplis. J'ai été invité à participer à la prestigieuse course de l'Etat de Virginie aux États-Unis les 25 et 26 octobre prochains. Nous avons répondu à l'aimable invitation du Large Car Magazine», poursuit Nicholas, un véritable passionné de la discipline.

Son frère Sébastien, qui n'a que 22 ans, participe également à quelques courses avec son camion Peterbuilt 2006. «Il compétitionne moins souvent que moi mais il s'est classé au premier rang, en classe B, à la course de Baie du Febvre.»

Nicholas Gagnon ne cache pas son intérêt pour la création d'un circuit national de courses d'accélération. Il a été nommé au sein du conseil d'administration de cet organisme dont le mandat sera d'orchestrer les courses et de mousser la discipline tant au niveau de la promotion que du marketing.

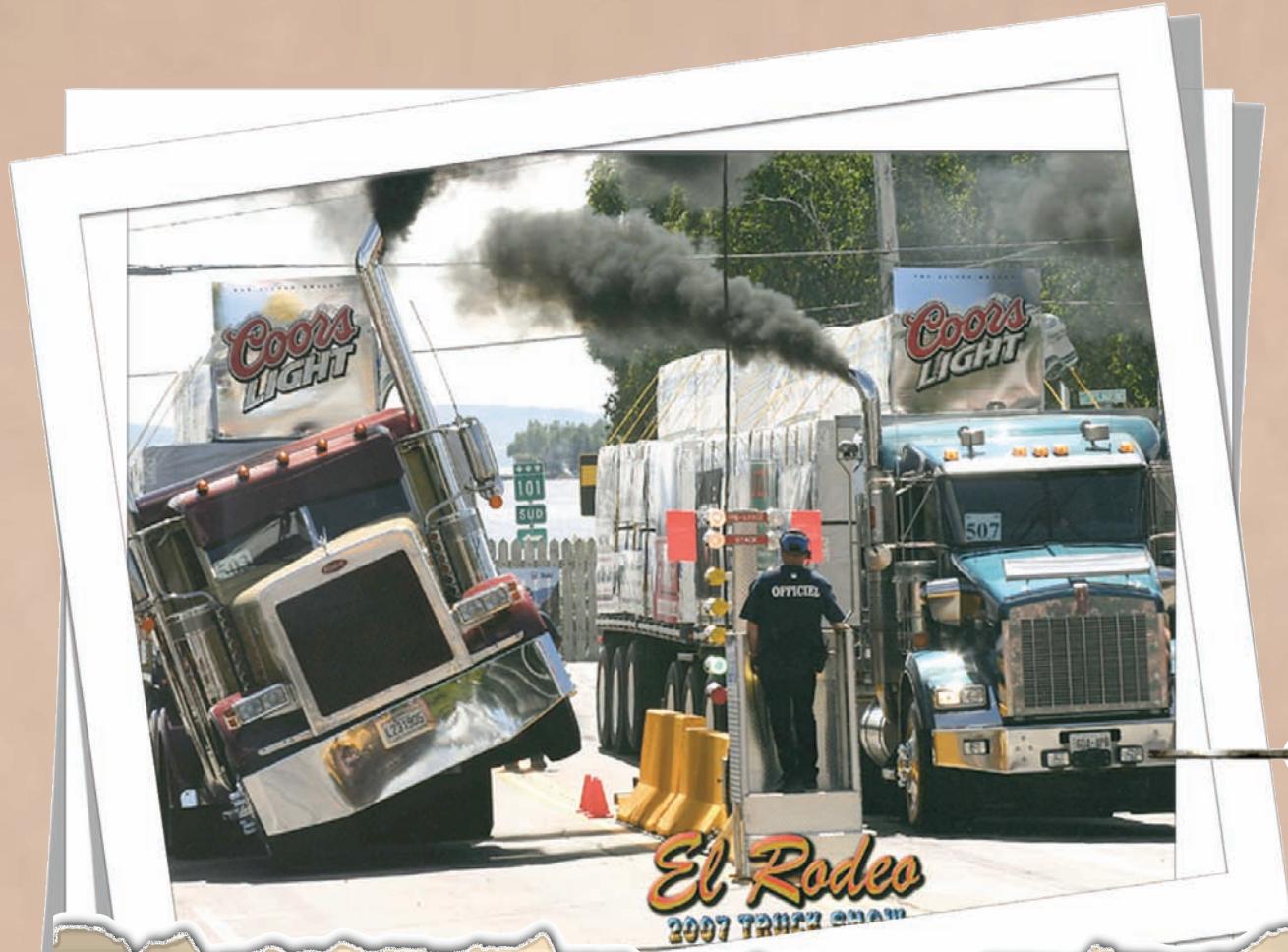
## Un camion populaire

La photo de départ de la course de Notre-Dame-du-Nord qui montre la roue gauche avant soulevée de son camion Peterbuilt a fait le tour du Québec, du Canada et des États-Unis et fait le tour du monde dans une vidéo reproduite sur YouTube. La photo a fait la page couverture de plusieurs magazines dont le Highway Star, Transport routier et Transport Magazine.

«Ce sont des revues spécialisées dont les tirages atteignent des milliers d'exemplaires qui circulent au Québec, au Canada et aux États-Unis, une excellente publicité pour la ville de Maniwaki et la Vallée-de-la-Gatineau.»

«C'est une histoire d'équipe. Tellement de gens sont impliqués avec nous dans cette belle aventure. Nous sommes préparés pour chacune de nos sorties. Je suis très fier de mes fils et surtout du fait que nous sommes de fiers ambassadeurs de notre région. Je peux vous dire que Maniwaki est bien connue sur le circuit et nous n'avons pas l'intention de céder un pouce à la compétition qui risque d'être très féroce au cours des prochaines années», conclut André Gagnon.

«L'équipe voudrait aussi remercier parents et amis qui se déplacent pour nous encourager», de conclure André Gagnon.



Cette photo du départ de la course de la compétition de Notre-Dame-du-Nord, avec la roue gauche soulevée, peut être vue sur You Tube et a été publiée sur les pages couverture de plusieurs revues spécialisées tant au Québec, qu'au Canada et les États Unis.

La dernière course a permis au jeune champion de mettre la



**\*NOUVEAU\*** \*NOUVEAU\*

NOUS ENTREPOSONS VOS PNEUS



L'ÉQUIPE #1

**Vous cherchez un endroit pour entreposer vos pneus d'été...**  
**Chez Gendron, nous avons la solution pour seulement 20\$!**  
**Nous conservons vos pneus jusqu'à la saison prochaine !!!**



Julie  
Gendron  
Préposée au  
service



Benoît  
Major  
Conseiller  
technique



Annie  
Rivest  
Gérante du  
service

**GENDRON AUTOS**

**L'équipe NO 1 !** 259, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E4 449-1611  
 Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com

**PONTIAC BUICK GMC GENDRON AUTOS**

**C'est la place du pneu dans la région!**



*Yves Langevin et son équipe vous invitent à venir les rencontrer.*

**PNEUS & LOCATION EXPERT**  
 LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE TOUS GENRES

44, Principale Nord, Maniwaki Tél.: 449-4793 • Fax: 449-6744 locationexpert@bellnet.ca

*La pause du pneu, on connaît ça chez Pneus & location Expert.*

**Vitrerie Maniwaki, c'est pas juste de la vitre...**



Vaste choix de vitraux.

**PORTES DIMENSIONS DOORS**  
 UNE PORTE, c'est l'ouverture sur un décor séduisant

**LA PORTE D'acier isolée haute durabilité**

**SUPER ROBUSTE**

**LA SOLUTION IDÉALE POUR LES RÉNOVATIONS**

**Heritage**  
 Revêtements de toiture à attaches dissimulées

**PANNEAU UTILITÉ**

**ELITE**  
 Nous sommes toujours dépositaire des réputées fenêtres Elite.

**VITRERIE MANIWAKI**  
 Avant d'acheter, votez les vrais spécialistes !  
 449-5866 / 449-4996  
 6, rue Egan, Egan-Sud

**MERCIER ALUMINIUM**

NO DE PERMIS DE LA RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC : 1507-0287-17

**Une vaste expérience pour l'excellence !**



**LES MENUISERIES Castors CONSTRUCTION**  
 Tél.: 819.463.3021  
 Cell: 819.449.8798  
 RR1 Gracefield, QC  
 R.B.Q. 2131-7094-48

**Commerciale et résidentielle**

# Spécial Construction et préparation d'hiver

Pages 26 à 29

## Des défibrillateurs dans les écoles secondaires

**MANIWAKI** - La Commission scolaire des Haut-Bois de l'Outaouais (CSHBO) a mis en branle un programme d'acquisition de défibrillateurs pour ses trois écoles secondaires, à Maniwaki, à Gracefield et à Fort-Coulonge. Chacune des écoles fera l'acquisition d'un appareil, qui vaut plus de 3000 \$, et organisera la formation nécessaire pour les employés qui en seront responsables. Le directeur général de la CSHBO, Harold Sylvain, a indiqué que, pour des raisons budgétaires, le programme d'acquisition et de mise ne place s'étendra sur deux ans.

## « Les Cancans du Carrefour » sur vos écrans!

**MANIWAKI** - L'équipe du Carrefour jeunesse emploi (CJE) de la Vallée-de-la-Gatineau a lancé, la semaine dernière, la première édition de son cyberbulletin «Les cancans du Carrefour». Ce bulletin mensuel a été envoyé à tous les partenaires et à la plupart des entreprises de la région. Vous trouverez dans chacune des éditions des informations concernant les activités du Carrefour. En effet, Nadine Courchesne, conseillère en emploi, vous invite à vous informer des services offerts et des projets en cours, et ce, mensuellement. «Il nous fait plaisir de partager avec vous notre quotidien et celui des jeunes qui franchissent les portes du Carrefour». Les intéressés à s'inscrire ou ceux et celles qui désirent partager de l'information dans les prochaines éditions du bulletin, peuvent communiquer avec le CJE à l'adresse info@cjevg.qc.ca ou au 819-449-1165.

Grrr... wow! Our  
NEW CANADIAN MEN!  
Au Living In  
Night Club  
Maniwaki

Mesdames .. Ils sont de retour...  
Le 18 octobre à 22hrs  
Pré vente: 8\$  
À la porte: 12\$

175, rue Commerciale, Maniwaki  
819-449-6140

LIVING-IN

## Louisiana Pacific ferme pour 4 semaines

**BOIS-FRANC** - La baisse drastique de la demande de ses produits sur le marché nord-américain a forcé les dirigeants de Louisiana Pacific à fermer toutes ses usines en

Amérique du Nord pour une durée de quatre semaines. L'usine de Maniwaki ne fait donc pas exception à la règle continentale. «Il faudra attendre une certaine reprise de l'économie nord-américaine et nous espérons qu'elle se

manifeste le plus rapidement possible. Pour l'instant, il n'y avait rien d'autre à faire que de fermer toutes nos usines. Il est impossible, pour le moment, d'écouler nos produits sur le marché», conclut Denis Pouliot, porte-parole de la compagnie.

# LA CONSTRUCTION SANS COMPLICATION !!!

## Construction résidentielle

## ou commerciale

### Les Constructions

### G-S-S

Gauthier 2000 inc.  
Construction Neuve et Rénovation  
Commercial et Résidentiel

Licence R.B.Q.: 8255-3975-32 Accrédité par: APCQA

Prop.: Gilles Gauthier

Tél.: (819) 463-3107  
Fax.: (819) 463-3731  
Cell.: (819) 449-8381

1 Rue Rondeau C.P. 225  
Gracefield (Québec) J0X 1WO

449-2364  
1-877-449-2364

## Cet hiver, Shell s'occupe de vous!

- Essence
- Diesel
- Lubrifiants

• Huile à chauffage
 

- livraison automatique
- plan de paiement budgétaire\*

Service personnalisé

\* Sur approbation de crédit.

APPAREILS DE CHAUFFAGE

LES HUILES H.L.H.  
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS  
218, rue McDougall, Maniwaki

MONITOR 2400

MONITOR 422

43 000 BTU

43 000 BTU

# Spécial Construction et préparation d'hiver

Pages 26 à 29

## N'oubliez pas l'antigel

(EN)-Même s'il est vrai que l'antigel/liquide de refroidissement de votre véhicule ne doit être changé qu'aux deux ans, il n'en demeure pas moins que vous devez parfois en rajouter. Si vous ne savez pas trop quelle formule employer, choisissez un produit comme l'antigel/liquide de refroidissement pré-mélangé Prestone, facile à utiliser. Ce produit est compatible avec n'importe quel antigel/liquide de refroidissement pour toutes les marques de voitures à passagers ou de petits camions fabriqués ici ou à l'étranger. Il vous suffit de verser et de repartir. Facile, n'est-ce pas?

Source : *L'édition Nouvelles*

## Changez l'huile, changez le filtre à air

(EN)-Vous avez pris rendez-vous pour faire faire un changement d'huile, mais avez-vous pensé à votre filtre à air? Cet automne, n'oubliez pas de faire vérifier votre filtre à air et de le faire changer. D'après le site Edmunds.com, après le changement de l'huile et du filtre à huile, le remplacement régulier des filtres à air et à essence est l'entretien le plus important qu'un consommateur puisse effectuer sur son véhicule. Selon Megan Currie de chez Honeywell, le fabricant des filtres à air et à huile Fram, changer un filtre à air obstrué peut améliorer le kilométrage de 10 %. Votre moteur et votre portefeuille vous remercieront.

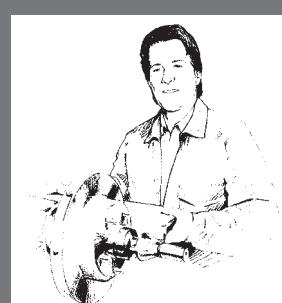
Source : *L'édition Nouvelles*

## Préparation d'hiver !

ça commence ici,  
et c'est  
satisfaction  
GARANTIE !



### VENTE ET INSTALLATION DE PNEUS



Votre  
mise  
au  
point  
avant  
l'hiver,  
on s'en  
occupe !

### GARAGE A. VÉZINA

REMORQUAGE - MÉCANIQUE GÉNÉRALE

(819) 449-2786

208, boul. Desjardins, Maniwaki

**QUAND  
C'EST GRATUIT  
C'EST PAS  
CHER**

### RÉPARATION DE PARE-BRISE GRATUITE

Votre pare-brise est endommagé? Quand vous êtes assurés, Lebeau répare votre pare-brise gratuitement. Rien à payer et Lebeau s'occupe de tout. Alors, pourquoi attendre? Détails en magasins.

Franchise opérée par : Les Vitres d'autos Jean-Paul Barbe Enr.  
120, rue Notre-Dame, Maniwaki, Qué. J9E 2H7

Unité mobile : Tél.: 819.449.4744 / Fax: 819.449.4758  
Jean-Paul Barbe et Claudine Barbe, prop. opérants

**Lebeau** les experts  
Vitres d'autos

**Nous installons les  
pelles à neige sur toutes  
sortes de camion !**



Au meilleur  
prix en ville !

**UltraMount**  
SYSTEM

**MARINIER**

AUTOMOBILES INC.



449-1544

57, Route 105  
Maniwaki

**SUZUKI**

Un mode de vie !



- treuil Warn 2 500 lbs
- pare-choc avant et arrière
- pouce et poignées chauffantes
- pare-brise
- miroirs
- pneus 27" mud bug
- pelle à neige « click & go » 60 pouces

**1 AN DE GARANTIE**

**Suzuki 750 c.c. 2008**  
« frais de transport et préparation à 0 dollars »

**9 699 \$\* ou 224 \$†  
/mois taxes incluses**

**Site Internet : hors-bordlafontaine.com**

(\*Plus taxes, détails en magasin)  
(†S.A.C. Achat 60 mois, taux à 7,99 % contrat ouvert, taxes incluses. Quantité limitée. Détails en magasin)

**HORS-BORD LAFONTAINE (1986)**

**819 463-3488 — Gracefield, Qué.**

**Appel sans frais : 1-800-567-0546**

# Spécial Construction et préparation d'hiver

Pages 26 à 29

## DÉNEIGEMENT EXCAVATION



R.B.Q. : 8356-3494-26



### Allan Carpentier

(819) 463-4002 / Cell.: (819) 449-8641



**799<sup>99</sup>**



**SPÉCIAL  
PRÉPARATION  
HIVERNALE...**

**199<sup>99</sup>**



**539<sup>99</sup>**



**899<sup>99</sup>**



**8<sup>99</sup>**



**1149<sup>99</sup>**



**1399<sup>99</sup>**



**La Coop**  
Gracefield

Matériaux de construction, quincaillerie, portes et fenêtres, produit de la ferme

Téléphone : (819) 463-2862 Sans frais : 1-888-463-2862 / Télécopieur : (819) 463-2468  
144, St-Joseph, C.P. 323, GRACEFIELD JOX 1WO

# Maniwaki a déployé ses ailes pour les gens de l'air

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** – Les intervenants de l'industrie aéronautique du Québec ont fait le point lors du 8e colloque annuel du Conseil des aéroports du Québec (CAQ) qui avait lieu à l'Auberge du Draveur à Maniwaki la semaine dernière.

Quelque 115 représentants de 63 aéroports du Québec ont discuté de développement, de cohésion et de survie des aéroports du Québec lors de ce colloque dont la participation a été la plus forte au cours des huit dernières années. Diverses entreprises québécoises ont présenté leurs produits dans les kiosques aménagés sur place à l'Auberge du Draveur à Maniwaki.

«Les participants ont été ravis par l'accueil qui leur a été réservé. Les retombées économiques de l'événement sont importantes et je tiens à préciser que nous pouvons dorénavant recevoir de fortes délégations de l'extérieur pour la tenue de ce genre de colloques puisque nous avons maintenant les installations appropriées à l'Auberge du Draveur, dont il s'agissait d'ailleurs du premier colloque majeur. Les gens ont été accueillis à l'Auberge de même qu'au Château Logue. Gilles Lafrenière s'est occupé de tout. Un grand succès dont nous pouvons être fiers», indique Henri Côté, qui a été réélu à la vice-présidence du CAQ.

#### Le point

À la suite des événements regrettables du World Trade Center, le 11 septembre 2001, la sécurité dans les aéroports a été revue et adaptée à la réalité du nouveau millénaire.

«Nous avons également jeté un coup d'œil sur les nouvelles politiques gouvernementales de même que sur la politique de financement de nos

infrastructures. Le groupe a également analysé le nouveau mode d'application des normes de pratiques pour les installations aéroportuaires. Notre organisme, composé majoritairement de francophones, a également ouvert la porte aux intervenants anglophones du Québec qui visent les mêmes objectifs que notre organisme», ajoute Henri Côté.

#### Le conseil d'administration

Marie-Reine Robert, de l'aéroport de Rouyn-Noranda est la nouvelle présidente du CAQ. Elle prend la relève de Anne Marchand qui n'a pas demandé un renouvellement de son mandat. Henri Côté, de l'aéroport de Maniwaki, a été reporté à la vice-présidence. Annie Gobeil de l'aéroport d'Alma, occupera le poste de secrétaire alors que les directeurs sont Gilles Beauchemin de Bromont, Guy Massé de Gatineau,

Jimmy Gagné de Québec, Léo Fortin de St-Georges-de-Beauce et Dorice Poulin de Val d'Or.

«Le fait que le colloque ait été présenté à Maniwaki positionne avantageusement la région quant au développement des politiques du CAQ. Ce fut un grand succès. L'appui du milieu est toujours un gros plus quand vient le temps d'organiser un tel type d'événements», conclut Henri Côté.



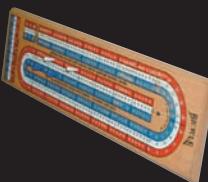
Les Chevaliers de Colomb, Conseil 3063,  
239, rue King, Maniwaki ORGANISENT UN...

## TOURNOI DE CRIBBLE

LE SAMEDI 11 OCTOBRE 2008

Inscriptions à partir de 10h / Début des parties à partir de 13h

**APPORTE TON JOUEUR AVEC TOI !!!!**



Inscriptions : 10 \$/pers.

Tout est remis en bourses !

Pour les personnes intéressées à vous inscrire,  
veuillez nous contacter au (819) 449-3063.



Henri Côté, directeur général de la Régie intermunicipale de l'aéroport de Maniwaki

## LIGUE SACS DE SABLE MOULIN DES PÈRES (Résultats du mercredi 1er octobre 2008)

HOMMES	PLUS HAUT (100 SACS)	FEMMES
Pascal Richard	9 670	Francine Richard
Gaétan Rivet	9 100	Ginette Beaudoin
Michel Roy	8 370	Denise Richard
Jean-Marie St-Amour	8 150	Thérèse Dault
Gaétan Robitaille	8 120	Diane Lafontaine
HOMMES	PLUS HAUT (50 SACS)	FEMMES
Gaétan Rivet	5 710	Francine Richard
Pascal Richard	5 240	Ginette Beaudoin
Gaétan Robitaille	5 150	Diane Lafontaine
Jean-Marie St-Amour	4 540	Ange-Aimée Rivet
Michel Roy	4 360	Denise Richard
HOMMES	PLUS HAUT (10 SACS)	FEMMES
Pascal Richard	1 490	Francine Richard
Gaétan Rivet	1 440	Ginette Beaudoin
Michel Roy	1 410	Ange-Aimée Rivet
Gaétan Robitaille	1 360	Carole Gagnon
Daniel Rollin	1 240	Ginette Grondin

**Performe** MONT-LAURIER MAZDA

**WOW!!! Prix incroyable  
Mazda 5 2008**



**17 795\$  
À L'ACHAT**  
+TTP EN SUS.

**1465 BOUL. ALBINY-PAQUETTE  
MONT-LAURIER**  
**819-623-4455**

**VOS CONSEILLERS  
AUX VENTES**



**MARTIN VILLENEUVE**  
Poste 322  
Grand-Rémous



**MATHIEU AUBÉ**  
Poste 253  
Maniwaki

**ÉRABLIERE J.B. CARON**

*Paul Caron et Monique Arsenault, acériculteur et propriétaires*

Salle de réception pour toutes occasions  
Mariage • Anniversaire • Party du temps des fêtes  
Party de bureau • Réunion...

Tél.: 819.463.0116  
Fax: 819.463.1897 581, ch. Point Confort, Gracefield, QC

**Performe** MONT-LAURIER MAZDA

**WOW!!! Prix incroyable  
Mazda 5 2008**

**17 795\$  
À L'ACHAT**  
+TTP EN SUS.

**1465 BOUL. ALBINY-PAQUETTE  
MONT-LAURIER**  
**819-623-4455**

\*Détails en magasin



## VOS PIEDS VOUS FONT CRUELLEMENT MAL

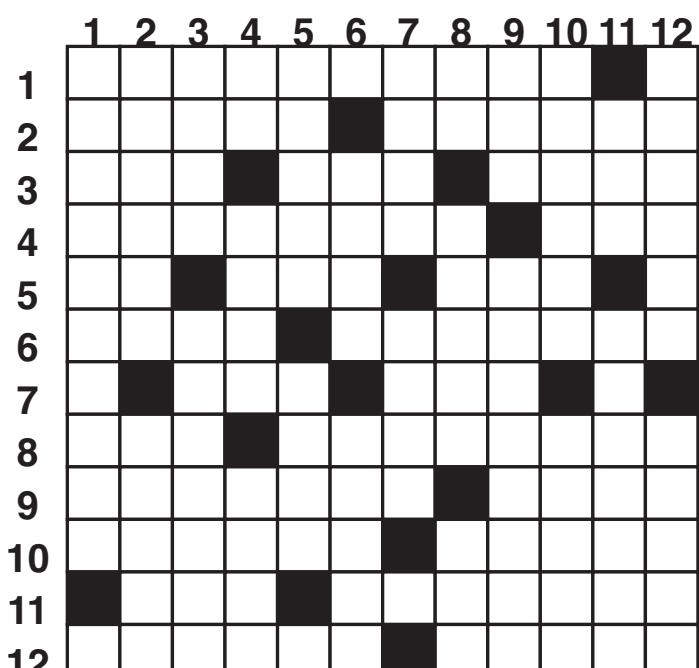
Ce n'est pas normal.

Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.  
En collaboration avec votre médecin,  
il saura vous fournir une solution durable  
et adaptée à vos problèmes de pieds.

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

PRENEZ RENDEZ-VOUS À MANIWAKI  
(SANS FRAIS) 1 888 310.7433  
[WWW.POULIOTLAB.COM](http://WWW.POULIOTLAB.COM)

### MOTS CROISES



Solution en page 42

Horizontalement

- Sensation de piqûre légère et répétée.
- Fait partie des États-Unis - (Se) fane.
- Démonstratif - Refus - Combat singulier.
- Qui provoque des secousses - Couleur de cheval.
- Prénom de Pacino - Marque le doute - De blé ou d'orge.
- Bravade - Lugubre.
- Bohémien - Résidu de mouture.
- Elle s'applique à tous - Il fait des meubles.
- Tumeurs bénignes - Derrière la glace.
- Recueil de fables - Rend l'âme.
- Possèdent - Colorer légèrement.
- Enchâsse - Mesure du bois.

Verticalement

- Grande artère de Londres.
- Parfaite - Jeune palmipède.
- Argent liquide - Enfants espionnes.
- Marque la surprise - Un État parmi 50 - Fait un choix.
- Action de couper à ras - Marque l'identité totale.
- Zygote - Plante potagère.
- Liste de plats - Eculés.
- Héros de Spielberg - Gaz inerte - Déposé.
- Guêpier - Il confesse ses péchés.
- Médecin - Bondit.
- Prénom féminin - Ôter.
- Plaisir extrême - Indique un intervalle.



Elvis Presley a pu compter sur Elvis Baggio pour l'immortaliser samedi soir dernier à l'Auberge du Draveur à Maniwaki.

### Elvis fait un tabac à l'Auberge du Draveur

MANIWAKI - Les rockers de la région ont fait un magnifique retour dans le passé en chantant, en dansant, en montant sur les tables lors du spectacle «Viva Las Vegas» d'Elvis Baggio samedi soir à l'Auberge du Draveur à Maniwaki. La salle était comble de gens dans la quarantaine, la cinquantaine et la soixantaine ... avancée ! Baggio, «beau comme un cœur», comme l'ont déclaré certaines dames toujours inconditionnelles à Elvis, a offert tout un spectacle de l'avis des

connaisseurs. Il a interprété les airs les plus populaires du rocker américain qui a sonné le début d'une ère dont on vit encore les grands frissons. Le son était impeccable et les fans n'ont pas hésité à danser et à se déchaîner tout au long du spectacle. Si le vrai Elvis ne performe plus sur la scène terrestre, il y a de ses imitateurs qui continuent de propager sa musique et ses chansons. Elvis Baggio est sans aucun doute un de ses meilleurs alliés.

### Deux incendies majeurs font 200 000 \$ de dégâts

GRACEFIELD - Les pompiers volontaires de Gracefield et Grand-Rémois étaient à l'oeuvre dimanche pour combattre deux incendies majeurs qui fort heureusement n'ont fait que des dégâts matériels.

Le premier est survenu vers 18h30 sur la rue Du Pont à Gracefield dans les entrepôts désaffectés de la Coopérative agricole de Gracefield. Les entrepôts, situés à la droite de l'ancienne beurrerie, ont été détruits. Le chef de la brigade de Gracefield, Louis Gauthier, évalue les pertes à 100 000 \$.

La cause de cet incendie n'est pas encore déterminée. De source sûre, nous avons appris que des jeunes s'y amusaient peu avant la déflagration.

Un appartement d'un complexe de huit logements, près du pont de Grand-Rémois, sur la route 117, appartenant à M. Jean-Claude Doré a été totalement détruit. Deux autres logements devront être rénovés à cause la fumée et l'eau. Les pompiers sont arrivés sur les lieux vers 20h30 pour circonscrire le brasier. Il n'y a pas eu de blessés puisque les pompiers sont intervenus promptement. Une main criminelle pourrait bien être à l'origine de cet incendie, selon le propriétaire. Dans les deux cas, la Sûreté du Québec poursuit ses enquêtes.

### Coup de pouce de Bombardier aux Ours blancs

MANIWAKI - Bombardier produit récréatifs, afin de souligner le 50e anniversaire de l'invention de la motoneige, lance une campagne d'appui financier à l'intention de tous les clubs de motoneige du Québec.

Tout ce que vous avez à faire, sans un engagement de votre part, est de remplir une carte que vous pouvez vous procurer chez tous les dépositaires Ski-Doo du Québec. Pour chaque carte remplie, 10 \$ seront remis au club local, en l'occurrence les Ours blancs pour la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce faisant, vous courrez la chance de gagner une motoneige Ski-Doo.

Vous pouvez vous procurer une carte auprès des administrateurs des Ours blancs ou en vous rendant aux Équipements Maniwaki. Vous pouvez vous enregistrer sur le site web suivant : [skidoo.com](http://skidoo.com). Cette promotion spéciale prend fin le 15 novembre prochain.



*Le coin du lecteur !*  
Revues, livres et plus, plus, plus...

GALERIES MANIWAKI TÉL.: (819) 441-0878



**ÇA VEND 100 BON 100 !  
6.99\$ + taxes**

**Tarif de base**

6.99\$ pour 15 mots ou moins  
0.46\$ le mot supplémentaire

**Trucs de vente**

Mettez votre annonce en évidence de différentes façons  
9.99\$ pour 15 mots ou moins + 0.46 \$ le mot supplémentaire

**100 ANIMAUX**

2 chevaux, gilding 8 ans, 800\$, 5 ans, 1200\$ avec équipement. (819) 441-2522

Chiots de 6 semaines, Bouvier Bernois. (819) 449-2378

**210 CHAMBRES À LOUER**

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, accès laveuse-sécheuse, cuisine complète, 75\$/sem. Infos : (819) 449-5226

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Info. (819) 449-7011

**Agréables chambres, cuisine et salle à dîner commune, lav./séch., lave-vaiselle, 2 s.d.b, câble, tél., Internet fournis. Grand patio. Idéal pour étudiants et personnes âgées.** (819) 465-3530, (819) 334-3530 ou (819) 441-6477

Chambres à louer au centre-ville de Maniwaki, chauffées et éclairées, cuisine commune. Inclus: câble TV, laveuse-sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquer avec Sylvain au (819) 449-0853 ou André au (819) 441-5371

Chambre à louer style pensionnaire dans une vaste maison, à 2 pas du centre-ville et des commodités, fumeur accepté. Infos : (819) 441-0345

Chambre à louer avec entrée privée, satellite, four micro-ondes, secteur tranquille. Infos : (819) 441-0427 ou cell: (819) 449-0640

**230 LOGEMENT ET APPARTEMENTS À LOUER**

1 c.c. plus (1c.c. ou bureau) au Lac Blue sea, chauffé, éclairé, meublé, patio et privé, libre de septembre à

**Les p'tites annonces classées****Fond noir**

15.00\$ pour 15 mots ou moins  
0.46\$ le mot supplémentaire

**NOUVEAU ! NOUVEAU!**

Ajoutez NOUVEAU ! NOUVEAU ! ou 2 ou 3 mots en majuscules  
9.99\$ pour 15 mots ou moins + 0.46\$ le mot supplémentaire

**AJOUTEZ UNE PHOTO**

Ajoutez une photo à votre annonce (13\$, 18\$ à 22\$ selon la grandeur)  
+ 6.99 \$ pour 15 mots ou moins + 0.46 \$ le mot supplémentaire

VOUS AVEZ JUSQU'AU MARDI À MIDI

**Un seul numéro  
(819)  
449-1725**

juin 2009. pas d'animaux. 550\$/mois. (819) 771-6503

Très grand 1 c.c. pas chauff., pas éclai. 400\$/mois, centre-ville de Gracefield. (819) 465-1582

1 logis à louer au Cayamant, 450\$ / mois, chauffé éclairé. (819) 441-6744

1 c.c. chauf., éclai., au Centre-ville. (819) 449-3613

Bachelor au centre-ville de Maniwaki. Demandez Claire au (819) 449-5999

Bachelor, au centre-ville, personnes sérieuses (819) 449-5999

1 c.c. chauffé, éclairé situé à Déléage, 475\$ /mois (819) 421-3268 ou (819) 441-5366

1 c.c. Info.: (819) 463-2434

Logement spacieux de 1 c.c. chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse fournies, semi sous-sol, beaucoup de fenêtres, un stationnement. Près des commodités et à une distance à pied de la polyvalente et centre-ville. Loyer 510\$ /mois. Contacter Carole (819) 441-6411

2 1/2 à louer, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, salle de lavage, situé au 230, rue Legault, 360 \$/mois, libre le 1<sup>er</sup> juillet. Infos : (819) 205-3153

**Grand 2 c.c. situé à Bois-Franc, près de l'école, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 400 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Pour informations : (819) 449-0627 (Joël) ou (819) 449-0794 (Conrad).**

**Grand 3 c.c. situé à Bois Franc, près de l'école, prise lav./séch. disponible immé. 425\$/mois, pas chauff., pas éclai. (819) 449-0627 ou (819) 449-0794**

2 c.c. route 105 Egan-sud. Chauffé, éclairé, meublé. 600\$/mois. Infos (819) 441-2379.

2 c.c. aux habitations Montcerf-Lytton, loyer proportionnel au revenus, libre immé., carte autochtone oblig., sans-frais 1-866-445-9695



**VILLE DE  
MANIWAKI**

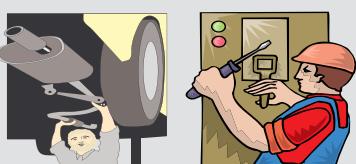
**AVIS PUBLIC****RÈGLEMENT NO 894**

Avis public est par la présente donné par le soussigné greffier de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 6 octobre 2008, le règlement portant le no 894 intitulé: "Règlement modifiant le règlement no 814 concernant les conditions d'occupation, de maintien et d'entretien des immeubles sur le territoire de la Ville de Maniwaki.

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 9<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2008.

Jean-Sébastien Loyer, greffier

**Section Affaires**

**DÉMÉNAGEMENT**  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**Centre de débosselage et peinture**  
**ALAIN LAFONTAINE**  
Tél.: 819.438.2950  
Cell.: 819.449.0825  
Fax.: 819.438.3335  
809, Transcanadienne, Grand-Rémous, QC J0W 1E0

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
GÉRANTS

1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

**PRO NEUS**  
Vente de pneus usagés  
Installation & balancement  
Installation de pneus VTT  
16 ans d'expérience / (819) 449-7384  
219, Route 107, Déléage, Maniwaki / François Beaudoin, prop.

**TRANSPORT**  
**branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

RBO 8293-4985-41  
Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (QC) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
**SERRURERIE & CORDONNERIE**  
449-2245  
La nuit: 449-5674

**Ford**  
**GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT Auto**  
Gérard Hubert Automobile ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791  
Viateur Roy  
Représentant

**ENSEIGNES Performance Plus**  
LETTRAGE • T-SHIRT & CASQUETTES  
IMPRIMERIE • VITRES D'AUTO  
1500 CARTES D'AFFAIRES  
RECTO-VERSO, 4 COULEURS PROCESS  
LAMINÉES  
99\$ TAXES EN SUS.  
**819.449.7493**

119, route 105  
Maniwaki, QC  
J9E 3A9  
(face à Martel et Fils)

Tél. 819-449-8318  
819-449-1590  
**ENTREPÔTS MARTEL**  
ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire  
luc.martel@martel.qc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
ÉCOLE DE COUTURE  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
VENTE ET RÉPARATION  
• système central



**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

2 c.c. au centre-ville de Maniwaki. (819) 449-7029

163, route 105, Gracefield, 51/2 pas chauff., pas éclai., 580\$/mois, libre 1er nov. (819) 463-2334

3 c.c. Lac Roddick, plage, vue superbe, 590\$/mois, pas chauff., ni éclai., avec garage. (613) 834-5213

Gracefield, 41 principale, 2 c.c., grande galerie, bain tourbillon, cours privée, 485\$/mois, 1er oct. pas d'animaux, enquête. 1 (819) 328-2266

## 240 PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison 3 c.c. pas chauff., pas éclai. 645\$/mois, sur la rue Beaulieu, disponible le 1er nov. et le 1er déc. (819) 449-4306 ou (819) 441-3397

Maison 2 c.c. à 10 km au nord de Gracefield, 525\$/mois, pas chauff., ni éclairé, disponible le 1er novembre (819) 463-0006

Petite maison sect. maniwaki, 300\$/mois, pas chauff., pas éclai., (819) 441-3022

Maison 2 c.c., abris d'auto, pas chauff., ni éclai. pas d'animaux, sect. Comauville. (819) 465-2585.

Au centre-ville, 3 c.c., 500\$/mois, pas chauff., ni éclai., rénové en 2007. (819) 465-1582

Cayamant, 2 c.c. foyer central, très prop're, 475\$/mois. pas chauff., ni éclai., (819) 463-0038

Petite maison en face du lac Blue sea, 2 c.c., 600\$/mois, chauff./éclai. et meublé, libre immé. étude de crédit demandé. Chantal (613) 952-4843 jours ou (819) 682-8248 soir.

Joli chalet, maison style suisse à Ste-Thérèse de la Gatineau, bord de l'eau, hivernisé, 2 c.c., meublé et tout équipé, vous n'avez qu'à vous y installer. Triangle des quatre saisons, (819) 465-2286.

Au coeur de Gracefield, 2 s.d.b., 3 c.c., pas chauff., pas

éclai. personnes sérieuses. Meuble à vendre. (819) 463-3785

Maison 4 c.c. semi meublé, à louer au mois (819) 676-3155

## 310 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison au 201 Lac Danfort, 2 acres boisé sur le bord du Lac Danfort. (819) 422-3378 après 21 hrs.

### À VENDRE !



Très joli triplex muni de 2 ch. chacun avec grande cours arrière, façade sur la rivière, stationnement refait à neuf, 82 à 86, Gilmour, demande 160 000 \$. Pour infos : (819) 441-0362, demandez Monique.

Maison bord du lac Morissette (Blue sea) 3 c.c., foyer, belvédère, 155 000\$. Chauffage électrique et combustion lente. (819) 463-0309

## 320 PROPRIÉTÉS

### COMMERCIALE À VENDRE

Garage 2 portes, bien équipé, lac Ste-Marie. (819) 467-2384

## 330 TERRAINS À VENDRE

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie de 6 442 m<sup>2</sup>, pour infos : (819) 449-3003 ou (819) 449-3007 (Denis)

À Déléage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains,

# Section Professionnelle



### Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**

137, Principale Sud, Maniwaki

**MC ÉVALUATIONS**  
9039-0253 Québec inc.  
Évaluateur Agréé

**MARC CÉRÉ**, É.A., B.A.A.

179-A, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J6

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

**Desjardins & Gauthier**

Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075

Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415



### Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

**AK Assurances**  
Kelly et Associés  
Cabinet en assurance de dommages

*Danielle Renaud, C. D'A. Ass.  
Anik Beauseigle,  
courtier en assurance de dommages  
Sylvie Roy,  
courtier en assurance de dommages  
Steven Rodgers,  
courtier en assurance de dommages*  
7, Principale, Gracefield **Tél. : 463-2898**

**RPG avocats barristers SENCRL LLP.**  
Jonathan Coulombe, L.L.M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

sablonneux 200'x200' et plus. Info : (819) 449-3157

2 terrains d'un acre chacun à Messines, 14 000\$ pour les deux terrains, ils sont piquetés et arpentés, dans le coin montée St-Raphaël et Patricia. Possibilité de financement. Info : (819) 669-9800

Sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3079 m<sup>2</sup>. Info : (819) 449-3007 ou (819) 449-3003 (Denis).

Terrain boisé de 50000pi2 arpenté, cadastré avec de lot, près à bâtir avec accès notarié au lac blue Sea, chemin pavé, Bell et Hydro. (819) 210-6120

## 510 OFFRES DE SERVICES DIVERS

Menuisier avec 35 ans d'expérience, ferait travaux de tous genres. Infos : (819) 465-3388

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurances responsabilité d'un million. Les Entreprises Latourelle au (819) 463-4001 ou (819) 441-7789

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ : #8229-7813-10. Infos : (819) 449-2538

### Cours de batterie (drum) place limité (819) 449-8162

#### DISCO MOBILE

Tous genres de musique; moderne et autres. (819) 441-0679, demandez Serge ou laissez message entre 9h et 13h.

«Ramoneur de cheminée» Une cheminée sale c'est jouer avec le feu! Demandez un expert: R. Denis au (819) 449-4897 ou (819) 449-7060

Service de débusqueuse avec bûcheron, 16 ans d'expérience, idéal pour lot privé ou public. Demandez Antonio Lafrenière. Infos : (819) 449-7336 ou (819) 441-7336

#### DISCOTHÈQUE MOBILE

## MUNICIPALITÉ DE GRAND-REMous AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION  
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 080708-197  
MODIFICATION DE LA SUPERFICIE ET DIMENSION DES LOTS DE LA ZONE V-206

À TOUTES LES PERSONNES HABILES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE  
INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 080708-197  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 075

AVIS, est par les présentes, donné par la soussignée :

QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 2008 - G - 0807 - 16 à sa séance générale du 8 juillet dernier, d'un projet de règlement modifiant la superficie et dimension des lots de la zone villégiature 206 (V-206), tiendra une assemblée publique de consultation le mercredi 15 octobre à compter de 18h30, au Centre Jean-Guy Prévost au 1508, route Transcanadienne, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q.,c.A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est la modification de la superficie et dimension des lots

QUE le secteur concerné est la zone V-206

QUE lors de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE ce projet de règlement et ses annexes sont disponibles pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Grand-Remous  
M.R.C. Vallée-de-la-Gatineau  
Ce 7 octobre 2008

Betty McCarthy  
Secrétaire-trésorière

D.J. Pierrot et plus..., musique de tout genre pour spectacles, événements, festival, son et lumières. Infos : (819) 463-0101 ou 1-866-685-0101 ou (819) 441-9768 paget.

N. Lefebvre rénovation intérieur et extérieur, infiltration d'eau au sous-sol, construction générale, 20 ans d'expérience. Infos : (819) 449-8814

## 520 OFFRES D'EMPLOIS

Chauffeur demandé avec 1 an d'expérience requise au cours de CFTR, bon salaire et bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline au (819) 438-2223

#### DCI SERVICE D'IMAGERIE

Distributeur autorisé Canon, produits multifonctionnels (fax, imprimantes, photocopieurs) recherche vendeur dynamique, connaissant logiciels Office Contact. Infos : Barry 1-866-414-1828 ou servicesdc@videotron.ca

Une entreprise de la région est à la recherche d'une personne bilingue ayant de l'expérience en secrétariat et comptabilité, poste à temps plein. Envoyer c.v. par télécopieur au (819) 441-0383. Seul les candidatures retenues seront rappelées.

## 700 AUTOS À VENDRE

Plymouth Colt, standard, demande 1 350\$ négo. (819) 440-7305 ou (514) 886-0834 ou (819) 623-0605

Chrysler Cirrus 2000, a/c, vitres électriques, 4 pneus sur roues en plus, 144250 km. (819) 449-4274

Hyundai Sonata 2000 GLS, très bonne condition mécanique, peinture neuve (819) 449-5763

## 710 CAMIONS / CAMIONNETTES À VENDRE

Dodge Ram 1500, 4X4, 1989, V8 318, auto. 2000\$ (819) 441-3243



**Le dimanche  
19 octobre 2008,  
venez célébrer  
la Journée des  
ressources naturelles.**

Consultez la programmation des sorties  
organisées partout au Québec dans le site

**PortesOuvertes.mrnf.gouv.qc.ca**

Une initiative du ministère  
des Ressources naturelles et de la Faune  
et de ses partenaires

Ressources naturelles  
et Faune  
**Québec** + +

# COOPÉRER C'EST S'ENRICHIR *mutuellement*

Parce qu'une coopérative, ça appartient et  
ça profite directement à ses membres.

Parce qu'une coopérative, ça donne la parole  
à tous ses membres et ça soutient plus d'initiatives locales.  
C'est ce qui en fait que c'est plus qu'une banque.

Les employés et dirigeants de la Caisse populaire Desjardins Gracefield  
vous invitent à venir souligner avec eux la semaine de la coopération,  
la semaine Desjardins du 12 au 18 octobre prochain. Au menu :

- Beignes et café à tous les jours
- Journée radio avec CHGA le jeudi 16 octobre
  - – Écouter CHGA afin de mieux connaître
- les engagement de la caisse dans notre communauté.

Les membres du personnel des services opérations et transactions  
assistées vous invitent de plus à venir profiter de leurs conseils  
pour mieux gérer vos opérations courantes



**A l'avant** Evelyne Rochon, Claire Morin, Hélène Tremblay  
Denise Cyrenne et Lauraine Morin

**A l'arrière** Manon Lacaille, Jeanine Brown, Christiane  
Lacaille, Lynne Lachapelle, Karine Pelletier, Nicole Latreille  
et Micheline Duval.



Jacqueline Lafrenière, Denise  
Demers et Sylvie Paquette



**Desjardins**  
Caisse populaire Gracefield

28, Principale, Gracefield  
Tél. 819-463-2844  
[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

## À VENDRE !



GMC 1993, tout équipé avec dompeuse, très bonne condition. (819) 449-1811 (laissez message).



Ford Escape 2001 - V4, 2.0 litres, 18 200 km, manuel, 5 vitesses, 4x4, portes et fenêtres électriques, support sur le toit. Un seul chauffeur, même propriétaire. Infos : (819) 441-3030

Dodge Ram 1500, 1998, V6, auto, pneus neufs, très propre, 3500\$ (819) 661-8805

Dodge 1992, 3/4 tonne, 4X4, diesel, manuel, 4500\$. Dodge 1999, 4 protes, 4X4, 3/4 tonne, automatique, 5900\$. (819) 449-7478

### ÉCHANGE EN CONSIDÉRATION

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. Infos : 1-450-655-0199

### 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Bateau de pêche Princecraft de 14 pieds, moteur Mercury 9.9 forces, avec 2 sièges pivotants et 2 ensembles de rames, prix : 3 000\$ discutable. Infos : Cell: (819) 441-4418 ou (819) 441-0059

VTT Yamaha Bruin 2005, 350cc, 4x4, automatique avec treuil électrique, 750 km, 4 900\$. Infos : (819) 449-6150 ou (819) 441-7927

2001 Moto Gold Wing, 1832cc, 11 000 milles, 17 000\$. Infos : (819) 463-1190 ou (819) 441-9357

Motoneige Artic Cat 2004 1000km . 4000\$ (819) 441-3243

Acheterais 4 roues, motoneige, les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos : (819) 449-2083 et demandez Marc.

Ponton Prince Craft 20' avec moteur 75hp , avec remorque ciseau. 8500\$ (819) 465-5412

Roulotte 13 pieds à vendre, léger, très propre, demande 2 600\$. Infos : (819) 441-2065

### 720 MACHINERIE LOURDE

#### À VENDRE

Tracteur Inter industriel 1977, benne à neige et à terre. (819) 449-3439



## MUNICIPALITÉ DE GRAND-REMOUS

# AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION  
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 170908-198  
AGRANISSEMENT DE LA ZONE FORESTIÈRE CENT SOIXANTE-SIX (f-166)

À TOUTES LES PERSONNES HABILES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE  
INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 170908-198  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 074

AVIS, est par les présentes, donné par la soussignée :

QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 2008 - S -1709 - 04 à sa séance spéciale du 17 septembre dernier, d'un projet de règlement permettant l'agrandissement de la zone forestière cent soixante-six (F-166), tiendra une assemblée publique de consultation le mercredi 15 octobre à compter de 18h30, au Centre Jean-Guy Prévost au 1508, route Transcanadienne, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q.,c.A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est la modification de la zone forestière cent soixante-six (F-166) le secteur concerné est le lot 39 dans le rang 2 du Canton de Lytton

QUE lors de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE ce projet de règlement et ses annexes sont disponibles pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Grand-Remous  
M.R.C. Vallée-de-la-Gatineau  
Ce 7 octobre 2008

Betty McCarthy  
Secrétaire-trésorière



## NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Maniwaki, le 6 octobre 2008 - Le 1<sup>er</sup> octobre dernier, se tenait l'assemblée générale annuelle de la FONDATION du Centre de santé et de services sociaux de Vallée-de-la-Gatineau.

Au cours de cette réunion, les personnes suivantes ont été élues pour siéger sur le nouveau conseil d'administration de la FONDATION :

- M. André Benoît, Président
- Poste vacant, Vice-président(e)
- Mme Muriel Bainbridge, Secrétaire-trésorière
- Mme. Sylvie Martin, Dir. Gén. du CSSVG
- Mme Armande Richer, administratrice
- M. Maurice Gagnon, administrateur
- Mme Doris Moore, administratrice

Notons que l'ancien vice-président, M. Gilles Lafrenière, n'a pas renouvelé son mandat. Les membres tiennent à le remercier pour tous ses loyaux services au sein de la Fondation et lui souhaitent la meilleure des chances dans ses futurs projets.

Parmi les défis que se sont fixés les membres du nouveau CA, notons un souci de « TRANSPARENCE » et de « VISIBILITÉ » auprès de la population dans le but de mieux faire connaître la Fondation et son importance.

Les membres en profitent aussi pour lancer l'invitation à toutes les personnes qui seraient intéressées à joindre les rangs de la Fondation pour recueillir et organiser des activités de levée de fonds, elles sont invitées à le faire en communiquant au local de la Fondation 819-449-4690 poste 684.

**AIDONS-NOUS À NOUS AIDER! POUR MIEUX GRANDIR EN SANTÉ...**



## MUNICIPALITÉ DE MESSINES

## LE SERVICE D'INCENDIE DE MESSINES VOUS INVITE

Dans le cadre de la semaine de prévention des incendies, le service d'incendie de la municipalité de Messines tiendra une journée portes ouvertes le samedi 11 octobre entre 11 heures et 14 heures.



### Déroulement de la journée:

**De 11 heures à 13 heures:** Visite de la caserne d'incendie située au 55, rue Principale

**De 13 heures à 14 heures:** Une démonstration en technique de combat d'incendie aura lieu sur le terrain du Centre multiculturel sis au 70, rue Principale

La brigade d'incendie lance une invitation spéciale à tous les enfants lors de cette journée portes ouvertes.

**André Galipeau  
Chef-pompier**

ÇA VEND 100 BON 100 !  
6.99\$ + taxes



## LES HUILES H.L.H.

DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS  
218, rue McDougall, Maniwaki

### REPRESENTANT(E) DES VENTES LUBRIFIANTS- PRODUITS PÉTROLIERS

Nous recherchons une personne bilingue, dynamique et professionnelle à l'aise avec le public, capable de travailler seule et en équipe afin de développer les ventes sur le territoire.

Le ou la candidat(e) devra avoir un intérêt à développer ses connaissances en lubrifiants. Faire de la prospection, rédiger des soumissions, en faire le suivi. Visiter les clients et faire des livraisons.

Un minimum de connaissances des lubrifiants et de la machinerie lourde serait un atout..

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au

218, McDougall  
Maniwaki, Qué.  
J9E 1V6

À l'attention de J. Hubert

Ou par courrier électronique [j.hubert@bellnet.ca](mailto:j.hubert@bellnet.ca)

Ou par télécopieur au 819-449-6469

### OFFRE D'EMPLOI

#### CONSEILLER(ÈRE)S EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

### QUI VOUS PERMET DE VOIR PLUS GRAND ET PLUS LOIN?

L'Industrielle Alliance recherche des conseillers en sécurité financière à l'affût de nouveaux défis.

- Fonctions : Assurer le service à la clientèle, offrir les produits d'assurance et les services financiers de la compagnie
- Qualifications : Posséder un diplôme d'études professionnelles ou collégiales ou 13 ans de scolarité, être dynamique, responsable et autonome
- Avantages : Programme de formation spécialisée et professionnelle
- Rémunération : Fonds d'établissement et bonis



### VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE.

Faites parvenir votre CV à :

Jean Millette, A.V.C.  
Planificateur financier  
Conseiller en sécurité financière  
719, rue de la Madone  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1T3  
Téléphone : 819 623-1947  
Télécopieur : 819 623-2115  
[jean.millette@tbl.sympatico.ca](mailto:jean.millette@tbl.sympatico.ca)

[www.inalco.com](http://www.inalco.com)

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

L'Industrielle Alliance, Assurance et services financiers inc.  
est un cabinet de services financiers.

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

### 750 DIVERS

Hypothèque, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, achat, refinancement, rénovation,



VILLE DE  
GRACEFIELD

## OFFRE D'EMPLOI

La Ville de Gracefield est présentement à la recherche d'opérateurs de camion (déneigeuse).

Poste saisonnier pour une durée approximative de 6 mois.

#### QUALIFICATIONS REQUISES :

- Détenteur d'un permis de conduire classe 3 avec mention « frein pneumatique »
- Disponible immédiatement
- Autonome
- Sens des responsabilités
- Capacité de travailler en équipe

#### RÉMUNÉRATION :

Selon la convention collective en vigueur.  
Échelon 1 : 16.77\$ / heure

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste, par télécopieur ou par courriel au plus tard le 17 octobre 2008 à 15 heures.

Ville de Gracefield  
351, route 105, C.P. 329  
Gracefield (Québec) J0X 1W0  
Télécopieur : (819) 463-4236  
[villedegracefield@bellnet.ca](mailto:villedegracefield@bellnet.ca)

### OFFRE D'EMPLOI

#### CONCEILLER(ÈRE)S EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

### QUI VOUS PERMET DE VOIR PLUS GRAND ET PLUS LOIN?

L'Industrielle Alliance recherche des conseillers en sécurité financière à l'affût de nouveaux défis.

- Fonctions : Assurer le service à la clientèle, offrir les produits d'assurance et les services financiers de la compagnie
- Qualifications : Posséder un diplôme d'études professionnelles ou collégiales ou 13 ans de scolarité, être dynamique, responsable et autonome
- Avantages : Programme de formation spécialisée et professionnelle
- Rémunération : Fonds d'établissement et bonis



## OFFRE D'EMPLOI

#### CONCEPTEUR/TRICE PUBLICITAIRE

(ENTRÉE EN FONCTION IMMÉDIATE)

#### PRINCIPALES TÂCHES

##### MONTAGE :

- Concevoir et exécuter toutes tâches relatives au montage (infographie, graphisme) des supports visuels de la publicité des entreprises Branchaud (circulaires, documents publicitaires et internes, affiches, étiquettes, etc.);
- Pouvoir spécifier les paramètres d'impression ou de réalisation des divers documents;

##### PHOTOGRAPHIE :

- Être en mesure de prendre les photos des meubles, ceci comprenant la mise en place des éléments;

##### PAGE WEB :

- Mettre régulièrement à jour la page web et la compléter selon l'évolution des besoins.

#### QUALITÉS PERSONNELLES EXIGÉES

- Avoir un minimum de 3 ans d'expérience et/ou une formation équivalente ;
- Avoir une excellente connaissance des logiciels de montage QUARK, ILLUSTRATOR, PHOTOSHOP, la suite ACROBAT, FETCH; pour le montage web : DREAMWEAVER et FLASH 8.
- Avoir une excellente maîtrise de la langue française et être en mesure de rédiger des textes publicitaires et des communiqués concis et attrayants;
- Avoir une connaissance de base de la langue anglaise;
- Être capable de travailler sous la pression dans des conditions parfois exigeantes tout en respectant des échéanciers très stricts;
- Avoir une connaissance de base en photographie;
- Avoir suffisamment d'autonomie sur plateforme MACINTOSH pour pouvoir régler les problèmes courants;
- Aimer travailler dans les arts;
- Avoir un sens de l'organisation et de la minutie;
- Facilité à communiquer;
- Avoir un esprit d'équipe et d'analyse.

#### AVANTAGES SOCIAUX

Nous offrons une gamme intéressante d'avantages sociaux, tel que l'assurance collective, REER collectifs. De plus, nous possédons une politique salariale bien établie.

Si ce poste vous intéresse et que vous désirez faire partie de l'équipe dynamique de Meubles Branchaud, faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 20 octobre 2008, à :

Chantal Tassé, secrétaire de direction  
**Meubles Branchaud inc.**  
52, route 105 Nord, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél. : (819) 449-2610, poste 2242 - Téléc. : (819) 449-2246  
[chantaltasse@branchaud.qc.ca](mailto:chantaltasse@branchaud.qc.ca)



**ans à fêter**  
Laissez-vous transporter !



## Dodge Grand Caravan

La préférée des Québécois depuis 25 ans.

Dodge Grand Caravan SE  
édition Stow 'n Go 2008  
ACHETEZ À PARTIR DE

**19 999\$\***



**25\$<sup>△</sup>** OFFRE ANNIVERSAIRE  
EXCLUSIVE!  
OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER POUR  
SEULEMENT 25\$\* CHACUN

\*Offre valable à l'achat ou à la location d'une Dodge Grand Caravan 2008 avant le 31 octobre. Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre de 25\$ par pneu s'applique sur les pneus Tiger Paw 215/65/R16. Pose et équilibrage en sus et doivent être effectués par le concessionnaire.

### MÉDAILLE D'OR DE L'AUTO 2009

Le meilleur modèle de son segment

Modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2008



### STOW 'N GO

Le système de sièges Stow 'n Go<sup>MC</sup> exclusif consiste en un système de sièges complètement rabattables dans le plancher des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> rangées.

★★★★★

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale.<sup>1</sup>

### FLEXFUEL E85 ETHANOLE

Ce moteur perfectionné et écologique génère une grande puissance et un meilleur couple à bas régime, en plus de vous donner l'embarras du choix à la pompe.

### Moteur de 3,3 L avec transmission automatique

Faites **814 km<sup>†</sup>**  
avec un plein. (Autoroute)

Autoroute :	Ville :
8,4 L	12,6 L
100 km	100 km

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DODGE CA AUJOURD'HUI

\*Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les nouveaux modèles 2008 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Le concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et aux consommateurs et sont établis pour la Dodge Grand Caravan (24G + GTS). Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Veuillez les concessionnaires participants pour tous les détails. <sup>1</sup> Le client pourra se prévaloir d'un crédit de 400 \$. Les taxes et autres, après l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Veuillez les concessionnaires participants pour tous les détails. <sup>1</sup> Données basées sur une réserve de carburant de 10 %. Tests effectués selon les méthodes de Transport Canada (RNCan). Données basées sur une réserve de carburant de 10 %. Tests effectués selon les méthodes de Transport Canada. Votre consommation d'essence réelle peut varier. <sup>†</sup> Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. MD SIRIUS est une marque déposée de Chrysler Radio Inc. Jeep est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. Dodge est une marque déposée de Chrysler Canada LLC, et utilisée sous licence.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

FAITES VITE ! CE N'EST PAS TOUS LES JOURS QU'ON A 25 ANS.

Les Recrues DODGE

SIRIUS  
RADIO SATELLITE

INFORMEZ-VOUS SUR NOS 12 MOIS GRATUITS  
D'ABONNEMENT À LA RADIO SATELLITE SIRIUS.



ÇA VEND 100 BON 100!  
6.99\$ + taxes

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

Cuisinière à gaz neuve, valeur 800\$, faites une offre !  
(819) 465-3388

Balles de luzerne 4X4, 2e coupe. Petites balles carrées sec, moitié luzerne, moitié millet. (819) 463-3829

Dumpeuse 2008, marque Bibeau, achetée en juillet 2008. (819) 623-4806

1 serre de 30'X100' des industries Harnois, 2 fournais-

 MUNICIPALITÉ  
DE DÉLÉAGE

## OFFRE D'EMPLOI POMPIERS VOLONTAIRES

La municipalité de Déléage est à la recherche de candidats pour combler quatre postes de pompiers volontaires.

### Responsabilités :

Répondre aux alertes incendies et autres appels d'urgence sur l'ensemble du territoire de la municipalité, ainsi que sur les différents territoires des municipalités faisant l'objet d'une entente d'entraide. Participer aux formations et aux entraînements, effectuer toutes autres tâches requises par ses fonctions.

### Exigences :

Posséder un permis de conduire valide et un véhicule automobile ; S'engager à compléter les formations requises pour l'exercice de ses fonctions.

Toutes les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae, aux coordonnées suivantes par courrier, télécopieur ou courriel :

**Poste de pompier volontaire**  
**Municipalité de Déléage**  
175 route 105  
Déléage, Québec  
J9E 3A9  
Télécopieur : 819-449-7441  
Courriel : directiongenerale@deleage.ca



## LES HUILES H.L.H.

DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS  
218, rue McDougall, Maniwaki

## COMPTABLE

Les Huiles H.L.H. Ltée, Distributeur de produits Pétroliers à Maniwaki, Mont-Laurier et Val D'Or sont à la recherche d'un (e) comptable

La personne choisie aura la responsabilité de coordonner et contrôler toutes les activités reliées à la comptabilité. Elle devra connaître le cycle comptable et présenter les états financiers sur une base mensuelle et annuelle.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) avec une expérience d'au moins 5 ans en comptabilité, un titre de CMA, CGA, CA.

Vous avez une facilité avec les systèmes informatiques comptables, vous avez un esprit d'analyse et vous êtes capable de travailler en équipe.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au

218, McDougall  
Maniwaki, Qué.  
J9E 1V6

À l'attention de J. Hubert

Ou par courrier électronique j.hubert@bellnet.ca

Ou par télécopieur au 819-449-6469

es à l'huile 9500btu, 1 remorque à chevaux double.  
(819) 449-4096

Poêle à combustion lente, (819) 465-3146

Foin sec en grosse balle ronde, aussi foin d'ensilage, luzerne et trèfle. Idéal pour chevreuil. Possibilité de livraison. (819) 465-2236



OFFICE DES PRODUCTEURS  
DE BOIS DE LA GATINEAU

### PROPRIÉTAIRES DE BOISÉS DEMANDE DE CONTINGENT 2009

L'Office des Producteurs de bois de la Gatineau avise les propriétaires de boisés qui désirent vendre du bois durant l'année 2009 :

**QUE :** la formule «DEMANDE DE CONTINGENT 2009» a été envoyée à tous les propriétaires de boisés inscrits au fichier de l'Office;

**QUE :** cette formule doit être retournée complétée au bureau de l'Office au plus tard le 15 octobre 2008 avec tous les documents requis, tel qu'indiqué sur la formule;

**QUE :** les propriétaires qui n'ont pas reçu cette formule doivent en faire la demande au bureau de l'Office et la retourner complétée dans le délai prévu;

**QUE :** les volumes de bois disponibles pour 2009 seront répartis entre les propriétaires inscrits au 15 octobre 2008;

**QUE :** les propriétaires qui s'inscriront après la date limite se verront allouer un contingent pour les essences disponibles uniquement.

### POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

276, Principale Sud  
Maniwaki (Québec) J9E 2A6  
Tél.: (819) 449-6649  
Fax : (819) 449-7082

**Méfiez-vous, si on vous dit qu'elle est en ordre, c'est peut-être juste que le ménage a été fait.**

[gmoptimum.com](http://gmoptimum.com)



### Achetez d'occasion avec les avantages du neuf.

1<sup>er</sup> choix sur les retours de véhicules GM | Inspection en 150 points  
Garantie du manufacturier | Assistance routière 24 heures  
Privilège d'échange | Plus de 3000 véhicules cette semaine



Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## INVITATION

### SÉANCE ANNUELLE PUBLIQUE D'INFORMATION

Le conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau invite la population, le personnel, les partenaires du réseau de la santé et des services sociaux, les représentants des municipalités, les associations diverses et les médias, à assister à sa rencontre annuelle publique d'information.

**Le mercredi, 15 octobre 2008 à 19 heures**

**Auberge du Draveur**

**Salle 1 et 2**

**85, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec)**

### ORDRE DU JOUR

1. Accueil et présentation des membres du conseil d'administration
2. Bilan des activités 2007-2008
  - Dépôt du rapport annuel
  - Sommaire des résultats financiers au 31 mars 2008
3. Projet hémodialyse satellite  
(Présentation de M. Jean Bouchard, chargé de projet régional)
4. Période de questions / échanges

### BIENVENUE À TOUS !

Jacques Cyr,  
Président du CA

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

Pelle à neige neuve de VTT et VR(rhino), 3 grandeurs, attachement complet, à partir de 320\$ garantie 5 ans. (819) 449-1881

Poêle électrique 24". Remorque en fer 4 x 7 très propre. Infos (819) 441-0635.

Remorque à bois Manac, 1999, très bon état, pneus



## PERSONNEL PROFESSIONNEL : Temps partiel

Le Centre collégial de Mont-Laurier recherche des candidatures pour combler les postes suivants :

### Responsable de l'aide pédagogique individuelle 3 jours/semaine

**Qualifications requises :** Diplôme universitaire de premier cycle en information scolaire et professionnelle ou dans un champ de spécialisation approprié

### Conseiller ou conseillère en orientation (Projet spécifique) 1 jour/semaine

**Qualifications requises :** Diplôme de maîtrise, détenir le permis de conseiller ou conseillère d'orientation délivré par l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psycho éducateurs et psycho éducatrices du Québec.

- Avoir une expérience au niveau collégial serait un atout.
- Traitement : selon la convention collective.

Entrée en fonction : novembre 2008.

Pour une description détaillée de la nature du travail, des habiletés recherchées, des attributions caractéristiques et de la rémunération de ce poste, veuillez consulter le [www.cstj.qc.ca](http://www.cstj.qc.ca) à la rubrique « Offre d'emplois ».

Nous invitons toute personne intéressée par ce poste à nous faire parvenir sa candidature **au plus tard le 24 octobre, à 16h30.**



Commission scolaire Western Québec  
Western Québec School Board  
FORMATION PROFESSIONNELLE  
VOCATIONAL EDUCATION

## PROFESSEUR(E) BILINGUE EN SANTÉ BILINGUAL HEALTH CARE TEACHER TEMPS PARTIEL / PART TIME

Description du poste/Description of position :

- Enseignement dans le programme Assistance in Health Care Facilities (DEP - MELS)/Teaching in the Assistance in Health Care Facilities program (DEP-MELS)
- Supervision de stage/Work placement supervision

Lieu de travail/Place of work :

- Maniwaki

Exigences/Qualifications:

- Expérience en milieu hospitalier/Experience in a hospital setting
- Capacité de travailler en équipe/Ability to work as a team
- Bilinguisme/Bilingual
- Expérience en enseignement serait un atout/Teaching experience would be an asset

Envoyer votre curriculum vitae avant le 17 octobre 2008  
Send your curriculum vitae before October 17, 2008

Hélène Leboeuf

Service de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle  
Commission scolaire Western Québec  
15 rue Katimavik, Gatineau (Qc) J9J 0E9  
courrier-el/e-mail : [hleboeuf@wqsbc.qc.ca](mailto:hleboeuf@wqsbc.qc.ca)

neufs, inspection mécanique faite, 12000\$. (819) 449-4068

réfrigérateur 7'cube, demande 175\$ pour les deux. (819) 449-2485

Roulotte Springdale, 2005, 29', extension double. (819) 441-0254. 2 ensembles motoneige, homme-femme de marque polaire plus. 2 ensembles motoneige marque Ganba. Tapis roulant, toile pour boîte de camion, Piano électrique avec banc de marque Yamaha, four encastré, moteur Envenrude 9.5 hp pour bateau(vente pour pièces. (819) 441-0254

Laveuse/sècheuse blanche de marque Frigidaire, propre et bonne condition, demande 250\$ la paire. (819) 463-1533

Poteau de cèdre de 8', demande 3,25\$ chac. (819) 465-1186

Remorque (trailer dimension 4'X8' demande 1000\$.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE LABELLE  
N°: 565-61-902831-043

COUR DU QUÉBEC  
Chambre de la jeunesse  
LE PERCEPTEUR  
DES AMANDES  
Partie demanderesse  
C.

### AVIS PUBLIC

Le 24e jour d'OCTOBRE 2008 à 12h30 au 86, PRINCIPALE en la ville de GRACEFIELD, Qc, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de 9107-4377 QUÉBEC INC., saisis en cette cause consistant en :

1 CAMION FORD RANGER 2002 DE COULEUR ROUGE  
IMMATRICULÉ FAH 9624

Conditions : ARGENT COMPTANT ET/OU CHÈQUE VISÉ  
Information : ÉMILE SABOURIN, huissier de justice

TRUDEL FAVREAU, Huissier de justice,  
168, chemin Freeman, Gatineau, Qc J8Z 2B5  
819-595-9262

Homme mi-soixantaine aimerait rencontrer femme de 55 ans + ou - pour partager moment libre et faire des activités, sortir, etc. But sérieux. Info.: (819) 441-0041

Homme cherche femme 45 à 55 ans, autonome, aimant plein air, bateau, motoneigeetc. Spectacle, voyage, danse. But, amitié et plus.

Homme 60 ans bilingue, non fumeur, autonome, mûr pour une nouvelle relation. Il a un penchant pour les femmes de petite à moyenne stature et désire rencontrer une madame de 40 ans et plus, mature et très ouverte d'esprit, autonome et qui aime la musique country ainsi que la liberté de vie de chalet en été, consommant modérément un bon vin. Si ce petit coin de paradis vous intéresse et vous avez l'intention future de vous établir en campagne de Catinéau, veuillez répondre à C.P. 13, 203, chemin d'Aylmer, Gatineau (Québec) J9H 5E4

### 810 ON DEMANDE

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche vieille tour à télé, d'environ 30 ' (819) 463-2946



## NOUVEAU SERVICE À LA COOP SANTÉ DE GRACEFIELD

PREMIÈRE CLINIQUE **SATELLITE**  
d'Arrimage Santé (clinique privée en soins infirmiers)

DÈS LE 3 OCTOBRE

TOUS LES VENDREDIS DE 12H À 16H

### ARRIMAGE SANTÉ À GATINEAU

OFFRIRA SUR RENDEZ-VOUS : **819-463-0100**

VACCINATION DES VOYAGEURS

VACCIN ANTI-GRIPPAL

VACCIN GARDASIL (contre le VPH)

Le 24 octobre 2008 aura lieu à la Clinique d'Arrimage Santé, située à la Coop Santé de Gracefield, une journée vaccination anti-grippal, sans rendez-vous, de 10h à 16h.

## Nécrologie



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
Une approche responsable  
**Mélanie Bellavance**  
Directrice adjointe  
19, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
819 449-6082  
Téléc. 819 449-7669  
tbcopfu@ireseau.com

### ROBERT COMMANDA

It is with deep regret and sorrow that we announce the passing of Robert Commanda on October 2, 2008. Robert (Bob) was born on October 4, 1936. Bob leaves behind his beloved wife of 45 years Vivian Chabot, his three cherished daughters Darlene, Lisa and Jolene. His grandchildren Bure, Tobias and Creed, always gave him pride and joy and made him a proud Tada. His brothers Norman (late Florence), Russell (Bernice) and sisters Bridget (late Frank), Eleanor (Jean-Guy), Joan (Clifford), will miss him deeply. He is predeceased by his parents Xavier Commanda and Philomene Beaudoin and sisters Rose and Dolly. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki**. Funeral service was celebrated at the Holy Rosary church of Maniwaki, Saturday October 4, 2008, at 11 a.m.. Interment at the Kitigan Zibi cemetery.



### HERMONE McCONNERY (née Cousineau)

Est décédée paisiblement entourée de sa famille, le mardi 30 septembre 2008, à l'âge de 92 ans et 5 mois. Elle fut précédée par son époux Raymond McConnery, chère mère d'Hectorine (Maurice), Marie-Thérèse (Jean-Yves) et Mark (Constance). Elle laisse 6 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants, également ses soeurs Jeanne Lamarche et Marie-Reine Roy, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Précédée par ses frères Oscar, Jean, Germain, Maurice, Guy et ses sœurs Madeleine et Raymonde. Un merci chaleureux à ses anges Kim, Francine et Cécile. Les funérailles ont été célébrées le 4 octobre.



### JACQUES JOY

La famille Joly a le regret de vous faire part du décès de M. Jacques Joly 58 ans de London, natif de Maniwaki, le mardi 30 septembre 2008, à l'hôpital palliatif Parkwood London, Ont.. Il laisse dans le deuil sa mère Pauline Joly de Maniwaki, ses sœurs Ella (Greg Robitaille), Monique (Maurice St-Amour), ses frères Marcial, Michel (Linda Guelph), Yves, ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et ami(e)s. Précédé par son père Paul Joly, ses frères Nelson, Wally, ses sœurs Hélène et Lisette. Une cérémonie des cendres a eu lieu le samedi 4 octobre à 15h15 à London, Ontario. Des dons à des organismes de votre choix seraient appréciés.



**Maison Funéraire  
McConnery**  
**449-2626**  
206, Cartier  
Maniwaki



## Remerciements

**Jeanne Crytes Morin**



Les membres de la famille Morin désirent remercier tous ceux et celles qui ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit lors de la maladie et du décès de leur mère. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur de Jésus, à Sainte-Anne et à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

S. M.

## Avis de décès

**Charles Séguin**

Est décédé à l'âge de 84 ans, M. Charles Séguin, il était veuf de Jacqueline Bruyère. Il laisse dans le deuil sa fille Loïse Séguin (Michel Joannis), 2 petits-fils Charles Guérette (décédé), Pierre Guérette, 1 arrière-petite-fille Samaille Guérette, sa fille Claire Hachez (Pierre Cyr), 2 petits-enfants Nathalie et Éric, ses 2 arrière-petits-enfants, ainsi que son amie Géraldine Riendeau.

Une messe anniversaire sera célébrée le vendredi 10 octobre 2008 à 10h30 à l'église l'Assomption.

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE**  
Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

L. F.

## 1<sup>er</sup> Anniversaire

**Alain Foucard**

Déjà une année passée sans toi Alain, depuis le 17 septembre 2007. Moi, tes enfants, petits-enfants, ta famille et tes amis sentent ton absence dans leur vie. Toi, tu étais un passionné de la vie, toujours avec une autre aventure en tête, et l'amour des tiens dans ton coeur. Parfois gamin, parfois têtu, un amateur de discussions vives, un raconteur d'histoires, un romantique, un dévoreur d'infos, un libre penseur, un homme du monde, tu étais toujours à notre écoute. Tu nous manques Alain, mais ton absence devient petit à petit une présence éternelle.

Il y a eu une messe le 5 octobre 2008 à 9h30 en l'église St-Raphaël de Messines.

**Jeannette, Nicolas, Marie-Claude, Charlotte et Yohan, Sébastien et Sara, Marina, et toute ta famille qui t'aiment**



## À la douce mémoire

**Linda O'Brien**

Chère Linda, en ce jour du 1<sup>er</sup> octobre 2008, nous voulons souligner ton premier anniversaire vers le Seigneur. Les jours, les mois voilà déjà une année que tu n'est plus, mais nous savons que le Seigneur nous a tous réservé une meilleure place à côté de toi. Merci d'avoir été ma soeur et maman dit qu'elle t'aime et demande que tu sois notre ange gardien à tous. À bientôt.



**Maman, tes soeurs et tes frères**



Les Chevaliers de Colomb, Conseil 3063, 239, rue King, Maniwaki ORGANISENT UN...

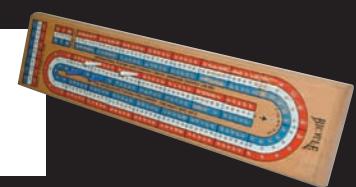
## TOURNOI DE CRIBBLE LE SAMEDI 11 OCTOBRE 2008

Inscriptions à partir de 10h / Début des parties à partir de 13h

**APPORTÉ TON JOUEUR AVEC TOI !!!!**

Inscriptions : 10 \$/pers.

**Tout est remis en bourses !**



Pour les personnes intéressées à vous inscrire, veuillez nous contactez au (819) 449-3063.

**6 OCTOBRE 2008**



## LIGUE DE HOCKEY MÉDIUM



ÉQUIPES	PJ	V	D	N	PTS
<b>MOTEL ALGONQUIN</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14</b>
<b>MARTEL &amp; FILS</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>13</b>
<b>HOME HARDWARE</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>11</b>
<b>LOUISIANNA PACIFIC</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>LIVING INN</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>MIGHTY CAMEL</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



**Le samedi 1er novembre 2008 à 18h30**

à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063

**PERMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !**

**Musique en soirée !!!**

**Infos : 449-3063**

**PRIX DE PRÉSENCE !  
DORÉS À VOLONTÉ !**



**Coût du billet : 20 \$**





Claude Jacob, du Magasin Canadian Tire de Maniwaki, est un fier partenaire de l'Association de hockey mineur de Maniwaki. Il fournit les rondelles pour toutes les équipes de l'association au cours de la saison 2008-2009. Canadian Tire est déjà impliqué dans le financement de l'achat des nouveaux chandails et bas des Mustangs de Maniwaki. Sur la photo, on aperçoit Claude Jacob avec Mario Gauthier, un bénévole de l'AHMM.



René Michaud, accompagné ci-dessus de Noémie Riendeau, a été le gagnant du carrosse de golf trois roues, lors du tirage effectué par le Club de golf aux 3 clochers.

# GOLF AUX 3 CLOCHERS

3 CLOCHERS

**Présenté au Château Logue de Maniwaki**

## Le Café d'artistes

Bienvenue au prochain café d'artistes  
le dimanche 12 octobre de 13h à 17h

Exposition solo :  
**Louise Laurin**

J'ai sélectionné une trentaine de tableaux qui seront exposés tout le mois d'octobre et le mois de novembre 2008 pour votre plaisir et mon plaisir.

Café et biscuits vous seront servis  
Veuillez considérer cette invitation comme personnelle.

Une présentation du Studio d'Art Rita Godin  
Une aide au développement de la culture régionale

Pour informations : Mme Rita Godin 819-449-5466

<b>HORAIRE A.H.M.M.</b>		
<b>Samedi 11 au vendredi 17 octobre 2008</b>		
Site internet: <a href="http://www.ahmmaniwaki.com">www.ahmmaniwaki.com</a>		
<b>Samedi 11 octobre</b>		<b>Mardi 14 octobre</b>
08:00 à 08:50	Novice C	18:15 à 19:05
09:00 à 09:50	MAHG 1-2	19:15 à 20:05
10:00 à 10:50	Atome C	20:15 à 21:05
11:00 à 11:50	Novice A	21:15 à 22:05
12:00 à 12:50	<b>Match Bantam B</b>	
Express Aylmer vs Mustangs		
13:00 à 14:20	<b>Match Bantam CC</b>	
Aigles Gatineau vs Mustangs		
19:00 à 20:20	<b>Match Midget CC</b>	
Lions Pontiac vs Mustangs		
<b>Dimanche 12 octobre</b>		<b>Mercredi 15 octobre</b>
10:30 à 11:20	Atome A	16:15 à 17:05
11:30 à 12:20	<b>Match Pee-Wee B</b>	17:15 à 18:05
Titans Gatineau vs Mustangs		18:15 à 19:30
12:30 à 13:20	<b>Match Midget B</b>	19:45 à 21:00
Titans Gatineau vs Mustangs		
13:30 à 14:20	<b>Match Bantam A</b>	
Sénateurs Hull vs Mustangs		
14:30 à 15:20	<b>Match Midget A</b>	
Chevaliers Gatineau vs Mustangs		
15:30 à 16:30	<b>Match Pee-Wee CC</b>	
As Gatineau vs Mustangs		
		<b>Jeudi 16 octobre</b>
		19:00 à 19:50
		20:00 à 20:50
		21:00 à 21:50
		<b>Vendredi 3 octobre</b>
		16:40 à 17:30
		19:30 à 21:00
		Atome B
		Midget CC

## Relaxez et attendez l'hiver!

(obtenez 4 pneus d'hiver gratuit chez Hyundai)\*\*

**HYUNDAI**

**ACHAT ACCENT L 2008**  
à l'achat 60 mois 0%

ou **9995\$+** achat comptant



**2009**  
Location à partir de  
**189\$** /mois  
0\$ comptant



«Félicitations à Madame Cinthia Brière de Gatineau pour l'acquisition d'une Accent 3 portes 2008. Madame Brière recherchait une sous-compacte économique et notre excellent service à la clientèle qui lui avait été recommandé.

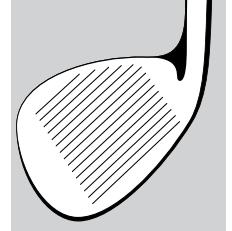
### Une autre cliente satisfaite !

Josée Bertrand  
Directrice des ventes poste 4110

Alexandre Lambert  
Conseiller des ventes poste 4111

441-2222

274, des Oblats,  
Maniwaki



**Performe**  
MONT-LAURIER

**1453, BOUL. A.-PAQUETTE, MONT-LAURIER**  
**819-623-4844 • sans frais: 1-888-357-3157**



## Formation continue

*Un service pour les adultes et les entreprises*

### Bureautique Niveau débutant/intermédiaire

Cette formation permet aux participants de s'initier aux notions de base relatives à l'informatique et à son bon usage, aux ordinateurs et à certains logiciels : Windows, Word, Excel et Internet.

#### Contenu de la formation :

Initiation à l'informatique (20 hres)

Word de base et intermédiaire (90 hres)

Excel de base et intermédiaire (90 hres)

#### Conditions d'admission :

1. Participants de l'assurance emploi
2. Prestataires de l'aide financière de dernier recours

Contactez votre agent au  
CLE de Maniwaki 819.449.4284

**Emploi**  
**Québec**   
Outaouais

Formation de  
200 heures débutant  
en décembre 2008

**Sylvie Geoffrion - 819.441.3785**  
**www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE**



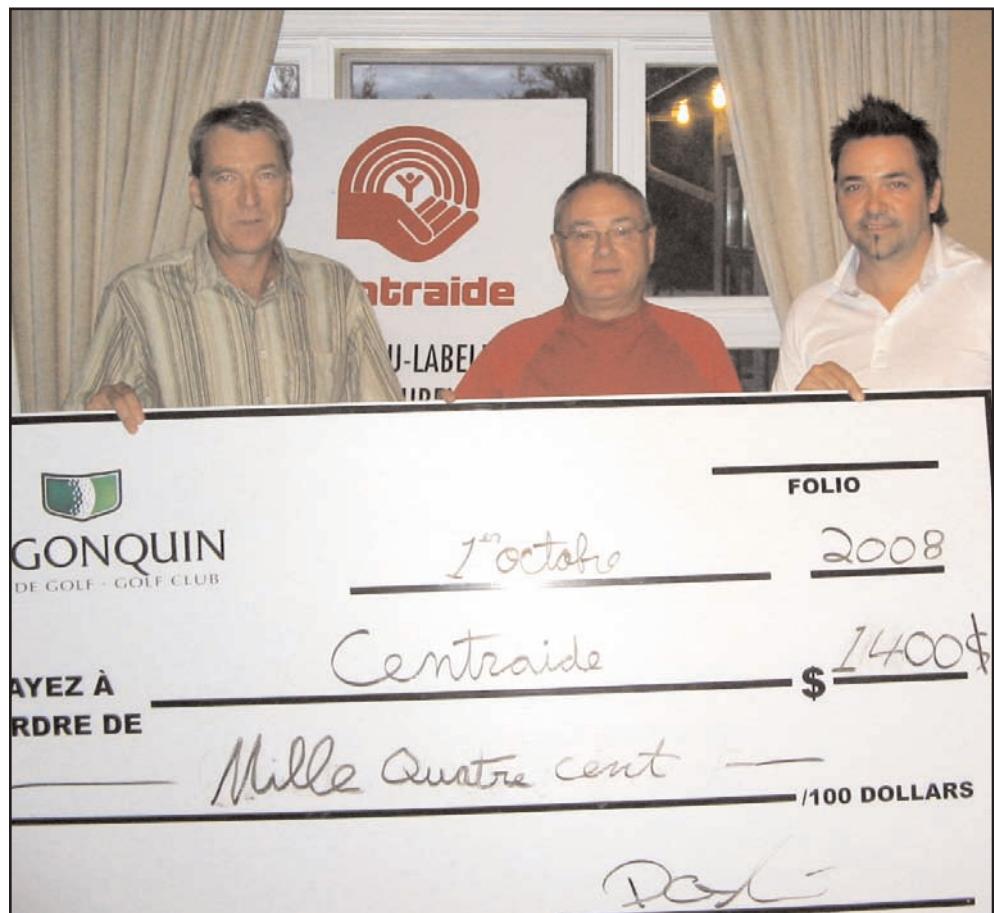
Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

## Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines



Près d'une quarantaine de golfeurs ont participé au Tournoi Centraide, ce qui a permis de verser 1400 \$ à la campagne 2008



L'équipe gagnante du tournoi de fermeture avec un -11 : Yvan St-Amour, Nicole Lalonde, Marcel Fournier et Robert F. Morin.

**TOURNOIS  
À VENIR**

**11-12 octobre**  
**RYDER'S CUP**

## Mustangs : un gain, une défaite

**MANIWAKI** – Les Mustangs jouent de mieux en mieux mais ils sont toujours en quête d'une première victoire cette saison alors qu'ils ont baissé pavillon par 22 à 15 contre la polyvalente l'Érablière de Gatineau en fin de semaine dernière.

Les Mustangs menaient à la demie mais un touché de dernière minute avant la pause a permis à l'Érablière de presser le sirop dans la deuxième portion du match.

Les benjamins

Les benjamins se sont imposés face aux Panthers par une victoire de 30 à 6. L'entraîneur, Martin Lampron, était visiblement fier de ses troupes qui comptent bien s'imposer à nouveau dans leur prochaine partie.



Les grands gagnants du Défi KZ de la saison 2008 : Glen Whiteduck, Cody Tolley, Dylan Whiteduck et Chad Thusky.

**DÉPOSEZ CE COUPON  
CHEZ LES ÉQUIPEMENTS  
MANIWAKI**

**CERTIFICAT DE 10\$**

Remplissez le verso et déposez le certificat chez un concessionnaire Ski-Doo®. BRP et les concessionnaires Ski-Doo donneront ensuite 10 \$ en argent comptant à votre club local. C'est aussi simple que ça.

Pour en savoir plus sur le programme, visitez [www.ski-doo.com](http://www.ski-doo.com)  
Offre valide du 1<sup>er</sup> septembre au 15 novembre 2008.

**ski-doo**  
LA MEILLEURE CONDUITE.  
LE MEILLEUR DE VOUS-MÊME.

## LE PROGRAMME D'UN MILLION \$ DE SUPPORT AUX CLUBS DE MOTONEIGE SKI-DOO

Déposez ce certificat chez votre concessionnaire Ski-Doo et votre club recevra 10 \$ comptant.

Nom du club \_\_\_\_\_

Quelle marque de motoneige possédez-vous présentement ?

- Ski-Doo  Arctic Cat®  Polaris®  Yamaha®  
 Autre  Aucune

Âge \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

Quel type de motoneige possédez-vous ?

- Muscle (p.ex. Mach Z®)  Cross-Country (p.ex. MX Z®)  
 Montagne (p.ex. Summit®)  Sport (p.ex. GSX®)  
 Touring (GTx®, Legend®)  Utilitaire (p.ex. Skandic®)

Adresse \_\_\_\_\_

Modèle de quelle année ? \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Avez-vous l'intention d'en acheter une cet automne ?

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

- Oui  Non

Ski-Doo peut vous informer de temps à autre des promotions à venir ou vous présenter des nouveaux produits qui peuvent vous intéresser.

**ski-doo**  
LA MEILLEURE CONDUITE.  
LE MEILLEUR DE VOUS-MÊME.

**EM Les Équipements Maniwaki**

62, Route 105, Maniwaki [www.equipementsmaniwaki.com](http://www.equipementsmaniwaki.com) Téléphone sans frais : 1-877-449-1744



# Formation continue

*Un service pour les adultes et les entreprises*

Dessine  
TON AVENIR!

2008-2009

## Conversation anglaise Niveau intermédiaire

Cette formation vise à développer l'expression orale et la communication dans différents contextes afin de permettre aux participants d'acquérir les compétences langagières nécessaires à leur intégration dans un environnement de travail bilingue.

### Contenu de la formation :

- Apprendre à communiquer en anglais avec une certaine aisance à partir de mises en situation qui reflètent un contexte social habituel
- Parfaire les structures de complexité moyenne de cette langue
- Consolider les acquis et s'approprier des notions grammaticales plus complexes et un vocabulaire plus précis
- Stimuler la prise de parole en public en anglais

Formation de  
500 heures débutant  
en novembre 2008



### Conditions d'admission :

1. Participants de l'assurance emploi
2. Prestataires de l'aide financière de dernier recours

Contactez votre agent au CLE de Maniwaki - 819.449.4284

Emploi  
Québec  
Outaouais

→ **Sylvie Geoffrion - 819.441.3785**  
**[www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE](http://www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE)**

Payé et autorisé par l'agent officiel de Marius Tremblay.



# Marius Tremblay Présent! pour Pontiac

1-888-802-1502  
[www.blocpontiac.org](http://www.blocpontiac.org)

**BLOC**  
QUÉBÉCOIS  
[www.blocquebecois.org](http://www.blocquebecois.org)

N'attendez pas qu'il soit trop tard...

Vous pouvez chauffer vos véhicules pour l'hiver sans danger ,  
car la température du pavé est non dommageable pour vos pneus.

## Centre du pneu



**Goodwrench Service**

**Mc CONNERY**  
*Depuis 1927*



105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632

SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
**449-3078**

